3M ESPE

RelyX™ U200

(en) **Self-adhesive Resin Cement**

(ru) **Самоадгезивный Композиционный Цемент**

(bg) **Самоадхезивен композитен цимент**

(hu) **Kompozitni cement za adhezivno cementiranje protetskih nadomjestaka**

(pl) **Samoprzylegający cement do osadzania prac protetycznych**

(ro) **Ciment rășinic autoadeziv**

Instructions for Use
Инструкция по применению
Указания за употреба
Upute za uporabu

Használati utasítások
Instrukcja użycia
Instrucțiuni de utilizare

3M Deutschland GmbH
Dental Products
Carl-Schurz-Str. 1
41453 Neuss – Germany

3M, ESPE, ESPE, Lava, RelyX and Sol-Lex are trademarks of 3M or 3M Deutschland GmbH.
© 2014, 3M. All rights reserved.

44/2007/8075/02

(en) ENGLISH

Product Description

RelyX™ U200 is a dual-curing, self-adhesive resin cement for manual mixing. It is used for the adhesive cementation of indirect all-ceramic, composite, or metal restorations and for posts and screws. When RelyX U200 is used, bonding and conditioning of the tooth structure are not necessary.
The cement is available in various shades.
RelyX U200 contains bi-functional (meth)acrylate. The proportion of inorganic fillers is about 43% by volume; the grain size (D 90%) is about 12.5 µm. The mixing ratio, based on volume, is 1 part base paste : 1 part catalyst.

☞ These Instructions for Use must be kept for reference for the duration of product use. Please be see the pertinent information for use for details on all of the products mentioned below.

Indications

- Final cementing of all-ceramic, composite, or metal inlays, onlays, crowns, and bridges; 2–3-unit Maryland bridges and 3-unit inlay/onlay bridges (contraindicated for patients with bruxism or periodontitis)
- Final cementing of posts and screws
- Final cementation of all-ceramic, composite, or metal restorations on implant abutments
- Final cementation of Lava™ zirconia build-ups for two-piece abutments – only in accordance with the Instructions for Use for Lava™ Frame or Lava™ Plus respectively

Indications such as Maryland and inlay/onlay bridges (resin bonded bridges) demand especially high adhesive bond strength. Regardless of the manufacturer of the cement and restoration, these indications may be exposed to a higher risk of decementation. To achieve an optimal result when using RelyX U200, please refer to the sections "Tooth Preparation" and "Pre-treatment of Maryland and Inlay/Onlay Bridges".

Precautionary Measures

For Patients and Dental Personnel

- Base paste: contains sodium persulfate that may trigger an allergic reaction in certain individuals when inhaled. This product may not be appropriate for use in those individuals with known sensitivity to sulfites since a cross-reaction may occur with sodium persulfate.

For Patients

- This product contains substances that may cause an allergic reaction by skin contact in certain individuals. Avoid use of this product in patients with known acrylate and/or peroxide (especially peroxide) allergies.
- If prolonged contact with moist tissue occurs, flush with large amounts of water. If allergic reaction occurs, seek medical attention as needed, remove the product if necessary and discontinue future use.

For Dental Personnel

- This product contains substances that may cause an allergic reaction by skin contact in certain individuals. To reduce the risk of allergic response, minimize exposure to these materials. In particular, avoid exposure to uncured product. If skin contact occurs, wash skin with soap and water.
- The use of protective gloves and a no-touch technique is recommended. Acrylates may penetrate commonly used gloves. If the product contacts the glove, remove and discard the glove, wash the hands immediately with soap and water and put on new gloves.
- If allergic reaction occurs, seek medical attention as needed.

3M MSDSs can be obtained from www.mmm.com, or contact your local subsidiary.

Precautions during Processing

- Seat temporary restorations using a eugenol-free product (e. g., with RelyX™ Temp NE). The use of temporary cements containing eugenol can inhibit the polymerization process of RelyX U200 during the final cementing.
- Do not use hydrogen peroxide (H_2O_2) as the residues can adversely affect the adhesive strength and setting reaction of RelyX U200.

Pulp Protection

To avoid pulpal irritation, cover areas in close proximity to the pulp by applying small amounts of hard-setting calcium hydroxide material. To avoid bite increases during the cementing of the later restoration, the pulp protection should be applied prior to taking an impression for the final restoration.

Tooth Preparation

Preparation of the Cavity/Tooth Stump

- Prior to final cementation, clean the prepared stump or the cavity thoroughly with pumice slurry, rinse with a water spray, and lightly air dry in only 2–3 bursts of water-free and oil-free air, or use cotton pellets to dry it off. Do not overdry!
  - The cavity should be just dry enough that the surface has a slightly glossy appearance. As is the case with any enamel or dentin etching material, overdrying can lead to post-operative sensitivity.

Do not use substances such as desensitizers, disinfectants, astringents, dentin sealants, rinsing solutions containing EDTA, etc., after the final cleaning with pumice slurry and water. Their residues may have a detrimental effect on the bonding strength and setting reaction of the cement.

Preparation of Root Canals

- Treat the root canal endodontically as usual (root canal filling with gutta-percha and removal of the root canal filling, leaving 4 mm of gutta-percha apically).
- Clean the root canal with a 2.5%–5.25% solution of sodium hypochlorite (NaOCl).
- Rinse immediately with water and dry with paper points.
- We recommend the use of a rubber dam during the cementation of posts.

Preparation for Maryland and Inlay/Onlay Bridges

Abutment teeth must have an adequate enamel surface for bonding. They should be healthy or only slightly restored and the periodontal condition should be good. It is the sole responsibility of the dentist to ensure proper selection of indication and technique. The guidelines of the relevant national professional associations must be observed for such indications.

- Prepare retentive elements such as cingular rests and/or approximal grooves.
- Use a rubber dam and keep the cavity free of any contamination during cementation.
- Etch the enamel surface of the cavity with 37% phosphoric acid for 15–20 sec. Then rinse thoroughly with water and dry with water-free and oil-free air. In the case of exposed dentin, make sure to selectively etch the enamel to avoid post-operative sensitivity.

Trial Fitting of the Restoration

- Remove the temporary restoration and thoroughly clean the tooth surface of any residue from the temporary cement.
- Make a trial insertion of the final restoration and check its fit and contact points.
  - If a low viscosity silicone is used for the trial fit, the silicone residue must then be removed completely.
  - For glass ceramic restorations, do not check the occlusion until the restoration has been cemented. Breakage could occur if done prior to being cemented in place.
- Avoid any contamination whatsoever of the surfaces to be treated during pre-treatment and until the final cementation.

Pre-treatment of Restorations

Pre-treatment of Metal Restorations

Please follow the instructions for use of the metal/ceramic material. In the absence of devoting instructions, we recommend the following procedure:

- Blast the restoration surface to be luted with aluminum oxide ≤ 40 µm.
- Clean the blasted surface with alcohol and dry it with water-free and oil-free air.

For Maryland and inlay/onlay bridges, please refer to "Pre-treatment of Maryland and Inlay/Onlay bridges".

Pre-treatment of Etchable Glass Ceramic Restorations

Please follow the instructions for use of the restoration material. If the manufacturer has not provided devating instructions, we recommend the following procedure:

- Use hydrofluoric acid to etch the glass ceramic restoration surface to be luted.
- Rinse thoroughly with water for 15 seconds and dry with water-free and oil-free air.
- Apply an appropriate silane in accordance with the instructions for use, e.g.: RelyX™ Ceramic Primer to react for 5 sec; then air dry so that the solvent evaporates completely.

Pre-treatment of Zirconia and Aluminum Oxide Ceramic Restorations

Please follow the instructions for use of the restoration material. If the manufacturer has not provided deviating instructions, we recommend the following procedure:

Alternative 1:

- Blast the restoration surface to be luted with aluminum oxide ≤ 40 µm.
- Clean the blasted surface with alcohol and dry it with water-free and oil-free air.

Alternative 2:

- Coat (silicate) the restoration surface to be luted with the micro-blasting device CoJet Prep and the blast-coating agent CoJet Sand from a distance of 2–10 mm and vertically to the surface for 15 sec; see instructions for use for CoJet Prep and CoJet Sand.
- Blow away any residues of the blasting agent with water-free and oil-free air.
- Apply an appropriate silane in accordance with the instructions for use.

For Maryland and inlay/onlay bridges, please refer to "Pre-treatment of Maryland and Inlay/Onlay bridges".

Pre-treatment of Composite Restorations

Please follow the instructions for use of the restoration material. If the manufacturer has not provided deviating instructions, we recommend the following procedure:

- Blast the composite restoration surface to be luted with aluminum oxide ≤ 40 µm.
- Clean the blasted surface with alcohol and dry it with water-free and oil-free air.

Pre-treatment of Glass Fiber-reinforced Posts

Please follow the instructions for use of the post to be used. If the manufacturer has not provided deviating instructions, we recommend the following procedure:

- Clean the post with alcohol and dry it with water-free and oil-free air.
- When using RelyX™ Fiber Post application of a silane is not required. Other fiber-reinforced posts should be treated in accordance with the relevant instructions for use.

Pre-treatment of Implant Abutments

Please follow the recommendations for the relevant restorative material (e.g., metal, zirconia).

Pre-treatment of Maryland and Inlay/Onlay Bridges

Metal, Zirconia and Aluminium Oxide Surfaces:

- Coat (silicate) the restoration surface to be luted with the micro-blasting device CoJet Prep and the blast-coating agent CoJet Sand from a distance of 2–10 mm and vertically to the surface for 15 sec, see instructions for use for CoJet Prep and CoJet Sand.
- Blow away any residues of the blasting agent with water-free and oil-free air.
- Apply an appropriate silane in accordance with the instructions for use.

For etchable glass ceramics, please refer to "Pre-treatment of Etchable Glass Ceramic Restorations".

Dosing

When dosing the first time:

- Remove the clicker dispenser from the foil pouch and note the removal date on the clicker label. Discard the pouch.
- Remove the cap from the clicker dispenser.
- Dispense a small quantity of paste on a mixing pad by pressing down the clicker lever. This levels the filling quantity of base paste and catalyst paste in the clicker. Discard the paste which has been dispensed.

When dosing, always:

- Remove the cap.
- Dispense the paste on a mixing pad:
  - Press the clicker lever and hold it down.
  - When the paste stops flowing, wipe off the clicker openings on the mixing pad. Doing so dispenses the correct volume of the base paste and catalyst paste.
  - Dispense only as much paste on the mixing pad (number of clicks) as required for cementing.
- Cleaning the clicker openings:
  - Wipe the clicker openings with a clean cloth to prevent blockage from cross-contamination of the pastes.
- Replace the cap by pressing until it locks into place noticeably.

Times

The processing and setting times depend on the ambient and oral temperature. The times shown are valid for conditions relevant in practice. As is the case with every composite cement, the setting of RelyX U200 cement slows down significantly at room temperature.
RelyX U200 is a dual-curing cement and therefore also sensitive to natural or artificial light. The working time is significantly reduced during application under operating lights!

	min:sec
Working time from start of mixing	02:30
Light-curing in a lightwave range of 400–500 nm – Single surface, from occlusal – Any other surface additional – RelyX Fiber Post posts, from occlusal	00:20 00:20 00:40
Self-curing – Setting time after start of mixing	06:00

Mixing

- Mix base paste and catalyst paste into a homogenous paste within 20 seconds using a spatula. Avoid incorporating air bubbles.
- Then cover the cement with a light protection cover to protect it from intensive light.

Application

- Protect the working area from contamination with water, blood, saliva and sulcal fluid during the application and setting phase.
- Apply the mixed cement evenly to the entire cavity and as appropriate to the bottom side of the inlay/onlay, or fill the crown with material.
- Seat the restoration firmly and stabilize long enough for the cement to fully set.

Application in the Root Canal

- Do not use Lentulo-Spirals to insert the cement in the root canal as this can exceed the working setting.
- Spread cement to the post.
  - As an alternative, the cement can be inserted into the root canal with the aid of an application tip, e. g., Centrix™ Needle Tubes (Centrix is a registered trademark of the U.S.-based company Centrix); this will minimize the entrapment of air bubbles.
- Immediately after the placement of the pretreated root canal; apply moderate pressure to hold it in position. We recommend rotating the post slightly during insertion to avoid the inclusion of air bubbles.

Removal of Excess

Notes on oxygen inhibition: As is the case with all composite materials, RelyX U200 is subject to oxygen inhibition, i. e., the upper layer (about 50 µm) which is in contact with atmospheric oxygen during the polymerization does not harden. Leaving sufficient excess permits the removal of the uncured layer during shaping/polishing without leaving behind a deficit.

Using light-curing:

- After brief curing (about 2 sec using a standard polymerization device), use a suitable instrument (e.g., scaler) to remove the excess. Larger volume excess can be removed more easily.
- Immediately light-cure after removal (see Polymerization and Shaping).

Using self-curing:

- Use a suitable instrument (e.g., scaler) to remove the excess during the self-curing phase (about 3 min after beginning the mixing in the "gel phase").
- Immediately cover the edges of the restoration with a glycerin gel to prevent oxygen inhibition.

Alternatively:

- Remove the excess before polymerization, e.g., using a sponge pellet, while using a suitable instrument to hold the restoration in position.
- Cover the edges of the restoration with a glycerin gel to prevent oxygen inhibition.
- Immediately light-cure or wait for the self-curing to finish (see Polymerization and Shaping).

Polymerization and Shaping

- We recommend light-curing the cement through the restoration when doing so entails no aesthetic restrictions. Select the exposure times appropriate for the number of surfaces (please refer to "Times"). Polymerize the cement through the post when using translucent posts. The exposure time depends on the translucency of the post being used; for RelyX Fiber Post, it is 40 sec.
- Shape any remaining uneven areas on the edges of restorations and polish the marginal area with diamond devices, aluminum oxide coated discs (e.g., Sof-Lex™), and diamond polishing paste.
- Then check the occlusion.

After Shaping

- Carefully check the sulcus of the treated teeth and the surrounding areas; remove any cement residues still remaining. This is especially important when cementing on implant abutments.

Hygiene and Disinfection

- Clean a contaminated RelyX U200 with cleaning agents commonly used in the dental practice.
- Use a cloth soaked in a disinfectant commonly used in the dental practice to disinfect the clicker.

Notes

- RelyX U200 can prematurely polymerize when exposed to natural or artificial lighting. Therefore dispense the paste on a mixing pad only just before mixing and apply immediately after mixing; avoid intensive light exposure during application.
- Deviations from the specified mixing ratio (1:1) adversely affect the material properties.

Storage and Stability

Store RelyX U200 in the pouch at 15°–25 °C / 59°–77 °F.
After removal from the pouch, use the product within 6 months and before the lapse of the expiration date. Constantly high humidity accelerates the setting and must be avoided.

Customer Information

No person is authorized to provide any information which deviates from the information provided in this instruction sheet.

Warranty

3M Deutschland GmbH warrants this product will be free from defects in material and manufacture. 3M Deutschland GmbH MAKES NO OTHER WARRANTIES, INCLUDING ANY IMPLIED WARRANTY OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE. User is responsible for determining the suitability of the product for user's application. If this product is defective within the warranty period, your exclusive remedy and 3M Deutschland GmbH's sole obligation shall be repair or replacement of the 3M Deutschland GmbH product.

Limitation of Liability

Except where prohibited by law, 3M Deutschland GmbH will not be liable for any loss or damage arising from this product, whether direct, indirect, special, incidental or consequential, regardless of the theory asserted, including warranty, contract, negligence, or strict liability.

Date of the information: April 2013

RUS: Authorised representative of the manufacturer in RF:
ZAO "3M Russia", Russia 121614, Moscow, Krylatskaya str. bldg. 17/3
T. +7/495/7847474

(ru) РУССКИЙ

Описание продукта

RelyX™ U200 является самоадгезивным композитным цементом двойного отверждения, поставляемым в кликере. Он используется для адгезивной фиксации непрямых ортопедических конструкций, сделанных из керамики, композитов или металла, а также анкерных, стекловолоконных и параллельных штифтов. При использовании цемента RelyX U200 применение адгезивной системы или кондиционера не требуется.
Цемент поставляется в различных оттенках.
RelyX U200 содержит бифункциональный метакрилат. Пропорция неорганических наполнителей составляет примерно 43% по объему, размер частиц составляет (D 90%) около 12,5 мкм. Коэффициент смешивания, в объемном соотношении, составляет 1 часть основной пасты : 1 часть катализатора.

☞ Эту инструкцию по применению продукта следует хранить на протяжении всего его периода использования. Для более подробной информации о ниже приведенных продуктах, см. соответствующую Инструкцию по применению.

Назначение

- Постоянная фиксация керамических, композитных или металлических вкладок, накладок, коронок и мостовидных конструкций; 2–3 единицы для мостовидных протезов Мэриленд и 3 единицы для мостовидных протезов с опорой на вкладки (противопоказано для пациентов с бруксизмом или периодонтитом)
- Постоянная фиксация анкерных и параллельных штифтов
- Постоянная фиксация керамических, композитных или металлических реставраций на абатментах имплантатов
- Окончательное цементирование надстроек из двуокиси циркония Lava™ для соединяемых из двух частей абатментов – только в соответствии с инструкцией по применению Lava™ Frame или Lava™ Plus.

Такие конструкции как мостовидные протезы Мэриленд и мостовидные протезы с опорой на вкладки (адгезивные мостовидные протезы) требуют чрезвычайно высокой адгезивной прочности. Независимо от производителя цемента и типа реставрации эти конструкции могут быть подвержены высокому риску расцементировки. Для достижения оптимального результата при использовании RelyX U200, пожалуйста, обратитесь к разделам «Подготовка зуба» и «Предварительная обработка мостовидных протезов Мэриленд и мостовидных протезов с опорой на вкладки».

Меры предосторожности

Для пациентов и стоматологического персонала

- Основная паста: содержит персульфат натрия, который при вдыхании может вызвать аллергическую реакцию. Этот продукт может быть непригоден для людей, обладающих чувствительностью к сульфитам, так как возможно возникновение перекрестной реакции с персульфатом натрия.

Для пациентов

- Этот продукт содержит вещества, которые у определенных людей при контакте с кожей могут вызвать аллергическую реакцию. Избегайте применения этого продукта для пациентов с аллергией к акрилату и/или пероксиду (в особенности эфиру перкислоты).
- При длительном контакте с мягкими тканями полости рта необходимо промыть обильным количеством воды. В случае возникновения аллергической реакции, при необходимости, обратитесь к врачу, если необходимо, удалите продукт и прекратите его использование в будущем.

Для стоматологического персонала

- Этот продукт содержит вещества, которые при контакте с кожей могут вызывать аллергические реакции. Для снижения риска аллергии, старайтесь к минимуму контакт с этими материалами. В особенности избегайте контакта с неполимеризованным продуктом. При возникновении контакта с кожей промойте кожу мыльным раствором.
- Рекомендуется использование защитных перчаток и бесконтактной техники. Акрилаты могут проникать через обычные перчатки. При контакте продукта с перчатками снимите и выбросьте перчатки, незамедлительно вымойте руки мыльной водой и снова наденьте другие перчатки.
- В случае возникновения аллергической реакции, при необходимости, обратитесь к врачу.

Листы данных безопасности материала 3M можно получить на www.mmm.com, или в представительстве компании 3M в России.

Меры предосторожности во время обработки

- Временные конструкции следует фиксировать на не содержащий эвгенол продукт (например, RelyX™ Temp NE). Использование временных цементов, содержащих эвгенол, может препятствовать процессу полимеризации RelyX U200 во время постоянной фиксации.
- Использование перекиси водорода (H_2O_2) противопоказано, так как его остатки могут оказывать вредное воздействие на силу адгезии или реакцию полимеризации цемента RelyX U200.

Защита пульпы

Во избежание раздражения пульпы покройте области с непосредственной близости от пульпы небольшим количеством материала на основе гидроокиси кальция. Во избежание завышения прикуса защиту пульпы необходимо производить до снятия оттиска для окончательной реставрации.

Подготовка зуба

Подготовка полости/культи зуба

- Перед постоянной фиксацией тщательно очистите культю подготовленного зуба или полость суспензией пемзы, промойте водным спреем и слегка просушите воздушным спреем, не содержащим воды/жира, 2–3 кратковременными или прерывистыми нажатиями. Не пересушивайте!
  - Полость должна быть сухой до такой степени, чтобы поверхность твёрдых тканей зуба имела слегка глянцевый блеск. Так как это цемент для постоянной фиксации, то пересушивание может привести к возникновению постоперативной чувствительности.

Использование таких веществ как десенситайзеры, дезинфектанты, сосудосуживающие вещества, силанты, растворы для полоскания, содержащие ЭДТА и т.д., после финальной очистки суспензией пемзы и водой не рекомендуется. Их остатки могут оказать вредное воздействие на прочность соединения и реакцию схватывания цемента.

Подготовка корневых каналов

- Обработайте корневой канал эндодонтически, как обычно (канал пломбируется гуттаперчей, которая затем удаляется из канала и оставляя лишь 4 мм гуттаперчи ближе к верхушке зуба).
- Очистите корневой канал 2,5%–5,25% раствором гипохлорита натрия (NaOCl).
- Сразу же прополощите водой и высушите бумажными пинами.
- Во время фиксации штифтов рекомендуется использовать коффердам.

Подготовка мостовидных протезов Мэриленд и мостовидных протезов с опорой на вкладки

Успорных зубов должна быть достаточная для бондинга площадь поверхности эмали. Потеря твердых тканей должна быть незначительной, а состояние жевательного пародонта должно быть удовлетворительным. Выбор показаний к технике находится под ответственностью стоматолога.
Для определения этих показаний необходимо соблюдать рекомендации соответствующих национальных профессиональных ассоциаций.

- Подготовьте удерживающие элементы, такие как ретенционные площадки и желобки.
- Используйте коффердам и сохраняйте полость сухой любой от какой-либо контаминации во время фиксации.
- Протравливайте эмалевую поверхность полости 37% фосфорной кислотой в течение 15–20 сек. Затем тщательно промойте водой и высушите не содержащим воды и масла воздухом. В случае вы открываете дентин во избежание постоперационной чувствительности постарайтесь обеспечить выборочное протравливание эмали.

Пробная примерка реставрации

- Снимите временную конструкцию и тщательно очистите остатки временного цемента с тканей зуба.
- Выполните примерку окончательной конструкции и проверьте её по прикусу.
  - Если конструкция фиксировалась на корригирующую массу силиконового оттискного материала, то затем следует тщательно вычистить все остатки силикона.
  - При работе с керамикой, прежде чем проверить прикус только после окончания фиксации, во избежание сколов.
- Избегайте любой контаминации всех поверхностей, подлежащих предварительной обработке, до окончательной фиксации.

Предварительная обработка металлических конструкций

Пожалуйста, следуйте инструкции по применению материала для создания конструкции. В случае отсутствия инструкции мы рекомендуем поступать следующим образом:

- Отпескоструйте внутреннюю поверхность реставрации оксидом алюминия ≤ 40 мкм.
- Очистите продукты поверхность спиртом и просушите воздухом, не содержащим воды и масла.

Для мостовидных протезов Мэриленд и мостовидных протезов с опорой на вкладки см. «Предварительная обработка мостовидных протезов Мэриленд и мостовидных протезов с опорой на вкладки».

Предварительная обработка стеклокерамических конструкций, подходящих для протравливания

Пожалуйста, следуйте инструкции по применению материала для создания конструкции. Если производитель не обеспечил инструкцией, то мы рекомендуем поступать следующим образом:

- Используйте плавиковую кислоту для протравливания обрабатываемой цементом стеклокерамической поверхности реставрации.
- Затем тщательно промойте водой в течение 15 секунд и просушите воздухом, не содержащим воды и масла.
- Затем в соответствии с инструкцией по применению используйте силан, например:
  - Керамический грунт-праймер RelyX™; дать подействовать в течение 5 сек, затем просушить воздухом, чтобы полностью улетучился растворитель.

Предварительная обработка керамических конструкций из оксида циркония и алюминия

Пожалуйста, следуйте инструкции по применению материала для создания конструкции. Если производитель не обеспечил инструкцией, то мы рекомендуем поступать следующим образом:

Вариант 1:

- Отпескоструйте внутреннюю поверхность реставрации с помощью микропескоструйного устройства CoJet Prep и продувочно-покрывающего средства CoJet Sand с расстояния 2–10 мм вертикально относительно металлической поверхности в течение 15 сек (см. инструкцию по применению CoJet Prep и CoJet Sand).
- Удалите все загрязнения продувочного средства воздухом, не содержащим воды и масла.
- Затем примените силан в соответствии с инструкцией по применению.

Для мостовидных протезов Мэриленд и мостовидных протезов с опорой на вкладки см. «Предварительная обработка мостовидных протезов Мэриленд и мостовидных протезов с опорой на вкладки».

Предварительная обработка композитных конструкций

Пожалуйста, следуйте инструкции по применению материала для создания конструкции. Если производитель не обеспечил инструкцией, то мы рекомендуем поступать следующим образом:

- Отпескоструйте внутреннюю поверхность реставрации оксидом алюминия ≤ 40 мкм.
- Очистите продукты поверхность спиртом и просушите воздухом, не содержащим воды и масла.

Предварительная обработка стекловолоконных штифтов

Пожалуйста, следуйте инструкции по применению материала для создания конструкции. Если производитель не обеспечил инструкцией, то мы рекомендуем поступать следующим образом:

- Очистите штифт спиртом и просушите воздухом, не содержащим воды и масла.
- При использовании стекловолоконного штифта RelyX™ Fiber Post применение силана не требуется. Другие армированные волокнами штифты должны быть обработаны в соответствии с соответствующими инструкциями по применению.

Предварительная обработка абатментов имплантатов

Пожалуйста, следуйте инструкции по применению материала для создания конструкции (например, металл, циркорий).

Предварительная обработка мостовидных протезов Мэриленд и мостовидных протезов с опорой на вкладки

Металлические, циркониевые поверхности и поверхности оксида алюминия:

- Покройте (силикатизм) внутреннюю поверхность реставрации с помощью микропродувочного устройства CoJet Prep и продувочно-покрывающего средства CoJet Sand с расстояния 2–10 мм вертикально относительно металлической поверхности в течение 15 сек. (см. инструкцию по применению CoJet Prep и CoJet Sand).
- Удалите все загрязнения продувочного средства воздухом, не содержащим воды и масла.
- Затем примените силан в соответствии с инструкцией по применению.

Для керамики, подходящей для протравливания, см. в «Предварительная обработка стеклокерамических конструкций, подходящих для протравливания».

Дозировка

При дозировке первый раз:

- Выньте клипер из упаковки и отметить на наклейке клипера дату извлечения из упаковки.
- Снять колпачок с клипера.
- Нажатием на рычаг клипера выдавить небольшое количество пасты на блокнот для замешивания. Это выравнивает количество основной пасты и пасты катализатора. Выбросить выдавленную пасту.

При дозировке в последующем времени:

- Снять колпачок.
- Выдавить пасту на блокнот для замешивания:
  - Нажать и удерживать нажатым рычаг клипера.
  - Когда паста прекратит вытекание, вытереть отверстия клипера об блокнот для замешивания. Благодаря этому выдавливается требуемый объем основной пасты и пасты катализатора.
  - Выдавить на блокнот для замешивания столько пасты (количество щелчков), сколько необходимо для фиксации.
- Очистка отверстий клипера:
  - Во избежание закупоривания из-за взаимного загрязнения пастами вытирать отверстия клипера чистой тканью.
- Надеть колпачок, нажимая до щелчка.

Время

Рабочее время и время отверждения зависят от температуры в помещении и температуры внутри полости рта. Нижеприведенные данные рассчитаны на нормальные условия в помещении. Как и в случае с любым композитным цементом затвердевание RelyX U200 существенно замедляется при комнатной температуре.
RelyX U200 представляет собой материал двойного отверждения и таким образом, также чувствителен к дневному свету или искусственному освещению. Время работы с цементом существенно сокращается под воздействием света операционной лампы!

	мин:сек
Рабочее время от начала смешивания	02:30
Светоотверждение в диапазоне световых волн 400–500 нм – одиночная поверхность, от окклюзионной – любая другая поверхность, дополнительно – штифты RelyX Fiber Post, с окклюзионной поверхности	00:20 00:20 00:40
Самоотверждение – время отверждения с начала замешивания	06:00

Смешивание

- С помощью шпателя в течение 20 секунд смешайте основную пасту и пасту катализатора в однородную пасту. Избегайте включения пузырьков воздуха.
- Затем для защиты от интенсивного света накройте цемент светозащитной крышкой.

Применение

- Защитите рабочую область от загрязнения водой, кровью и слюной во время работы и фазы схватывания.
- Равномерно нанесите смешанный цемент по всей полости и соответственно на нижнюю часть вкладки или заполните коронку цементом.
- Плотно зафиксируйте реставрацию и укрепляйте ее в течение времени, необходимого для полного схватывания цемента.

Внесение материала в корневой канал

- Не используйте для внесения цемента канальонаполнители Lentulo-Spirals, так как их использование может чрезмерно ускорить процесс отверждения.
- Распределите цемент по конструкции.
  - В качестве альтернативы цемент может быть помещен в корневой канал с помощью наконечника аппликатора (например, Centrix® Needle Tubes (Centrix является зарегистрированным торговым знаком американской фирмы Centrix)); это уменьшит захват пузырьков воздуха.
- Незамедлительно поместите штифт в предварительно обработанный корневой канал; приложите небольшое давление для его удержания в положении. Во избежание включения пузырьков воздуха во время введения рекомендуется слегка поворачивать штифт.

Удаление излишка

Указания по ингибированию кислородом: как и все композитные материалы, RelyX U200 подвержен ингибированию кислородом; например, верхний слой (примерно 50 µм), соприкасающийся с атмосферным кислородом во время полимеризации не затвердевает. Оставление достаточного излишка позволяет осуществлять полное удаление неполимеризованного слоя во время придания формы/полировки.

Использование отверждения под действием света:

- После непродолжительной светополимеризации (приблизительно 2 сек, в среднем с использованием стандартного полимеризационного устройства) воспользуйтесь подходящим инструментом (например, крючком для снятия зубного камня), чтобы удалить излишек. Излишек большого объема может быть удален легче.
- После удаления незамедлительно осуществите светополимеризацию (см. «Полимеризация и придание формы»).

Использование самоотверждения (химического отверждения):

- Воспользуйтесь подходящим инструментом (например, крючком для снятия зубного камня), чтобы удалить излишек во время фазы самоотверждения (приблизительно 3 мин. после начала смешивания в «гелевой фазе»).
- Во избежание ингибирования кислородом незамедлительно покройте края реставрации глицериновым гелем.

В качестве альтернативы:

- Удалите излишек до полимеризации (например, с помощью губчатой подушечки), использовав подходящий инструментом для удержания реставрации в положении.
- Во избежание ингибирования кислородом покройте кромки реставрации глицериновым гелем.
- Незамедлительно осуществите светополимеризацию или дождитесь завершения самоотверждения (см. «Полимеризация и придание формы»).

Полимеризация и придание формы

- Рекомендуется светополимеризация цемента светом по всей конструкции, если работа производилась керамическими или композитными материалами. Выберите время светового воздействия, исходя из размера конструкции (см. «Время»). Рабочее время цемент через штифт при использовании полупрозрачных штифтов. Длительность светополимеризации зависит от прозрачности используемого штифта; для RelyX Fiber Post она составляет 40 сек.
- Устраните любую неровности по краям конструкции и отполируйте края алмазными полировочными материалами, дисками с окисью алюминия (например, Sof-Lex™), и алмазной полировочной пастой.
- Проверьте прикус.

После придания формы

- Осторожно проверьте десневые борозды обрабатываемых зубов и окружающих пространств; удалите все остатки цемента. Это особенно важно в случае цементирования на абатментах имплантатов.

Гигиена и дезинфекция

- Очищайте загрязненный кликер с цементом RelyX U200 очищающими средствами, обычно используемыми в зубоврачебной практике.
- Для дезинфекции используйте протирочную обычно используемым в зубоврачебной практике дезинфектантом салфетку.

Примечания

- RelyX U200 может полимеризироваться быстрее, чем указано, под действием дневного или искусственного освещения. Поэтому необходимую выдавливать пасту на блокнот для замешивания только непосредственно перед смешиванием и наносить ее незамедлительно после смешивания; во время нанесения избегать интенсивного воздействия света.
- Отклонения от указанного соотношения компонентов смеси (1:1) отрицательно оказываются на свойствах материала.

Хранение и устойчивость

Хранить RelyX U200 в упаковке при 15°–25° C / 59°–77° F.
После извлечения из упаковки использовать продукт в течение 6 месяцев и до истечения срока годности. Постоянно высокая влажность ускоряет схватывание, и ее необходимо избегать.

Информация для клиента

Запрещается предоставлять информацию, которая отличается от информации, содержащейся в данной инструкции.

Гарантия

Компания 3M Deutschland GmbH гарантирует отсутствие в своей продукции дефектов, связанных с исходными материалами и производственным процессом. КОМПАНИЯ 3M Deutschland GmbH НЕ ДАЕТ НИКАКИХ ДРУГИХ ГАРАНТИЙ, ВКЛЮЧАЯ ЛЮБЫЕ ПОДРАЗУМЕВАЕМЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА В ОТНОШЕНИИ ТОВАРНОГО СОСТОЯНИЯ ПРЕДСТАВЛЕНИЙ И ИХ ПРИМЕНЕНИЯ ДЛЯ КОНКРЕТНЫХ ЦЕЛЕЙ. Пользователь несет ответственность за определение пригодности данного изделия к использованию в соответствии с его (пользователя) задачами. В случае обнаружения дефектов изделия в гарантийный период ответственность фирмы 3M Deutschland GmbH ограничивается ремонтом и заменой данного изделия.

Ограничение ответственности

За исключением ситуаций, прямо предусмотренных законодательством, компания 3M Deutschland GmbH не несет никакой ответственности за любые отрицательные последствия или ущерб, связанные с использованием данной продукции: прямые, косвенные, умышленные, случайные или сопровождающие, независимо от выдвинутых обоснований, включая гарантии, контракты, небрежность или объективную ответственность.

Информация по состоянию на: апрель 2013 г.

RUS: Уполномоченный представитель производителя в РФ:
ЗАО «3М России», Россия 121614, Москва, ул. Крылатская 17/3
Т. +7/495/7847474

(bg) БЪЛГАРСКИ

Описание на продукта

RelyX™ U200 е двойнополимеризиращ самоадхезивен композитен цимент за ръчно смесване. Използва се за адхезивно циментиране на индиректни изцяло керамични, композитни или метални възстановявания, както и за циментиране на щифтове и винтове. При работа с RelyX U200, не се налага предварителна обработка на зъбните структури за свързване.
Циментът е предоставен в различни цветове.
RelyX U200 съдържа бифункционален (мет)акрилат. Съдържанието на неорганични пълнители е около 43% об.; размерът на частиците (D 90%) е около 12,5 µm. Съотношението на разбъркване е 1 обемна част паста : 1 обемна част катализатор.

☞ Настоящите указания за употреба трябва да се съхраняват за справка по време на използването на продукта. Моля, отнасяйте се до съответната информация за подробности относно всички долуупоменати продукти.

Индикации

- Окончателно цементиране на изцяло керамични, композитни или метални инлеи, онлеи, корони и мостове; 2–3-членни мостове „Мериленд" и 3-членни инлей/онлей мостове (противопоказани за пациенти с бруксизъм или периодонтит)
- Окончателно цементиране на щифтове и винтове
- Окончателно цементиране на изцяло керамични, композитни или метални възстановителни конструкции върху имплантиращи мостокрепители
- Окончателно цементиране на изграждания от Lava™ с циркониев за мостокрепители от две части – само при спазване на съответните указания за употреба на Lava™ Frame или Lava™ Plus.

Индикации, като например мостове „Мериленд" и инлей/онлей мостове (мост със СОЧ-крепители), изискват особено висока якост на свързването. Независимо от производителя на цимента и възстановителната конструкция, тези индикации са били съобщавани на висок риск от децементиране. За да постигнете оптимален резултат, когато използвате RelyX U200, моля вижте раздели „Подготовка на зъба" и „Предварителна обработка на мостове „Мериленд" и инлей/онлей мостове".

Предпазни мерки

За пациентите и стоматологичния персонал

- Базова паста: съдържа натриев персулфат, който може да предизвика алергична реакция при определени лица, ако бъде вдишан. Този продукт може да е неподходящ за използване при лица с доказана чувствителност към сулфити поради риска от кръстосана реакция с натриевия персулфат.

За пациентите

- Този продукт съдържа вещества, които могат да предизвикат алергична реакция у някои индивиди при контакт с кожата. Избягвайте употребата на продукта при пациенти с доказана алергия към акрилати и/или пероксиди (най-вече перестери).
- Ако възникне продължителен контакт с меки тъкани в устната кухина, изплакнете обилно с вода. Ако настъпи алергична реакция, потърсете медицинска помощ според ситуацията, отстранете продукта при необходимост и прекратете по-нататъшно негово приложение.

За персонала по дентална медицина

- Този продукт съдържа вещества, които могат да предизвикат алергична реакция у някои индивиди при контакт с кожата. За да намалите риска от алергична реакция, намалете до минимум излагането на тези материали. Особено избягвайте контакт с неполимеризирания продукт. Ако възникне досег с кожата, измийте я с вода и сапун.
- Препоръчва се използване на предпазни ръкавици и безконтактни техники. Акрилатите могат да проникнат през рутинно използваните ръкавици. Ако продуктът влезе в контакт с ръкавицата, свалете и изхвърлете ръкавицата, измийте веднага ръцете си с вода и сапун и поставете нова ръкавица.
- Ако настъпи алергична реакция, потърсете медицинска помощ според ситуацията.

Можете да получите информационни листове за безопасност на материалите на 3M от www.mmm.com или да се свържете с вашия местен филиал.

Предпазни мерки при обработка

- Временните конструкции трябва да се циментират с несъдържащ

Aplikacija
- Tijekom aplikacije i stvrdnjavanja zaštitite radno područje od kontaminacije vodom, krvi, slinom i tekućinom iz sulkusa.
- Izmiješani cement aplicirajte jednakomjerno na cijeli kavitet i po potrebi na tjonju pluha ineja/oslenja ili cementom ispunite krunicu.
- Čvrsto postavite restauraciju i stabilizirajte dovoljno dugo da se cement u potpunosti stvrdne.

Aplikacija u kanal zubnog korijena
- Za ubacivanje cementa u kanal zubnog korijena ne koristite lentulo spirale, jer mogu izrazito ubrzati stvrdnjavanje.
- Cementom nanesenim na šiljak
  - Kao alternativna metoda, cement se može unijeti u kanal zubnog korijena pomoću aplikatora, primjerice Centrix® Needle Tubes (Centrix je zaštićeni naziv kompanije Centrix iz SAD); tako se smanjuje mogućnost stvaranja zračnih mjehurića.
- Odmah postavite kolčić u predtretirani kanal zubnog korijena, primjerice umjerenu silu da ga zadržite na mjestu. Preporučamo njegovo okretanje kolčića tijekom postavljanja, kako biste smanjili mogućnost stvaranja zračnih mjehurića.

Uklanjanje viška materijala
Napomena o inhibiciji kisikom: Kao i drugim kompozitni materijali, RelyX U200 je podložan inhibiciji kisikom, tj. gornji sloj (približno 50 µm) koji je u dodiru s atmosferskim kisikom tijekom polimerizacije ne stvrdnjava. Ostavljanjem dovoljnog sviška omogućava se uklanjanje nestvrdnutog sloja tijekom oblikovanja/poliranja bez naknadnih defekata.

Polimerizacija svjetlošću:
- Nakon kratkotrajne polimerizacije (približno 2 sekunde korišteći standardni uređaj za polimerizaciju), odgovarajućim instrumentom (primjerice skalerom/ skidačem kamenca) ukloni suvišak materijala. Veće količine suvišnog materijala se lakše uklanjaju.
- Nakon toga odmah polimerizirajte svjetlošću (pogledajte poglavlje Polimerizacija i oblikovanje).

Samostvrdnjavanje:
- Odgovarajućim instrumentom (skalerom/skidačem kamenca) uklonite suvišak materijala prvostao nakon faze samostvrdnjivanja (približno 3 minute nakon početka miješanja u „gel faze").
- Odmah prekrijte rubove restauracije glicerinskim gelom kako biste spriječili inhibiciju kisikom.

Alternativna metoda:
- Uklonite suvišak materijala prije polimerizacije, primjerice komadićem spužve, istodobno pridržavajući restauraciju u odgovarajućem položaju za to prikladnim instrumentom.
- Rubove restauracije prekrijte glicerinskim gelom kako biste spriječili inhibiciju kisikom.
- Potom polimerizirajte svjetlošću ili čekajte da se dovrši samostvrdnjavanje (pogledajte poglavlje Polimerizacija i oblikovanje).

Polimerizacija i oblikovanje
- Preporučuje se polimerizacija cementa aparatom za polimerizaciju kroz restauraciju kada se rade keramičke i kompozitne restauracije. Odaberite odgovarajuće vrijeme izlaganja svjetlosti (pogledajte u pogl.avlju „Vremena rada"). Polimerizirajte svjetlošću kroz količi kada koristite zamrznute količice. Vrijeme izlaganja ovisi o stupnju prozirnosti upotrijebljenog količka; za RelyX Fiber Post količice iznosi 40 sekundi.
- Ukonite sva preostala nersma poduzima i isporijte marginalna područja dijamantnim sredstvima za poliranje, pločicama prekrivenima aluminij-oksidom (primjerice Sof-Lex™ diskovi) i pastom za poliranje dijamanata.
- Potom provjerite okluziju.

Nakon oblikovanja
Pažljivo provjerite sukluse tretiranih zuba i okolnih područja; uklonite preostali cement. To je posebice važno prilikom cementiranja na potpornje implantata.

Higijena i dezinfekcija
- Kontaminirani RelyX U200 očistite uobičajenim sredstvima za čišćenje u upotrebi vaše stomatološke ordinacije.
- Krpicom uronjenom u uobičajeno sredstvo za dezinfekciju vaše stomatološke ordinacije dezinficirajte dispenser.

Bilješke
- RelyX U200 može brže polimerizirati nego što je označeno ako se izlože danjem ili umjetnom svjetlu. Stoga pastu istisnite na podlogu za miješanje neposredno prije miješanja te aplicirajte neposredno nakon miješanja; izbjegavajte izlaganje intenzivnoj svjetlosti tijekom aplikacije.
- Neprikladnim nazivanjem omjera miješanja (1:1) negativno utječe na značajke materijala.

Skladištenje i rok trajanja
RelyX U200 čuvajte u vrećici pri 15°–25°C / 59°–77°F.
Po vađenju iz vrećice skladištite proizvod unutar 6 mjeseci, a prije isteka roka valjanosti. Stalna visoka vlaga ubrzava stvrdnjavanje te se treba izbjegavati.

Obavijesti za kupce
Ništko nije ovlašten davati informacije koje odstupaju od informacija sadržanih u ovim uputama.

Garancija
3M Deutschland GmbH jamči da će ovaj proizvod biti bez grešaka u materijalu i izvedbi. 3M Deutschland GmbH NE DAJE NIKAKVA DRUGA JAMSTVA, UKLJUČUJUĆI SVA PODRAZUMIJEVANA JAMSTVA KAO I SVA JAMSTVA KOJA SE ODNOSE NA MOGUĆNOSTI PRODAJE ILI PRIMJERNOST ODREĐENOJ NAMJENI. Korisnik mora samostalno ispitati je li proizvod primjeren određenoj namjeni. Ako se u jamstvenom roku na proizvodu utvrdi greška, vaše će isključivo pravo, a jedina obaveza kompanije 3M Deutschland GmbH biti da proizvod popravi ili ga zamijeni.

Ograničenje odgovornosti
Osim u slučajevima gdje je to zakonom zabranjeno, 3M Deutschland GmbH neće biti odgovoran ni za kakav izravan, neizravan, posebан, slučajan ili posljedičan gubitak ili štetu, proizročen tim proizvodom, neovisno o pravnoj podlozi zahtjeva, uključujući jamstvo, ugovor, nemar i strktnu odgovornost.

Upute od travnja 2013.

HU MAGYAR

Termékleírás
A RelyX™ U200 egy kettős kötésű (dual) önkondicionáló, kézi keverésű ragasztócement. Teljes kerámia, kompozit vagy fém indirekt restaurációk, továbbá gyökércsapok és csavarok ragasztott rögzítésére alkalmazható. A RelyX U200 termék felhasználásánál nem szükséges a foganyag kondicionálása, előkezelése.
A ragasztócement különböző színárnyalatokban kapható.
A RelyX U200 termék összetételében bifunkcionális (meta)akrilát anyagokat tartalmaz. A szervetlen töltőanyagok térfogataránya kb. 43%, a szemcsenagyság (D 90%) kb. 12,5 µm. A bázispaszta és a katalizátorpaszta térfogat szerinti kikeverési aránya 1:1.

☞ A használati útmutató a termék felhasználásának időtartamáig megőrizendő. A következőkben megemlítésre kerülő termékekkel kapcsolatos részletekről a hozzájuk tartozó használati utasítás ad részletes tájékoztatást.

Felhasználási terület
- Kerámia, kompozit vagy fém inlay, onlay készítmények, koronák és hidak végleges ragasztása; 2–3 tagú Maryland hidak és 3 tagú inlay/onlay hidak (éjszakai fogcsikorgatásban és parodontózisban szenvedő pácienseknél ellenjavallt)
- Csapok és csavarok végleges ragasztása
- Kerámia, kompozit és fém helyreállítások végleges ragasztása implantátumtestépítményekre
- Lava™ cirkónium-oxid felépítmények végleges ragasztása kétrészes műcsonkhoz – kizárólag a Lava™ Frame, illetve a Lava™ Plus használati útmutatónak megfelelően.

Az olyan indikációk, mint a Maryland hidak és inlay/onlay hidak (gyantakötésű hidak) különösen nagy ragasztási kötőerőt igényelnek. A cement és a restauráció gyártójától függetlenül ezekben az esetekben nagyobb a cementleválás veszélye. Optimális eredmény eléréséhez a RelyX U200 alkalmazása során lásd A fog preparációja" és a „Maryland hidak és inlay/onlay hidak előkészítése" pontokat.

Óvintézkedések
Páciensekre és a fogorvosi személyzetre vonatkozó óvintézkedések
- A bázispaszta nátrium-perszulfátot tartalmaz, amely az arra érzékenyek esetében allergiás légzészavart okozhat. A termék bizonyítottan szulfitérzékeny személyek esetében nem alkalmazható, mivel a nátrium-perszulfát keresztreakciót válthat ki.

Páciensekre vonatkozó óvintézkedések
- Az említett termék olyan anyagokat tartalmaz, amelyek a bőrrel történő érintkezéskor érzékeny személyek esetében allergiás reakciót válthatnak ki. A termék használata kerülendő ismert akrilát és/vagy peroxid- (különösen peresztер-) akrilátallergiára hajlamos betegek esetén.
- A szájnyálkahártyával hosszabb ideig történő érintkezés esetén óbtuló bő vízzel az érintett területet. Amennyiben allergiás reakciók lépnek fel, távolítsuk el a terméket és tekintsünk el ismételt használatától. Adott esetben kérjük ki az orvos tanácsát.

Fogorvosi személyzetre vonatkozó óvintézkedések
- Az említett termék olyan anyagokat tartalmaz, amelyek a bőrrel történő érintkezéskor érzékeny személyek esetében allergiás reakciót válthatnak ki. Annak érdekében, hogy az allergiás reakció lehetőségét lecsökkentsük, kerüljük el az említett anyagokkal történő érintkezést, különösen a még nem kikeményedett passzával. Amennyiben az anyag véletlenül megérintkezésbe került a bőrrel, azonnal mossuk le az érintett területet szappanos vízzel.
- Javasolt védőkesztyű használata, valamint gondoskodjunk az érintésmentes munkamódszerről. Az akrilát anyag áthatolhat a védőkesztyűn. A védőkesztyűvel történő érintkezés esetén húzzuk le a védőkesztyűt és dobjuk ki. Mossuk meg a kezünket azonnal szappanos vízzel, majd vegyünk fel új védőkesztyűt.
- Allergiás reakció fellépése esetében, ha szükséges, forduljunk szakorvoshoz.

A 3M biztonsági adatlapok megtalálhatók a www.mmm.com weboldalon, vagy kérhetők a helyi képviseletnél.

Feldolgozással kapcsolatos óvintézkedések
- Ideiglenes restauráció esetén a rögzítéshez egy eugenol-mentes termékет tanácsos használni (ilyen pl. a RelyX™ Temp NE anyag). Az eugenol tartalmú ideiglenes ragasztóanyagok meggátolhatják a RelyX U200 termék kötési, illetve a végleges rögzítés megfelelő kialakulását.

Túlérzékenység kimutatása
Ha jogszabályi másként nem írja elő, a 3M Deutschland GmbH nem felel a termékkel kapcsolatos semmilyen kárért vagy veszteségért, legyen az közvetlen, közvetett, különleges, véletlenszerű vagy következményes, tekintet nélkül az alkalmazott elmélete, beleértve a szavatosságot, a szerződést, a hanyagságot, illetve a szigorúan vett felelősséget.

Az információ érvényes: 2013. április

PL POLSKI

Opis produktu
RelyX™ U200 jest podwójnie utwardzalnym, samoadhezyjnym cementem zawierającym żywice, przeznaczonym do ręcznego mieszania. Materiał przeznaczony jest do adhezyjnego osadzania wszystkich uzupełnień protetycznych pełnokeramicznych, wykonanych z kompozytów lub metalu oraz do cementowania wzmocnionych korono-korzeniowych i trzpieni. W przypadku RelyX U200 wytrawianie tkanek i zastosowanie systemu łączącego nie jest konieczne.
Materiał jest dostępny w różnych odcieniach.
RelyX U200 zawiera dwufunkcyjne metakrylany. Nieorganiczny wypełniacz stanowi 43% objętości, a wielkość cząsteczek wynosi około 12,5 mikrona (D 90%). Proporcja pasty bazowej i katalizatora wynosi 1:1.

☞ Instrukcję użycia przechowywać przez cały czas stosowania produktu. Szczegółowe informacje dotyczące wymienionych materiałów znajdują instrukcji materiałów i urządzeń zawarte są w oddzielnych ulotkach.

Wskazania
- Ostateczne cementowanie uzupełnień ceramicznych, kompozytowych lub metalowych wkładów, nakładów, koron i mostów 2–3-punktowe mosty Maryland i 3-punktowe mosty oparte na wkładach i nakładach (z przeciwwskazaniem dla pacjentów z nieświadomym zgrzytaniem zębami (bruksizmem) i zaawansowanym zapaleniem przyzębia).
- Ostateczne cementowanie wkładów korono-korzeniowych i ćwiełów.
- Ostateczne cementowanie ceramicznych, kompozytowych i metalowych rekonstrukcji na łącznikach implantów.
- Ostateczne cementowanie podbudów pełnoceramicznych na bazie tlenku cyrkonu Lava™ do dwuczęściowych łączników – tylko zgodnie z instrukcją użycia, opdowiednio, produktu Lava™ Frame lub Lava™ Plus.

Wskazania takie jak mosty Maryland oraz mosty oparte na wkładach i nakładach (mosty na bazie żywicy) wymagają zastosowania połączeń adhezyjnych o szczególnie wysokiej wytrzymałości. Niezależnie od producenta cementu oraz uzupełnienia, w powyższych zastosowaniach istnieje zwiększone ryzyko odcementowania. W celu osiągnięcia optymalnego rezultatu w przypadku zastosowania RelyX U200 należy zapoznać się z informacjami zawartymi w rozdziale „Preparacja zęba" oraz „Przygotowanie mostów Maryland oraz mostów opartych na wkładach i nakładach".

Środki ostrożności
Pacjenci i personel medyczny
- Pasta bazowa zawiera nadsiarczan sodu, który podczas wdychania u osób podatnych może wywołać reakcję alergiczną. Nie stosować produktu u osób ze stwierdzoną alergią na siarczyny ze względu na możliwość wystąpienia reakcji krzyżowej z nadsiarczanem sodu.

Pacjenci
- Materiał zawiera składniki, które u osób podatnych mogą wywołać reakcje alergiczne w wyniku kontaktu ze skórą. Unikać stosowania produktu u pacjentów ze znaną alergią na akrylany i/lub nadtlenki (szczególnie nadestry).
- W przypadku przedłużonego kontaktu z tkankami miękkimi jamy ustnej, zastosować płukanie dużą ilością wody. W przypadku wystąpienia reakcji alergicznej zaprzestać używania produktu, unikać zastosowania materiału u pacjenta w przyszłości i w razie konieczności skontaktować się ze specjalistą.

Personel medyczny
- Materiał zawiera składniki, które u osób podatnych mogą wywołać reakcje alergiczne w wyniku kontaktu ze skórą. Aby zmniejszyć ryzyko wystąpienia reakcji alergicznej, ograniczyć kontakt z nieutwardzonym materiałem. Unikać kontaktu z nieutwardzonym materiałem. W przypadku kontaktu ze skórą dokładnie przemyć skórę wodą z mydłem.
- Zalecia się użycie rękawiczek i stosowanie technik zapobiegających bezpośredniemu dotykaniu materiału. Żywice akrylowe mogą przenikać przez powszechnie stosowane rękawiczki. W przypadku bezpośredniego kontaktu materiału z rękawiczkami, zdjąć i wyrzucić rękawiczki, natychmiast umyć ręce wodą z mydłem i nałożyć nowe pary rękawiczek.
- W przypadku powstania reakcji alergicznej skontaktować się ze specjalistą.

3M MSDS dostępne są na stronie internetowej www.mmm.com lub u lokalnego przedstawiciela 3M.

Środki ostrożności w trakcie postępowania
- Do osadzania uzupełnień tymczasowych stosować cementy tymczasowe bez zawartości eugenolu, np. RelyX™ Temp NE. Stosowanie cementów tymczasowych zawierających eugenol może nieodwracalnie zaburzyć proces wiązania RelyX U200 podczas ostatecznego osadzania protezy.
- Zastosowanie nadtlenku wodoru (H_2O_2) jest przeciwwskazane. Pozostałości H_2O_2 mogą wpłynąć negatywnie na siłę łączenia lub reakcję wiązania RelyX U200.

Ochrona miazgi
Aby uniknąć podrażnienia miazgi, obszary w jej pobliżu należy pokryć cienką warstwą utwardzalnego podkładu na bazie wodorotlenku wapnia. Aby uniknąć podwyższenia zwarcia w trakcie późniejszego cementowania uzupełnienia, materiał odpowiedniej miazgę należy założyć przed sprawdzeniem uzupełnienia protetycznego.

Przygotowanie zęba
Przygotowanie ubytku/fiuru zęba
- Przed osadzeniem osadzeniem uzupełnienia powierzchnię opracowanego fiaru lub ubytku oczyścić pastą pumeksową, dokładnie wypłukać sprayem wodnym i delikatnie osuszyć 2–3 krótkimi zmuchnięciami powietrza z dmuchawki, wolnego od wody i oleju lub zebrać nadmiary wody wacikami. Nie przesuszyć!
  - Po osuszeniu powierzchnia fiaru/ubytku powinna być lekko błyszcząca. Podobnie jak w przypadku wszystkich cementów do osadzania przesuszenie może spowodować powstanie nadwrażliwości pozabiegowej.

Po ostatecznym oczyszczeniu fiaru pastą pumeksową i wypłukaniu wodą nie zaleca się stosowania preparatów takich jak: środki do zroszenia nadwrażliwości, środki do dezynfekcji tkanek, środki obkurczające naczynia, materiały do uszczelniania zębiny, roztwory do płukania na bazie EDTA, itp. Pozostałości powyższych wymienionych materiałów mogą wywierać negatywny wpływ na siłę łączenia i reakcję wiązania cementu.

Przygotowanie kanałów korzeniowych do osadzenia wkładów
- Przeprowadzić tradycyjne leczenie kanałowe (wypełnienie kanałów korzeniowych gutaperką, opracowanie kanałów poprzez usunięcie części wypełnienia kanałów korzeniowych, pozostawiając 4 mm gutaperki w części wierzchołkowej).
- Opracowane kanał korzeniowy oczyścić 2,5%–5,25% roztworem podchlorynu sodu (NaOCl).
- Natychmiast wypłukać wodą i osuszyć sączkami papierowymi.
- Podczas osadzania wkładów zaleca się stosowanie koferdamu.

Przygotowanie zębów do osadzenia mostów Maryland oraz mostów opartych na wkładach i nakładach
Zęby filarowe muszą posiadać odpowiednią powierzchnię szkliwa do łączenia. Powinny one być zdrowe lub z niewielkimi ubytkami, a stan przyzębia powinien być dobry. Stomatolog jest w pełni odpowiedzialny za prawidłowe określenie wskazania oraz wybór techniki leczenia. W celu zaakceptowania wskazania należy kierować się wytycznymi opracowanymi przez właściwe krajowe towarzystwa stomatologiczne.
- Przygotowanie powierzchni zewnętrznej zęba tak zakotwienia i rowki na powierzchniach stycznych.
- Podczas procesu cementowania stosować koferdam i chronić ubytek przed zanieczyszczeniem.
- Powierzchnię szkliwa ubytku wytrawiać przez 15–20 sekund przy pomocy 37% kwasu fosforowego. Następnie dokładnie wypłukać wodą i osuszyć powietrzem wolnym od wody i oleju. W przypadku możliwości wystąpienia podrażnienia zębiny wytrawianie przeprowadzać etapami tak, aby uniknąć powstania nadwrażliwości pozabiegowej.

Wstępne dopasowanie uzupełnienia
- Usunąć uzupełnienie tymczasowe i wszelkie pozostałości cementu tymczasowego z powierzchni fiaru.
- Próbnie osadzić uzupełnienie protetyczne i sprawdzić dopasowanie oraz zwarcie.
  - W przypadku próbnego dopasowania z zastosowaniem materiału silikonowego o niskiej lepkości dokładnie usunąć wszelkie pozostałości silikonu po przymiarce.
  - W przypadku uzupełnień pełnoceramicznych bez podbudowy, aby uniknąć zniszczenia pracy należy sprawdzać zwarcie po całkowitym zacementowaniu uzupełnienia.
- Unikać jakiegokolwiek zanieczyszczenia powierzchni, zarówno w trakcie postępowania wstępnego, jak i podczas ostatecznego cementowania.

Przygotowanie uzupełnień protetycznych
Przygotowanie powierzchni uzupełnień z metalu
Postępować zgodnie z instrukcją użycia zastosowanego materiału. W przypadku braku odpowiedniej instrukcji zaleca się następujące postępowanie:
- Wypiaskować cementowaną powierzchnię uzupełnienia tlenkiem glinu ≤ 40 µm.
- Oczyścić wypiaskowaną powierzchnię alkoholem i osuszyć powietrzem wolnym od wody i oleju.

W przypadku mostów Maryland oraz mostów opartych na wkładach i nakładach, patrz rozdział „Przygotowanie zębów do osadzenia mostów Maryland oraz mostów opartych na wkładach i nakładach".

Przygotowanie powierzchni uzupełnień pełnoceramicznych bez podbudowy
Postępować zgodnie z instrukcją użycia zastosowanego materiału. W przypadku braku odpowiedniej instrukcji zaleca się następujące postępowanie:
- Cementowaną powierzchnię porcelany wytrawić kwasem fluorowodorowym.
- Dokładnie wypłukać wodą przez 15 sek. i osuszyć powietrzem wolnym od wody i oleju.
- Nałożyć odpowiedni silan, zgodnie z instrukcją użycia, np.:
  - RelyX™ Ceramic Primer: po nałożeniu odczekać 5 sek., a następnie dokładnie osuszyć do momentu całkowitego odparowania rozpuszczalnika.

Przygotowanie uzupełnień z tlenku cyrkonu i tlenku glinu
Postępować zgodnie z instrukcją użycia zastosowanego materiału. W przypadku braku odpowiedniej instrukcji zaleca się następujące postępowanie:
Sposób 1:
- Wypiaskować cementowaną powierzchnię uzupełnienia tlenkiem glinu ≤ 40 µm.
- Oczyścić wypiaskowaną powierzchnię alkoholem i osuszyć powietrzem wolnym od wody i oleju.

Sposób 2:
- Pokryć (krzemianem) cementowaną powierzchnię uzupełnienia stosując urządzenie do mikropiaskowania CoJet Prep i piasek CoJet Sand.
- Piaskować przez 15 sek. z odległości 2–10 mm, utrzymując końcówkę urządzenia prostopadle do powierzchni uzupełnienia. Pozostałe informacje dostępne są w instrukcji użycia CoJet Prep i CoJet Sand.
- Powietrzem wolnym od wody i oleju wydmuchnąć wszelkie pozostałości piasku.
- Następnie nałożyć odpowiedni silan, zgodnie z instrukcją użycia.

W przypadku mostów Maryland oraz mostów opartych na wkładach i nakładach, patrz rozdział „Przygotowanie zębów do osadzenia mostów Maryland oraz mostów opartych na wkładach i nakładach".

Przygotowanie powierzchni uzupełnień kompozytowych
Postępować zgodnie z instrukcją użycia zastosowanego materiału. W przypadku braku odpowiedniej instrukcji zaleca się następujące postępowanie:
- Wypiaskować cementowaną powierzchnię uzupełnienia kompozytowego tlenkiem glinu ≤ 40 µm.
- Oczyścić wypiaskowaną powierzchnię alkoholem i osuszyć powietrzem wolnym od wody i oleju.

Przygotowanie wkładów wzmocnionych włóknami szklanymi
Postępować zgodnie z instrukcją użycia zastosowanego materiału. W przypadku braku odpowiedniej instrukcji zaleca się następujące postępowanie:
- Oczyścić powierzchnię wkładu alkoholem i osuszyć powietrzem wolnym od wody i oleju.
- W przypadku stosowania RelyX™ Fiber Post, nałożenie silanu nie jest konieczne. W przypadku innych wkładów wzmocnionych włóknami szklanymi postępować zgodnie z instrukcją użycia zastosowanego materiału.

Przygotowanie łączników implantów
Zastosuj się do rekomendacji związanych ze stosowanym materiałem uzupełnienia (np. metal, tlenek cyrkonu).

Przygotowanie mostów Maryland oraz mostów opartych na wkładach i nakładach
Powierzchnie z metalu, tlenku cyrkonu i tlenku glinu:
- Pokryć (krzemianem) cementowaną powierzchnię uzupełnienia stosując urządzenie do mikropiaskowania CoJet Prep i piasek CoJet Sand. Piaskować przez 15 sek. z odległości 2–10 mm, utrzymując końcówkę urządzenia prostopadle do powierzchni uzupełnienia. Pozostałe informacje dostępne są w instrukcji użycia CoJet Prep i CoJet Sand.
- Powietrzem wolnym od wody i oleju wydmuchnąć wszelkie pozostałości piasku.
- Następnie nałożyć odpowiedni silan, zgodnie z instrukcją użycia.

W przypadku uzupełnień z tradycyjnej porcelany, patrz rozdział „Przygotowanie powierzchni uzupełnień z tradycyjnej porcelany".

Dozowanie
Poczekaj przynajmniej dozowania:
- Pokrój końcówkę wkrętu z folii i nałóż opakowania i zapisać datę jego wyjęcia na etykiecie podajnika. Opakowanie wyrzucić.
- Zdjąć zatyczkę z podajnika.
- Naciskając w dół dźwignię podajnika, na blok do mieszania wyciskać niewielką ilość pasty. To pozwala wyrównać ilości pasty bazowej i katalizatora w podajniku. Wyrzucić wyciśniętą pastę.

Dozowanie przeprowadzić w następujący sposób:
- Zdjąć zatyczkę.
- Wycisnąć pastę na blok do mieszania:
  - Nacisnąć i przytrzymać w dół dźwignię podajnika Clicker.
  - Kiedy pasta zostanie wyciśnięta, wytrzeć jej resztki pozostałe w otworze podajnika na blok do mieszania. W ten sposób otrzymamy właściwą objętość pasty bazowej i katalizatora.
  - Na blok do mieszania wyciskać tylko tyle pasty (liczba „kliknięć") jaka jest konieczna do cementowania.
- Czyszczenie otworów podajnika Clicker:
  - Aby zapobiec wyajemnemu zanieczyszczeniu się past otwory podajnika Clicker przemyć czystą szmatką.
- Nałożyć z powrotem zatyczkę naciskając do momentu, aż zauważalnie zablokuje się w miejscu.

Czasy stosowania
Czasy pracy i wiązania zależą od temperatury zewnątrz- i wewnątrztrumej. Podane poniżej czasy dotyczą normalnych warunków w gabinecie. Podobnie jak w przypadku każdego cementu kompozytowego, czas wiązania cementu RelyX U200 jest cementem podwójnie utwardzalnym i w związku z tym jest wrażliwy na światło dzienne i sztuczne. Kiedy podczas aplikacji materiał jest narażony na działanie światła lampy operacyjnej, czas pracy cementu ulega znacznemu skróceniu!

	min:sek
Czas pracy od początku mieszania	02:30
Utwardzanie światłem w pasmie 400–500 nm – pojedyncza powierzchnia, utwardzanie od strony powierzchni żującej – każda dodatkowa powierzchnia, dodatkowo – utwardzanie poprzez wkład RelyX Fiber Post	00:20 00:20 00:40
Wiązanie chemiczne – czas wiązania od początku mieszania	06:00

Mieszanie
- Przy pomocy łopatki, w ciągu 20 sekund, wymieszać pastę bazową oraz katalizator aż do uzyskania jednolitej masy. Unikać tworzenia się pęcherzyków powietrza.
- Następnie przykryć cement osłoną w celu jego ochrony przed działaniem intensywnego światła.

Aplikacja
- Podczas aplikacji i wiązania miejsce wykonywania zabiegu należy chronić przed zanieczyszczeniem wodą, krwią, śliną i płynem z kieszonki.
- Cały ubytek oraz, jeśli to konieczne, dolną część wkładu/nakładu równomiernie pokryć wymieszanym cementem. Koronę wypełnić cementem.
- Mocno osadzić uzupełnienie i unieruchomić do momentu związania cementu.

Aplikacja do kanału korzeniowego
- Nie stosować igieł Lentulo do aplikacji cementu do kanału korzeniowego, ponieważ może to nadmiernie przyspieszyć proces wiązania.
- Rozprowadzić cement po powierzchni wkładu.
  - Drugą możliwością jest wprowadzanie cementu do kanału korzeniowego za pomocą końcówek aplikacyjnych, takich jak np. Centrix® Needle Tubes (Centrix jest zarejestrowanym znakiem towarowym amerykańskiej firmy Centrix), co zminimalizuje tworzenie się pęcherzyków powietrza.
- Bezzwłocznie w spreparowanym kanale korzeniowym umieścić wkład korono-korzeniowy i stosując umiarkowany nacisk przytrzymać w odpowiedniej pozycji. Podczas osadzania zaleca się delikatne obracanie wkładem, aby uniknąć tworzenia się pęcherzyków powietrza.

Usuwanie nadmiarów
Uwagi dotyczące inhibicji tlenowej: Podobnie jak w przypadku wszystkich materiałów kompozytowych także RelyX U200 ulega procesowi inhibicji tlenowej; przykładowo górna warstwa (około 50 µm) pozostająca podczas naświetlania w kontakcie z tlenem atmosferycznym nie utwardza się. Przeprowadzenie odpowiedniego nadmiaru pozwala na usunięcie nieutwardzonej warstwy podczas opracowania/polerowania bez nadmiernych ubytków.

Zastosowanie lampy polimeryzacyjnej:
- Po krótkim naświetleniu (około 2 sek. przy zastosowaniu standardowego urządzenia do polimeryzacji), należy użyć odpowiedniego narzędzia (np. skalera) w celu usunięcia nadmiaru cementu. Nadmiary cementu o większej objętości są łatwiejsze do usunięcia.
- Po usunięciu nadmiaru cementu bezzwłocznie rozpocząć utwardzanie (patrz: Utwardzanie i opracowanie).

Wiązanie chemiczne:
- Do usuwania nadmiarów podczas wiązania chemicznego używać odpowiedniego narzędzia (np. skalera) (rozpoczynając po 3 minutach od momentu rozpoczęcia mieszania, gdy materiał znajduje się w fazie żelu).
- Bezzwłocznie pokryć brzegi wkładu żelem glicerynowym w celu uniknięcia inhibicji tlenowej.

Zamienne:
- Nadmiar cementu usunąć przez rozpoczęciem naświetlania, np. przy pomocy minigąbki jednocześnie przytrzymując wkład odpowiednim narzędziem w ustalonej pozycji.
- Bezzwłocznie pokryć brzegi wkładu żelem glicerynowym w celu uniknięcia inhibicji tlenowej.
- Po usunięciu nadmiaru cementu bezzwłocznie rozpocząć utwardzanie (patrz: Utwardzanie i opracowanie).

Utwardzanie i opracowanie
- W trakcie osadzania uzupełnień porcelanowych i kompozytowych zaleca się utwardzanie cementu światłem przez powierzchnię uzupełnienia. Czas utwardzania wynika z grubości uzupełnienia (informacje w rozdziale: „Czasy stosowania"). W przypadku zastosowania transparentnych wkładów koronowo-korzeniowych utwardzać cement poprzez wkład.
- Usunąć wszelkie pozostałości cementu z brzegów uzupełnienia i wypolerować obszar granicy preparacji wiertłami z drobnym nasypem diamentowym, krążkami z nasypem z tlenku glinu, np. Sof-Lex™, i pastą do polerowania zawierającą ziarna diamentowe.
- Następnie sprawdzić zwarcie.

Po opracowaniu
- Dokładnie sprawdzić rąbek dziąsłowy zęba filarowego i przylegle tkanki. Usunąć wszelkie pozostałości cementu. Jest to szczególnie istotne w przypadku cementowania na łącznikach implantów.

Higiena i dezynfekcja
- Zanieczyszczony cement RelyX U200 czyścić przy pomocy środków czyszczących powszechnie używanych w gabinecie stomatologicznym.
- Do dezynfekcji podajnika Clicker używać ściereczki namoczonej środkiem do dezynfekcji powszechnie używanym w gabinecie stomatologicznym.

Uwagi
- Reakcja wiązania RelyX U200 może ulec przyspieszeniu pod wpływem światła dziennego lub sztucznego oświetlenia. Z tego powodu wycisnąć pastę na wkładkę mieszającą bezpośrednio przed dokonaniem mieszania i aplikować natychmiast po wymieszaniu, unikając intensywnego światła podczas aplikacji.
- Niestosowanie się do zalecanego stosunku objętościowego (1:1) szkodliwie wpływa na właściwości materiału.

Przechowywanie i trwałość
Cement RelyX U200 przechowywać w opakowaniu w temperaturze 15°–25°C/ 59°–77°F.
Produkt zużyć w ciągu 6 miesięcy od momentu otwarcia opakowania i przed upływem terminu ważności. Unikać przechowywania materiału w warunkach wysokiej wilgotności. Może to spowodować przyspieszenie wiązania.

Informacje dla klienta
Nikt nie jest upoważniony do udzielania informacji niezgodnych z informacjami zawartymi w tej instrukcji.

Gwarancja
3M Deutschland GmbH gwarantuje, że wyr. produkt pozbawiony jest wszelkich wad materiałowych i produkcyjnych. 3M Deutschland GmbH NIE UDZIELA ZADNYCH DODATKOWYCH GWARANCJI, W TYM ZADNYCH GWARANCJI DOROZUMIANYCH LUB DOTYCZĄCYCH SPRZEDAŻY, LUB PRZYDATNOŚCI DO OKREŚLONYCH CELÓW. Każdy użytkownik wyr. produktu powinien sam określić jego przydatność w konkretnym przypadku. 3M Deutschland GmbH zobowiązuje się do naprawy lub wymiany produktów, które po udowodnieniu okażą się wadliwe w okresie gwarancyjnym.

Ograniczenie odpowiedzialności
O ile nie jest to zabronione przez prawo, 3M Deutschland GmbH nie ponosi odpowiedzialności za szkody i straty pośrednie, bezpośrednie, zamierzone lub przypadkowe, wynikające z użycia lub nieumiejętnego użycia powyższego produktu, bez względu na podaną przyczynę, gwarancję, umowę, zaniedbanie lub odpowiedzialność.

Ostatnia aktualizacja: kwiecień 2013

RO ROMÂNĂ

Descrierea produsului
RelyX™ U200 este un ciment rășinos autoadeziv cu reacție dualăde întărire pentru amestecare manuală. Este utilizat pentru fixarea adezivă a restaurărilor indirecte integral ceramice, compozite sau metalice, precum și pentru fixarea dispozitivelor corono-radiculare (pivoturi). În cazul utilizării RelyX U200 condiționarea dințelui și aplicarea sistemului adeziv nu sunt necesare. Cimentul este disponibil într-o gamă variată de nuanțe.
RelyX U200 conține grupări bifuncționale metacrilice. Filler-ul anorganic este într-o proporție de aproximativ 43% volum; dimensiunea particulelor (D 90) este de aproximativ 12,5 µ. Raportul de amestec al bazei cu catalizatorul, exprimat în volum, este de 1:1.

☞ Este necesare utilizatorul să utilizare trebuie să fie luate drept reper pe toată durata folosirii produsului. Pentru detalii privind toate produsele care urmează să fie menționate vă rugăm să consultați instrucțiunile de utilizare corespunzătoare.

Indicații
- Cimentarea definitivă a inlay-urilor, onlay-urilor, coroanelor și punților, integral ceramice, din compozit sau metalice; punți Maryland de 2–3 unități și punți cu elemente de agregare Inlay-uri/Onlay-uri de 3 unități (contraindicat la pacienți cu bruxism sau parodontopatii)
- Cimentarea definitivă a pivoturilor (dispozitive corono-radiculare)
- Cimentarea definitivă a restaurărilor integral ceramice, din compozit sau metalice pe puntenile implantare
- Cimentarea definitivă a bonturilor implantare din oxid de zirconiu Lava™ pe baza de titan (bonturi implantare bicomponente din oxid de zirconiu armate cu metal) conform instrucțiunilor de utilizare ale produselor Lava™ Frame și Lava™ Plus.

Indicațiile precum punțile Maryland și punțile cu elemente de agregare Inlay-uri/ Onlay-uri (punți dentare cu fixare adezivă), necesită o putere de adeziune extrem de ridicată. Indiferent de producătorul materialului de cimentare și al materialului de restaurare, aceste restaurări pot fi supuse unui risc mai mare de decimentare. Pentru a ajunge la rezultate optime utilizând RelyX U200, consultați secțiunile „Pregătirea dintelui" și „Pregătirea punților Maryland și punților cu elemente de agregare Inlay-uri/Onlay-uri".

Precauții
Pentru pacienți și personalul medical
- Pasta de bază: conține persulfat de sodiu care, la unele persoane, poate declanșa o reacție alergică atunci când este inhalat. Acest produs nu va fi utilizat în cazul pacienților cunoscuți cu sensibilitate la sulfiți deoarece pot apărea reacții încrucișate cu persulfatul de sodiu.

Pentru pacienți
- Acest produs conține substanțe care pot cauza reacții alergice în anumite cazuri. Evitați utilizarea acestui produs în cazul pacienților cunoscuți ca fiind alergici la acrilate și/sau la peroxizi (în special persteri).
- În cazul contactului prelungit cu țesuturile orale, clătiți cu o cantitate mare de apă. În cazul producerii unor reacții alergice acordați asistență medicală; se întrerupe aplicarea materialului, acesta va fi îndepărtat complet și nu va mai fi utilizat cu alte ocazie.

Pentru personalul medical
- Acest produs conține substanțe care pot cauza reacții alergice în anumite cazuri. Pentru a reduce riscul unui răspuns alergic, reduceți expunerea la acest produs. În mod special evitați contactul cu acest produs nepolimerizat. Dacă acest contact se produce, spălați tegumentul cu săpun și apă.
- Este recomandată utilizarea mănușilor și a unei tehnici

3M ESPE

RelyX™ U200

sk **Samoadhezívny živicový cement**

sl **Samo-adhezivni kompozitni cement**

cs **Samoadhezivní kompozitní pryskyřičný cement**

tr **Self-Adeziv Rezin Siman**

et **Isekinnituv komposittsement**

lv **Pašlīmējošs sveķu cements**

lt **Savaiminio sukibimo dervinis cementas fiksavimui**

uk **Самоадгезивний композитний цемент**

Návod na použitie
Navodila za uporabo
Návod k použití
Kullanma Talimatları

Kasutusjuhend
Lietošanas Instrukcija
Vartojimo instrukcija
Інструкції з використання

3M Deutschland GmbH
Dental Products
Carl-Schurz-Str. 1
41453 Neuss – Germany

3M, ESPE, CoJet, Lava, RelyX and Sof-Lex are trademarks of 3M or 3M Deutschland GmbH.
© 2014, 3M. All rights reserved.

0123

44/2014/07/30/02

sk SLOVENSKY

Popis výrobku
RelyX™ U200 je duálny samoadhezívny živicový cement na ručné miešanie. Je určený na adhezívne cementovanie nepriamych celokeramických, kompozitných alebo kovových náhrad a čapov a skrutiek. Pri použití RelyX U200 nie je potrebné leptanie ani bonding ošetrovaného zuba.
Cement je dodávaný v rôznych odtieňoch.
RelyX U200 obsahuje bifunkčný (met)akrylát. Podiel anorganického plnidla je okolo 43 obj.%; veľkosť častíc (D 90 %) je cca 12,5 µm. Zmiešaný pomer, založený na objeme je 1 jednotka bázy : 1 jednotka katalyzátora.

☞ Tento návod na použitie musí byť k dispozícii počas celej doby používania produktu. Prosíme, ostite si všetky relevantné informácie na použitie z pokladaním zmienených nižšie.

Indikácie
- Definitívne cementovanie celokeramických, kompozitných alebo kovových inlejí, onlejí, koruniek a mostíkov; z–3–členných mostíkov Maryland a 3-členných inlejí a onlej-mostíkov (kontraindikované pre pacientov s bruxizmom a parodontitídou)
- Definitívne cementovanie čapov alebo skrutiek
- Definitívne cementovanie celokeramických, kompozitných alebo kovových náhrad na implantovaných nadstavbách
- Finálne cementovanie zirkónoxidových nadstavieb z Lava™ pre dvojdielne nadstavby – len podľa informácie pre použitie Lava™ Frame resp. Lava™ Plus

Indikácie ako monolit pre Marylandy, inlejové (adhezívne mostíky) kladú veľmi vysoké požiadavky na prilnavosť adhezívneho spojenia. Nezávisle od výrobcu cementu a reštaurácie práce môžu tieto indikácie vykazovať zvýšené riziko výpadkov v dôsledku decementácie. Aby sa dosiahol optimálny výsledok s RelyX U200, prosíme, aby ste dodržiavali pokyny z odstavcov „Prepárácia“ a „Predúpravy mostíkov Maryland a inlej/onlej“.

Varovania

Pre pacientov a dentálny personál
- Báza: obsahuje persulfát sodný, ktorý môže u citlivých osôb spustiť pri výchytnú alergickú reakciu. Tento produkt nie je určený pre osoby, ktoré už u jedinco so známou precitlivenosťou na sulfidy, vzťahujem na možnosť vzniku skríženej reakcie s persulfátom sodným.

Pre pacientov
- Tento produkt obsahuje zložky, ktoré môžu pri kontakte s pokožkou vyvolať alergickú reakciu u niektorých jedincov. Nepoužívajte tento produkt u pacientov so známou precitlivenosťou na akryláty a/alebo peroxid (predovšetkým alergia na penestet).
- V prípade predĺženého kontaktu s ústnou sliznicou vypláchnite veľkým množstvom vody. V prípade alergickej reakcie, podľa potreby vyhľadajte lekársku pomoc, ak je to nutné, odstráňte produkt a nepoužívajte ho v budúcnosti u daného osoby.

Pre dentálny personál
- Tento produkt obsahuje zložky, ktoré môžu pri kontakte s pokožkou vyvolať alergickú reakciu u niektorých jedincov. Kvôli zníženiu rizika alergickej reakcie minimalizujte kontakt s uvedenými materiálmi. Predovšetkým sa vyhýbajte kontaktu s nepolymerizovaným produktom. Ak nastane kontakt s pokožkou, odplaťnite miesto mydlom a vodou.
- Odporúčame použitie rukavíc a prácu bezkontaktnou technikou. Akryláty môžu prenikať cez bežne používané rukavice. Ak sa produkt dostane do kontaktu s rukavicou, vyzlečte ju a zahoďte, okamžite si umyte ruky mydlom a vodou a natiahnite si nové rukavice.
- V prípade alergickej reakcie vyhľadajte podľa potreby lekársku pomoc.

3M Bezpečnostné listy (MSDSs) nájdete na www.mmm.com, alebo kontaktujte miestne zastúpenie 3M.

Upozornenie počas spracovania
- Dočasne náhrady treba cementovať produktom bez eugenolu (napr., RelyX™ Temp NE). Použitie cementov s obsahom eugenolu môže ohrozovať polymerizáciu procesu RelyX U200 počas definitívneho cementovania.
- Nepoužívajte peroxid vodíka (H_2O_2), ktorého zvyšky môžu ovplyvniť väzobnú silu a tuhnutie cementu RelyX U200.

Ochrana drene
Ako ochrana pred podráždením drene je potrebné hlboké miesta v blízkosti drene zakryť tuhnúcim kalciumhydroxidovým preparátom. Aby sa zabránilo zvýšeniu zahrýzu pri cementovaní neskorších reštaurácií, mala by sa naniesť ochranná drenej predĺžku, ako sa zub vytvrdzuje pre definitívnou náhradou.

Prepárácia

Preparácia kavít/pahýľov
- Pred definitívnym nacementovaním, dôkladne očistite preparovaný pahýľ alebo kavitu pemzou, opláchnite vodným sprejom a zlahka vysušte v 2–3 intermitujúcich krokoch (nie úplne vysušte) alebo použite vatové peletky na vysušenie prebytočnej vody. Nepresúšajte!
  - Kavita má byť suchá iba ťotko, aby mala lahko svetlý vzhľad. Ako so všetkými ťoacnými cementmi, presušenie môže viesť k precitlivenosti po cistérnej.

Použitie rôznych látok ako napr. desenzitizačných, dezinfekčných, adstringentných, dentínových pečatidiel, roztokov na vyplachovanie s obsahom EDTA, atď., po očistení pemzou a vodou sa neodporúča. Ich zbytky môžu podstatným spôsobom ovplyvniť väzobnú silu a tuhnutie cementu.

Preparácia koreňových kanálikov
- Koreňový kanálik upravujte endodontickú obvyklým spôsobom (vyplnenie koreňového kanálika gutaperčou a odstránenie výplne koreňového kanálika, pritom ponechajte apikálne 4 mm gutaperče apikálne).
- Koreňový kanálik vyčistite 2,5–5,25 %-nym roztokom hypochloridu sodného (NaOCl).
  Okamžite vyplách nite vodou a osušte papierovými čapmi.
- Odporúčame použitie rubber dam počas cementovania čapov.

Preparácia mostíkov Maryland a inlej/onlej
Pilierové zuby musia mať adekvátny sklonivový povrch pre upevnenie. Musia byť zdravé alebo len málo reštaurované a parodont by mal byť v dobrom stave. Ošetrujúci lekár je výlučne zodpovedný za správny výber a vhodnú indikáciu a techniky. Pre tieto indikácie je potrebné zohľadniť prepisy závažných, národných zvykov.
- Retenčné jamky ako cingulum-ryhy a alebo aproximálne drážky vypreparujte. Založte kofferdam a kavitu v priebehu cementovania chráňte pred akoukoľvek kontamináciou.
- Sklonivový povrch naleptajte na dobu 15–20 sekúnd 37 %-nou kyselinou fosforečnou. Potom dôkladne opláchnite vodou a vysušte stlačeným vzduchom bez vody a oleja. V prípade vo/hého dentinu zabezpečte, aby sa leptalá výluhe sklovina, aby sa zabránilo vzniku pooperačnej citlivosti.

Vysúšanie náhrady
- Odstráňte dočasnú náhradu a povrch zuba, dôkladne očistite a zbavte zvyškov dočasného cementu.
- Vysúšajte definitívnu náhradu v ústach a skontrolujte presnosť a kontakty bodov.
  - Pokiaľ používate nízkoviskózny silikón pri skúške, jeho zvyšky treba kompletne odstrániť.
  - Pri sklokeramických náhradách nekontrolujte okluziu, pokiaľ náhrada nie je definitívne nacementovaná. Môže nastať fraktúra náhrady skôr ako sa nacementuje.
- Zabráňte akejkoľvek kontaminácii ošetrovaných plôch počas prípravy a cementovania náhrady.

Predúpravy pre reštauračné práce

Príprava kovových náhrad
Postupujte podľa informácií v návode k danému materiálu. Ak to nie je v rozpore s návodom, odporúčame urobiť nasledovné:
- Lepenú plochu reštauračnej práce opieskujte aluminium oxidom s 40 µm.
- Očistite opieskovaný povrch alkoholom a vysuňte vzduchom bez vody a oleja.

Pre mostíky Maryland a inlej/onlej dodržujte pokyny z odstavca „Predúpravy mostíkov Maryland a inlej/onlej“.

Príprava leptateľných sklokeramických náhrad
Postupujte podľa informácií v návode k danému materiálu. Pokiaľ to nie je v rozpore s pokynmi od výrobcu, odporúčame urobiť nasledovné:
- Očistite fasetu, aby sa zbavila tekutina ochranného glejú.

Príprava náhrad zo zirkón a alumínium oxidovej keramiky
Postupujte podľa informácií v návode k danému materiálu. Pokiaľ to nie je v rozpore s pokynmi od výrobcu, odporúčame urobiť nasledovné:
Možnosť 1:
- Lepenú plochu reštauračnej práce opieskujte aluminium oxidom s 40 µm.
- Očistite opieskovaný povrch alkoholom a vysuňte vzduchom bez vody a oleja.

Možnosť 2:
- Lepenú plochu reštauračnej práce nasilikujte mikro-pieskovačom CoJet Prep materiálom CoJet Sand zo vzdialenosti asi 2–10 mm a kolmo na povrch po dobu 15 sek, vid' návod na použitie CoJet Prep a CoJet Sand.
- Vyfukajte všetky zvyšky materiálu vzduchom bez obsahu oleja vody.
- Nanesie vhodný silan podľa návodu na použitie.

Pre mostíky Maryland a inlej/onlej dodržujte pokyny z odstavca „Predúpravy mostíkov Maryland a inlej/onlej“.

Príprava kompozitných náhrad
Postupujte podľa informácií v návode k danému materiálu. Pokiaľ to nie je v rozpore s pokynmi od výrobcu, odporúčame urobiť nasledovné:
- Lepenú plochu kompozitnej reštauračnej práce opieskujte aluminium oxidom s 40 µm.
- Očistite opieskovaný povrch alkoholom a vysuňte vzduchom bez vody a oleja.

Príprava čapov zosilnených sklenými vláknami
Postupujte podľa informácií v návode k danému čapu. Pokiaľ to nie je v rozpore s pokynmi od výrobcu, odporúčame urobiť nasledovné:
- Pri použití RelyX™ Fiber Post nie je potrebné nanášanie silanu. Iné sklenenými vláknami spevnené koreňové výplne by sa mali upravovať podľa príslušnej špecifikácie výrobcu.

Príprava implantátových nadstavieb
Prosíme, aby ste postupovali podľa odporúčaní pre príslušný reštauračný materiál (napr. kov, oxid zirkónu).

Predúprava mostíkov Maryland a inlaj/onlaj

Kovové, zirkónové oxidové a hlinikové oxidové povrchy:
- Lepenú plochu reštaurácie práce opieskujte (nasilikujte) mikro-pieskovačom CoJet Prep a plášťovacím materiálom CoJet Sand zo vzdialenosti 2–10 mm a vertikálne k povrchu kovu po dobu 15 sek., vid. návod na použitie pre CoJet Prep a CoJet Sand.
- Vyfukajte všetky zvyšky materiálu vzduchom bez obsahu oleja a vody.
- Nanesie vhodný silan podľa návodu na použitie.

Pre leptateľné reštaurácie práce zo sklokeramiky postupujte podľa pokynov z odstavca „Predúprava leptateľných reštauračných prác zo sklokeramiky“.

Dávkovanie
Pri prvom dávkovaní:
- Kliknaci dávkovač vyberte z blistrového obalu a na etiketu dávkovača si poznačte dátum vybratia z obalu. Blistrový obal vyhoďte.
- Z dávkovača snímte uzatváraciu čiapočku.
- Stlačením piešky dávkovača nadol vytlačte malé množstvo pasty na nejakú podložku. Tým sa základná pasta a katalyzátorová pasta dostanú na rovnakú úroveň. Vytlačenú pastu potom odhoďte.

Pri každom ďalšom dávkovaní:
- Snímte uzatváraciu čiapočku.
- Ihned' ako pasta prestane vytekať, otrite výstupné otvory dávkovača o obočka. Takto sa základná pasta a katalyzátorová pasta nadávkujú v správnom množstvom pomere.
- Na oboček nadávkujte („naklikajte“) len toľko pasty, koľko potrebujete na príslušné zacementovanie.
- Dávkovacie otvory očistite:
  - Dávkovacie otvory očistite čistou handričkou, aby ste predišli upchatiu v dôsledku krížovej kontaminácie oboch pást.
- Uzatváraciu čiapočku znovu nasaďte tak, aby citeľne zapadla.

Časy
Doba spracovania a tuhnutia závisia od teploty okolia a v ústach. Uvedené časy sú odvodené od podmienok v praxi. Ako pri každom cemente, tuhnutie cementu RelyX U200 sa výrazne spomaľuje pri izbovej teplote.
RelyX U200 je duálny cement, a preto je tiež citlivý na prítomnosť alebo umelé osvetlenie. Časy spracovania sa výrazne skracuje pri aplikácii pri operačnom svetle!

	min:sek
Čas spracovania od počiatku mešania	2:30
Vytvrdzovanie svetlom v rozsahu vlnových dĺžok 400 – 500 nm – jedna plocha, okluzálne – každá ďalšia plocha – RelyX Fiber Post viáknom zosilnené čapy, okluzálne	0:20 0:20 0:40
Samovytvrdzovanie – Čas vytvrdnutia od začiatku miešania	6:00

Miešanie
- Základnú pastu a katalyzátorovú pastu vymiešajte špachtľou po dobu nanajvýš 20 sekúnd na homogénnu zmes. Zabráňte prítom vzniku vzduchových bubliniek.
- Cement následne ochráňte pred intenzívnym svetlom ochranným krytom.

Aplikácia
- Počas aplikácie a tuhnutia chráňte pred kontamináciou vodou, krvou, slinou alebo sulkulárnou tekutinou.
- Namiešaným cementom rovnomerne zmáčajte všetky steny kavity, dno kavity a prípadne aj spodnú stranu inlaje/onlaje resp. cement napíšte do korunky.
- Reštaurátoru prácu pevne nasaďte a stabilizujte dotyvdy, pokým sa cement úplne nenaviaže.

Aplikácia do koreňového kanálika
- Nepoužívajte na zanesenie cementu do kanálika lentulo, kedže tento spôsob môže vyrazne urýchliť tuhnutie.
- Koreňový vlozku potrite cementom.
  - Alternatívne je možné cement zaniest do koreňového kanálika pomocou aplikačnej kanyly, napr. Centrix® Needle Tubes (Centrix je registrovaná značka fy Centrix, U.S.A.), aby sa tak zabránilo vniknutiu vzduchových bubliniek.
- Ihneď potom vložte do pripraveného koreňového kanálika koreňovú vložku a miernym tlakom ju pridržte v nasadenej polohe. Odporúča sa koreňovú vložku pri navádzaní zľahka otáčať, aby sa zabránilo zavlečeniu vzduchových bubliniek.

Odstránenie prebytkov
Odporúčame pre inhibíciu kyslíkom: RelyX U200 použitie rovnako ako všetky kompozitné materiály inhibícii kyslíkom, to znamená, že horná vrstva (okolo 50 µm), ktorá je vystavená kyslíku vzduchu, nie je úplne vytvrdnutá. Ostatní teh materiálov lahko negatívny vplyv na moc ve vzdušnej atmosfére a pôsobí ako prevodník vrstvu pri tvarovaní/šetrení odstránit bez toho, aby sa vrstva nadmerne odlahila.

Pri vytvrdzovaní svetlom:
- Prebytok po iniciačnom osvetlení (cca 2 sekundy bežnou polymerizačnou lampou) odstráňte vhodným nástrojom (napr. scalerom). Prebytky väčšieho objemu sa dajú odstrániť ľahšie.
- Následne ihneď vytvrdzujte svetlom (pozri Polymerizácia a tvarovanie).

Pri vytvrdzovaní chemickou reakciou:
- Prebytky v priebehu samočinného tvrdnutia (po 3 minútach od začiatku miešania v „gélovej fáze“) odstráňte pomocou vhodného nástroja (napr. scalerom).
- Potom okamžite prebytky okraje reštaurácie glycerínovým gélom, aby sa predišlo inhibícii kyslíkom.

Alternatíva:
- Prebytok pred polymerizáciou odstráňte napr. peletkou z penovej hmoty, prítom reštauračnú prácu pridržujte v polohe pomocou vhodného nástroja.
- Okraje reštauračnej práce prekryte glycerínovým gélom, aby ste predišli inhibícii kyslíkom.
- Okamžite potom vytvrdzujte svetlom alebo vyčkajte na samočinné tuhnutie (pozri Polymerizácia a tvarovanie).

Polymerizácia a tvarovanie
- Odporúčame osvetlenie cementu cez náhradu v prípade keramických a kompozitných náhrad. Doba osvitu závisí primerane podľa plášťok (vid' „Časy“). Pokiaľ používate translucentné čapy, osvieľte cement cez čapy. Čas osvitu je závislý na translucencii použitého čapu; pre RelyX Fiber Post viáknom zosilnený čap je to 40 sek.
- Vytvrdzujte zvyšné nerovnomerné oblasti na okrajoch náhrady a vyleštite okraje diamantovými nástrojmi, alumínium oxidovými diskami (napr., Sof-Lex™), a diamantovou leštiacou pastou.
- Potom skontrolujte okluziu.

Následná úprava
- Dôkladne skontrolujte sulkus ošetrovaného zuba a okolie; odstráňte všetky zostávajúce zvyšky cementu. Toto je mimoriadne dôležité pri cementovaní na nadstavbách implantátu.

Hygiena a dezinfekcia
- Zneškodnite RelyX U200 čistiteľ bežnými prostriedkami, spôsobmi v ordinácii.
- Na dezinfekciu dávkovača použite utierku napustenú dezinfekčným prostriedkom, ktorý bežne používate v ordinácii.

Poznámky
- RelyX U200 môže predčasne spolymerizovať pri vystavení umelému alebo prirodzenému svetlu. Preto pastu vytláčajte na blocek až tesne pred miešaním, ihneď po namiešaní aplikujte a počas aplikácie zabráňte intenzívnemu osvetleniu.
- Odchýlky od miešacieho pomeru (1:1) negatívne ovplyvňujú vlastnosti materiálu.

Skladovanie a životnosť
RelyX U200 skladujte vo fóliových obaloch pri 15°–25 °C / 59°–77° F.
Po odstránení obalu spotrebujte do 6 mesiacov alebo podľa doby exspirácie aj skôr. Permanentne zvýšená vlhkosť urýchľuje tuhnutie a treba sa jej vyhýbať.

Užívateľské informácie
Ďalšia osoba nie je oprávnená podávať informácie odlišné od informácií podaných v tomto návode.

Záruka
3M Deutschland GmbH zaručuje výrobok bez defektov materiálu a výrobných chýb. 3M Deutschland GmbH NEDÁVA ŽIADNE INÉ ZÁRUKY VRÁTANE AKÝCHKOĽVEK NAVRHNUTÝCH ZÁRUK NA OBCHODOVATEĽNOSŤ ALEBO VHODNOSŤ PRE URČITÝ ÚČEL. Spotrebiteľ je zodpovedný za vymedzenie vhodnosti produktu pre určité použitie. Ak sa na výrobku objaví v záručnej dobe chyba, má užívateľ právo na jej odstránenie a jedinou povinnosťou 3M Deutschland GmbH bude oprava alebo výmena výrobku.

Vymedzenie zodpovednosti
Pokiaľ zákon neurčí inak, 3M Deutschland GmbH nie je zodpovedná za akékoľvek straty alebo poškodenia vyčadzujúce z tohto produktu, či priame, nepriame, špeciálne, náhodné, alebo následné, bez ohľadu na predkladanú verziu, vrátane záruky, zmluvy, nedbalosti alebo presne vymedzenej zodpovednosti.

Dátum informácie: april 2013

sl SLOVENŠČINA

Opis proizvoda
RelyX™ U200 je dvojno strujoči samo-adhezivni kompozitni cement za ročno mešanje. Namenjen je adhezivnemu cementiranju indirektnih polno keramičnih, kovinskih in keramičnih restavracij kot tudi cementiranju zatičev in vijakov. Ko uporabljate RelyX U200 cement, nanašanje bonda in kondicioniranje zobne substance ni potrebno.
Cement je na voljo v različnih barvnih izvedbah.
RelyX U200 vsebuje bi-funkcionalni (met)akrilat. Delež anorganskega polnila je približno 43 % (vol.%); velikost delcev (D 90 %) pa je okoli 12,5 µm. Mešalno razmerje, ki temelji na volumnu, je 1 del baze paste : 1 del katalizatorja.

☞ Navodil za uporabo v času uporabe proizvoda ne odvrzite. Podrobnejše informacije o vseh področjih, omenjenih v teh navodilih, dobite v navodilih za uporabo, ki so tem navodilom priložena.

Indikacije
- Trajno cementiranje keramičnih, kompozitnih ali kovinskih inlejev, onlejev, prevlek in mostov; mostov Maryland z 2 ali 3 enotami in inlej/onlej mostov s 3 enotami (kontraindicirano za paciente z bruksizmom ali parodontitisom)
- Trajno cementiranje zatičev in vijakov
- Trajno cementiranje keramičnih, kompozitnih ali kovinskih restavracij na nadgradnjah implantata
- Končna cementacija cirkonijevih opačitev Lava™ za dvodelne opore – samo v skladu z navodili za uporabo za Lava™ Frame ali Lava™ Plus.

Indikacije, kot so mostovi Maryland in inlej/onlej mostovi (mostovi z vezavo iz smole), zahtevajo visoko mero trdnost adhezivne vezave. Neodvisno od izdelovalca cementa in restavracije so te indikacije lahko izpostavljene višjemu tveganju odcementiranja. Za doseganje optimalnih rezultatov pri uporabi proizvodov RelyX U200 si, prosimo, preberite poglavji »Priprava zoba« in »Predhodno ukrepi pri mostovih Maryland in inlej/onlej mostovih«.

Previdnostni ukrepi

Za paciente in osebje
- Bazna pasta: vsebuje natrijev persulfat, ki lahko pri občutljivih oseb ah povzroči alergične reakcije pri vdihovanju. Proizvoda ni priporočljivo uporabljati pri osebah z znano obutljivostjo na sulfite, ker lahko pride do navzkrižne reakcije z natrijevim persulfatom.

Za paciente
- Proizvod vsebuje substance, ki lahko pri nekaterih osebah ob stiku s kožo povzročijo alergično reakcijo. Pri pacientih z znano alergijo na akrilate in/ali peroksid (posebej penester) tega proizvoda ni priporočljivo uporabljati.
- V primeru daljšega stika s tkivi v ustih speréte z obilo vode. Če se pojavi alergična reakcija, poiščite zdravniško pomoč, odstranite proizvod in ga v prihodnje ne uporabljajte.

Za osebje
- Proizvod vsebuje substance, ki lahko pri nekaterih osebah ob stiku s kožo povzročijo alergično reakcijo. Tveganje alergičnega odgovora zmanjšate tako, da zmaišate izpostavljenost tem materialom. Zlasti se izogibajte stiku z nestrjenim materialom. Če pride do stika s kožo, kožo umijte z milom in vodo.
- Priporočljiva je uporaba zaščitnih rokavic in tehnika dela brez dotikanja. Akrilati lahko prodrejo skozi navadne rokavice. Če material pride v stik z rokavicami, jih takoj zsnemi in zavrzi, roke si takoj umiti z milom in vodo ter si natakniti vse nokavice.
- Če se pojavi alergična reakcija, po potrebi poiščite zdravniško pomoč.

3M MSDS liste lahko dobite na spletni strani www.mmm.com ali kontaktirajte lokalno podružnico.

Previdnost pri uporabi
- Začasne izdelke cementirajte z materiali, ki ne vsebujejo eugenola (na primer: RelyX™ Temp NE). Začasni cementi, ki vsebujejo eugenol, lahko inhibirajo polimerizacijo cementa RelyX U200 med postopkom trajnega cementiranja.
- Ne uporabljajte vodikovega peroksida (H_2O_2), kajti njegovi ostanki negativno vplivajo na moč adhezije in reakcijo strjevanja materiala RelyX U200.

Zaščita pulpe
Pulpo zaščitite pred iritacijo, tako da področja v njeni neposredni bližini prekrijete s tršim materialom na osnovi kalcijevega hidroksida. Da preprečite povišanje grize med cementiranjem poznejše restavracije, morate zaščito pulpe nanesti pred odvzemom odtisa za dokončno restavracijo.

Priprava zoba

Priprava kavitete/krna
- Tik pred končnim cementiranjem temeljito očistite pripravljeni krn ali kaviteto z vodnim sprejem in nato rahlo posušite z zrakom (ne smie vsebovati vode ali olj), tako da 2–3-krat pihnete. Kaviteto lahko posušite tudi z vatno kroglico. Ne presušite!
  - Površina naj bo le toliko suha, da bo videti matirana. Kot pri vseh cementih za cementiranje prepogosto sušenje z zrakom negativno vpliva na adhezijo in lahko pripelje do pooperativne občutljivosti.

Uporaba materialov, kot so sredstva proti občutljivosti, razkrajalci, adstringenti, sredstva za zaščito dentina, tekočine za spiranje, ki vsebujejo EDTA itn., po čiščenju čistilnega sprejema in vodnim sprejem ni priporočljiva. Ostanki teh materialov lahko negativno vplivajo na moč ve vezave adhezivnega cementa in njegovo strjevanje.

Priprava koreninskih kanalov
- Koreninske kanale obdelajte endodontsko, kot ponavadi (zapolnitev koreninskega kanala z materialom gutaperche in odstranitev polnila koreninskega kanala, apikalno pustite 4 mm gutaperche).
- Koreninski kanal očistite z 2,5%–5,25% raztopino natrijevega hipoklorita (NaOCl).
  Takoj speríte z vodo in posušite s papirnatimi poeni.
- Pri cementiranju zatičev priporočamo uporabo koferdama.

Priprava za mostove Maryland in inlej/onlej mostove
Oporni zobje morajo imeti primerno površino sklenine za vezavo. Morajo biti zdravi ali le rahlo obdelani, parodontalni pogoji pa morajo biti dobri. Pravilna izbira indikacije in tehnike je izključno odgovornost zobozdravnika. Pri teh indikacijah je potrebno upoštevati smernice ustreznih nacionalnih poklicnih združenj.
- Preparirajte retencijske elemente, kot so cingulame naslonke in/ali proksimalne vdolbine.
- Uporabite koferdam, da prepr ečite vsakršno kontaminacijo kavitete med cementiranjem.
- Jedkajte površino sklenine kavitete s 37% fosforno kislino za 15–20 sek. Potem jo temeljito speríte z vodo in jo posušite z zrakom brez primesi vode ali olja. V primeru nestrnjivega dentina pazite, da baste sklenino jedkali selektivno, da prepr ečite popooperativno občutljivost.

Pomerjanje restavracije
- Odstranite začasni izdelek in temeljito očistite zobno površino, na kateri ne smete pustiti sledov začasnega cementa.
- Preizkusite končni izdelek, preverite ujemanje in kontaktne točke.
  - Če pri preizkušanju uporabljate nizko viskozni silikon, morate odstraniti vse njegove ostanke.
- Pri sklo-keramičnih izdelkih ne preverjajte okluzije; to naredite šele po končanem cementiranju. Če okluzijo preverjate prej, tvegate zlom izdelka.
- Do konca cementiranja se izogibajte vsakršni kontaminaciji površine, ki jo boste lepili.

Predhodna obdelava restavracij

Predpriprava kovinske restavracije
Sledite navodilom, ki jih zahteva določen material, iz katerega je restavracija narejena. Če navodil ni, priporočamo naslednji postopek:
- Površino restavracije za cementiranje peskajte z aluminijevim oksidom s 40 µm.
- Peskano površino očistite z alkoholom in jo posušite z zrakom brez primesi vode ali olja.

Za mostove Maryland in inlej/onlej mostove si preberite poglavje »Predhodna obdelava za mostove Maryland in inlej/onlej mostove«.

Predpriprava steklo-keramične restavracije, ki se jo jedka
Sledite navodilom, ki jih zahteva določen material, iz katerega je restavracija narejena. Če navodil ni, priporočamo naslednji postopek:
- Površino steklo-keramične restavracije za cementiranje jedkajte s fluorovodikovo kislino.
- Temeljito speríte z vodo 15 sekund in posušite z zrakom brez primesi vode ali olja.
- V skladu z navodili za uporabo nanesite primeren silan, na primer: Monobond™ Plus.

Zaščita
3M Deutschland GmbH zaručuje výrobok bez defektov materiálu a výrobných chýb. 3M Deutschland GmbH NEDÁVA ŽIADNE INÉ ZÁRUKY VRÁTANE AKÝCHKOĽVEK NAVRHNUTÝCH ZÁRUK NA OBCHODOVATEĽNOSŤ ALEBO VHODNOSŤ PRE URČITÝ ÚČEL. Spotrebiteľ je zodpovedný za vymedzenie vhodnosti produktu pre určité použitie. Ak sa na výrobku objaví v záručnej dobe chyba, má užívateľ právo na jej odstránenie a jedinou povinnosťou 3M Deutschland GmbH bude oprava alebo výmena výrobku.

Vymedzenie zodpovednosti
Pokiaľ zákon neurčí inak, 3M Deutschland GmbH nie je zodpovedná za akékoľvek straty alebo poškodenia vyčadzujúce z tohto produktu, či priame, nepriame, špeciálne, náhodné, alebo následné, bez ohľadu na predkladanú verziu, vrátane záruky, zmluvy, nedbalosti alebo presne vymedzenej zodpovednosti.

Dátum informácie: april 2013

cs ČESKY

Popis výrobku
RelyX™ U200 je dvojitě tuhnoucí, samoadhezivní pryskyřičný upevňovací cement pro ruční míchání. Používá se pro adhezivní upevnění nepřímých náhrad z keramiky, kompozita nebo kovu a pro kořenové čepy a šrouby. Při použití RelyX U200 není bonding a kondicionování dentinu nutné.
Upevňovací cement je k dostání v různých odstínech.
RelyX U200 obsahuje bifunkční (met-)akrylát. Podíl anorganických plnidel činí asi 43 obj. %; velikost zrna (D 90 %) se pohybuje kolem cca 12,5 µm. Poměr mísení podle objemu je 1 díl základní pasty k 1 dílu katalyzátorové pasty.

☞ Uschovejte tento návod na použití po celou dobu používání produktu. Bližší informace o všech produktech uvedených níže najdete v příslušném návodu na použití.

Oblasti použití
- Definitivní cementování inlejí, onlejí, korunek a můstků z keramiky, kompozita nebo kovu; 2–3 členné můstky Maryland a 3 členné inlejové/onlejové můstky (kontraindikováno pro pacienty s bruxismem nebo parodontózou)
- Definitivní cementování čepů a šroubů
- Definitivní cementování náhrad z keramiky, kompozita nebo kovu na implantátové abutmenty
- Finální cementování zirkonoxidových konstrukcí Lava™ pro dvoudílné abutmenty – pouze podle návodu k použití Lava™ Frame, popř. Lava™ Plus.

Indikace jako můstky Maryland a inlejové/onlejové můstky (adhezivní můstky) jsou zvláště náročné, co se přilnavosti adhezivního spojení týče. Nezávisle na výrobci cementu a náhrady mohou tyto indikace vykazovat větší riziko vypadnutí z důvodu decementace. Abyste dosáhli optimálního výsledku při použití produktu RelyX U200, postupujte podle částí „Příprava“ stejně jako „Předběžná úprava můstků Maryland a inlejových/onlejových můstků“.

Bezpečnostní opatření

Pro pacienty a personál zubní ordinace
- Základní pasta: Obsahuje persíran sodný, který může u citlivých osob vyvolat alergické potíže výchytrným. Tento produkt není určen pro osoby, u osob, které mají citlivost na sulfit, protože persíran sodný může vyvolat křížovou reakci.

Pro pacienty
- Tento produkt obsahuje substance, které mohou u citlivých pacientů vyvolat alergické reakce. Nepoužívejte tento produkt u pacientů, kteří trpí alergií na akryláty a/nebo peroxid (zvláště penestet).
- V případě dlouhého kontaktu s ústní sliznicí vyplách ěte dostatečné vodou. Při vzniku alergických reakcí ošetřete produkt z úst a již nepoužívejte, případně konzultujte lékaře.

Pro personál zubní ordinace
- Tento produkt obsahuje substance, které mohou u citlivých pacientů vyvolat alergické reakce. Pro snížení rizika alergických reakcí zabraňte kontaktu s těmito materiály, zvláště kontaktu s neztuhlou pastou. V případě kontaktu s pokožkou nedopatřením okamžitě omyjte vodou a mýdlem.
- Doporučujeme použití ochranných rukavic a bezdotykové pracovní techniky. Akryláty mohou pronikat běžnými rukavicemi. V případě kontaktu s pastou rukavice neprodleně svlékněte a znič te. Ruce okamžitě umyjte vodou a mýdlem a navlékněte ochranné rukavice.
- Při vzniku alergické reakce vyhledejte případně lékaře.

3M MSDS lze získat na www.mmm.com nebo kontaktujte místní pobočku 3M.

Preventivní opatření při zpracování
- Provizorní náhrady by měly být upevněny produktem bez eugenolu (např. produktem RelyX™ Temp NE). Použití provizorních upevňovacích materiálů s eugenolem může zabránit polymerizačnímu procesu produktů RelyX U200 při definitivním cementování.
- Použití peroxidu vodíku (H_2O_2) je kontraindikováno, protože mohou zbytky negativně ovlivnit adhezi nebo tuhnutí produktu RelyX U200.

Ochrana pulpy
Podrážděnému pulpy zabraňte přikrytím míst v její blízkosti za použití materiálu množství pevně tuhnoucího preparátu hydroxidu vápenatého. Zvýšení skusu při cementování definitivní náhrady zabraňte, když ochranu pulpy nanesete před sejmutím otisku pro konečnou náhradu.

Preparace

Preparace kavit a pahýlů
- Nakonec před definitivním cementováním očistěte pečlivě připravený pahýl nebo kavitu ošetřujícím vodou a vzduchem bez oleje ve 2–3 krátkých intervalech nebo vysušte vatovými peletkami. Nepřesušte!
  - Kavita by měla být tak suchá, aby měl povrch matně lesklý vzhled. Jako jiná ke každé aplikaci tmelicího cementu by mělo přesušení stlačeným vzduchem negativní efekt na adhezi nebo by mohlo vést k pooperačnímu podráždění po umístění trvalé náhrady.

Použití dalších látek jako jsou znecitlivující prostředky, dezinfekce, adstringenty, pečetidla dentinu, oplachovací roztoky s EDTA atd. po závěrečném očištění pemzovou suspenzí a vodou se nedoporučuje. Jejich zbytky by mohly ovlivnit přilnavost a tuhnutí upevňovacího cementu.

Preparace kořenového kanálku
- Kořenový kanálek ošetřete endodonticky obvyklým způsobem (výplní kořenového kanálku gutaperčou a odstraněním výplně kořenového kanálku, přitom se ponechají apikálně 4 mm gutaperči).
- Vyčistěte kořenový kanálek 2,5–5,25% roztokem hypochloridu sodného (NaOCl).
  Okamžitě opláchněte vodou a vysušte papírovými hroty.
- Při cementování kořenových čepů doporučujeme použití kofferdam.

Preparace můstků Maryland a inlejových a onlejových můstků
Pilířové zuby musí pro upevnění vykazovat odpovídající povrchovou vrstvu skloviny. Měly by být zdravé nebo jen minimálně ošetřované a parodont by měl být v pořádku. Za výběr správné indikace a techniky odpovídá pouze ošetřující osoba. Pro tyto indikace je přitom nutno dodržovat předpisy příslušných národních svazů.
- Preparujte retenční prvky jako zářezy pro cingulum a/nebo aproximální drážky.
- Přiložte kofferdam a dbejte na to, aby během cementování nedošlo k žádné kontaminaci.
- Povrch skloviny kavity leptejte 15–20 sekund s 37 % kyselinou fosforečnou. Následně opláchněte pořádně vodou a osušte suchým vzduchem bez oleje. V případě odhaleného dentinu dejte na to, aby byla naleptána výhradně sklovina, aby se zabránilo pooperační citlivosti.

Vyzkoušení náhrady
- Sejměte provizorium a povrch zubu očistěte pořádně od případných zbytků provizorního cementu.
- Vyzkoušejte definitivní náhradu a zkontrolujte tvar a kontaktní body.
  - Pokud se zkouší náhrada s lehce tekoucím silikonem, je nutno poté zbytky silikonu důkladně odstranit.
  - U sklokeramiky je nutno z důvodu nebezpečí zlomu zkontrolovat okluzi teprve po nacementování.
- Během přípravy a až do konečného upevnění zabraňte jakékoliv kontaminaci poch, které jsou určeny k ošetření.

**Příprava oš

otsest nahakontakti selle materjaliga. Kui esineb kontakt nahaga, siis pese nahka vee ja seebiga.
- Soovitatav on kasutada üksikpakendeid ja vältida suurtemahulise materjali mitte puutuda. Akrülaadid võivad tavalistest kaitsekinnastest läbi tungida. Kui toode puutub nokka kindaga, eemalda kinnas ja viska minema ning pese käed koheselt vee ja seebiga ning pane kätte uued kindad.
- Allergilise reaktsiooni ilmnemisel põletu vajadusel arsti poole.

3M toodete tootehoituse sertifikaadid (MSDS) on saadaval aadressil www.mmm.com või kohalikus esinduses.

Ettevaatusabinõud

- Ajutiste restauratsioonide tsementeerimiseks tuleb kasutada eugenooli-vabaasil tsementi (nt RelyX™ Temp NE). Eugenooli sisaldavate ajutiste tsementide kasutamine võib takistada RelyX U200 polümeerisatsioonprotsessi jäätsementeerimise ajal.
- Niisketes keskkondades ei tohi kasutada, kuna selle jäägid võivad ebaoodsalt mõjutada RelyX U200 kinnitustugevust ja kõvastumisreaktsiooni.

Pulbi kaitse

Pulbi ärritusnähtude vältimiseks kata pulbilähedane pind väikese koguse kaitsumhüdroksiidiga. Vältimaks hambumuse kõrgemaks jäämist edasisel jäävtsementimisel tuleb pulbi kaitse kanda peale enne jäätjendi võtmist lõpliku restauratsiooni tarvis.

Hamba ettevalmistamine

Kaviteedi/hambakõndi ettevalmistamine

- Enne jäätsementeerimist puhasta preparaeeritud kõnt või kaviteet hoolikalt pimsspastaga, loputa veejoaga ja kuivata ettevaatlikult vee- ja õlivaba õhuga 2–3 korda või kasuta kuivatamiseks vatikuulikesi. Hoidu ülekuivatamisest!
  - Kaviteet peab olema kuivatatud nii, et hambapind jääks kergelt läikivaks. Samuti kui ka teiste jäätvsementide puhul võib ülekuivatamine põhjustada nõrgemat tundlikkust.

Ära kasuta desensitiseerivaid aineid, desinfitseerivaid aineid, astringente, silante, dentiini hermeetikume, EDTA-d sisaldavaid loputuslahused pärast lõpliku puhastamist pimsspasta ja veega. Nende vahendite jäägid võivad mõjutada negatiivselt tsementi kinnitustugevust ja kõvastumisreaktsiooni.

Juurekanali ettevalmistamine

- Teosta juurekanali endodontiline ravi nii nagu tavaliselt (tee guttaperchaga juuretäidis ja eemalda see, jättes seejuures apikaalselt alles 4 mm guttapercha ummistust).
- Puhasta juurekanal 2,5–5,25%-lise naatriumhüpokloriit (NaOCl) lahusega.
- Loputa koheselt veega ja kuivata paberitihvtidega.
- Soovitame tihvtide tsementeerimise ajal kasutada kofferdami.

Maryland-sildade ja *inlay-/onlay*-sildade ettevalmistamine

Silla tugihammaste ettevalmistamisel pind olema hambumiseks sobiv. Tugihambad peaksid esimesel võimalusel, või vaid väikese restauratsiooniga, ja nende paroodnt peaks olema hästi seisundis. Vaid hambaarst ainuisikuliselt vastutab enne otsuse vastuvõtmist määratlemise eest, kas tugihammas vajab täiendavat ravi või saab nõudluste korral tuleb järgida vastavate riigisisese erialaliitude ettekirjutusi.

- Valmista ette retentsioneelemendil (retensioonivõru ja/või aproksimaalne soon).
- Kasuta kofferdami ja väldi kaviteedi saastumist kogu tsementeerimise ajal. Sõõvita kaviteedi emailipinda 15–20 sek 37%-lise fosforhappega. Seejärel loputa hoolikalt veejoaga ning kuivata vee- ja õlivaba õhuga. Kui dentiin on palastunud, siis veendu, et sõõvitushape on eemaldatud vaid hambaemailile, et vältida dentiini postoperatiivset tundlikkust.

Restauratsiooni proovipaigaldus

- Eemalda ajutine restauratsioon ja puhasta hambapind hoolikalt ajutise tsemendi jääkidest.
- Tee lõpliku restauratsiooni proovipaigaldus ja kontrolli selle sobivust ja kontaktpunkte.
  - Kui proovimisel kasutati korrigeerivat silikoonmassi, siis peab silikoonikiigid täielikult eemaldama.
  - Klaaskeraamilise restauratsioonide puhul kontrolli okklusioni pärast restauratsiooni tsementeerimist, et vähendada restauratsiooni purunemisriski.
- Väldi ettevalmistatud pindade saastumist kogu tööprotsessi jooksul, alates eeltöötlemisest kuni lõpliku tsementeerimiseni.

Restauratsiooni eeltöötlus

Metallrestauratsioonide eeltöötlus

Palun järgi vastava restauratsiooni töötlemise kasutusjuhendit. Otseste juhiste puudumisel soovitame järgmisi protseduure:

- Karesta restauratsiooni kinnituspind ≤ 40 µm alumiiniumoksiid-liivaga (lisarõhk ei tohi ületada 2 baari).
- Puhasta karestatud pind alkoholiga ja kuivata vee- ja õlivaba õhuga.

Maryland-sildade ja *inlay-/onlay*-sildade puhul järgi palun peatükki „*Maryland*-sildade ja *inlay-/onlay*-sildade eeltöötlus".

Sõõvitamist vajavate klaaskeraamiliste restauratsioonide eeltöötlus

Palun järgi vastava restauratsiooni töötlemise kasutusjuhendit. Kui tootja pole juhiseid ette andnud, siis soovitame järgmisi protseduure:

- Sõõvita klaaskeraamilise restauratsiooni kinnituspind veesinikfluoriidhappega. Seejärel loputa hoolikalt 15 sek veega ja kuivata vee- ja õlivaba õhuga.
- Silu aseta silaan vastavalt kasutusjuhendile, näiteks:
  - Rely X™ Ceramic Primer: lase 5 sek toimida, siis puhu täiesti kuivaks, et kogu lahusti aurustuks täielikult.

Tsirkoononiist ja alumiiniumoksiidist keraamiliste restauratsioonide eeltöötlus

Palun järgi vastava restauratsiooni töötlemise kasutusjuhendit. Kui tootja pole juhiseid ette andnud, siis soovitame järgmisi protseduure:

1. valik:
- Karesta restauratsiooni kinnituspind ≤ 40 µm alumiiniumoksiid-liivaga tiivapritsi abil.
- Puhasta karestatud pind alkoholiga ja kuivata vee- ja õlivaba õhuga.

2. valik:
- Tööte (silaneeri) restauratsiooni kinnituspind silaneeriva Cocket Sand liivaga mikro-karestava tiivapritsi CoJet Prep abil 2–10 mm kauguselt, hoides seadet pinna suhtes vertikaalselt 15 sek jooksul, vaata CoJet Prepi ja CoJet Sandi kasutusjuhendeid.
- Puhu vee- ja õlivaba õhuga ära liiva jäägid.
- Silu aseta silaan vastavalt kasutusjuhendile.

Maryland-sildade ja *inlay-/onlay*-sildade puhul järgi palun peatükki „*Maryland*-sildade ja *inlay-/onlay*-sildade eeltöötlus".

Kompositrestauratsioonide eeltöötlus

Palun järgi vastava restauratsiooni töötlemise kasutusjuhendit. Kui tootja pole juhiseid ette andnud, siis soovitame järgmisi protseduure:

- Karesta komposiitrestauratsiooni kinnituspind ≤ 40 µm alumiiniumoksiidliivaga liivapritsi abil.
- Puhasta karestatud pind alkoholiga ja kuivata vee- ja õlivaba õhuga.

Klaasfiiberthihvide eeltöötlus

Palun järgi tihvti töötlemise kasutusjuhendit. Kui tootja pole juhiseid ette andnud, siis soovitame järgmisi protseduure:

- Puhasta tihvt alkoholiga ja kuivata vee- ja õlivaba õhuga.
- Kui kasutatakse RelyX™ Fiber Posti, ei ole silaani vaja apliteerida. Teisi klaasfiibertihvle tuleb töödelda vastava kasutusjuhendi kohaselt.

Implantaatabutmentide eeltöötlus

Palun järgi vastava restauratsiooninimetajali (nt metall, tsirkoonium) kohta antud soovitusi.

Maryland-sildade ja *inlay-/onlay*-sildade eeltöötlus

Metallist, tsirkoooniumist ja alumiiniumoksiidist pinnad:

- Tööte (silaneeri) restauratsiooni kinnituspind silaneeriva Cocket Sand liivaga mikro-karestava tiivapritsi CoJet Prep abil 2–10 mm kauguselt, hoides seadet pinna suhtes vertikaalselt 15 sek jooksul, vaata CoJet Prepi ja CoJet Sandi kasutusjuhendeid.
- Puhu vee- ja õlivaba õhuga ära liiva jäägid.
- Silu aseta silaan vastavalt kasutusjuhendile.

Sõõvitamist vajavate klaaskeraamiliste restauratsioonide puhul järgi palun peatükki „Sõõvitamist vajavate klaaskeraamiliste restauratsioonide eeltöötlus".

Doseerimine

Esmakordsel doseerimisel:
- Eemalda Clicker-dosaator foolikumpakendist ja vaata Clickeri etiketilt toote säilivusaega. Viska pakend minema.
- Eemalda kork Clicker-dosaatorilt.
- Väljuta väike kogus pastat segamissalvele, surudes Clickeri kangi alla. Nii saad võrdse koguse baas- ja katalüsaatorpastat. Viska esialgu väljutatud pasta minema.

Igakordsel doseerimisel:
- Eemalda kork.
- Väljuta pasta segamisalvele:
  - Suru Clickeri kangile ja hoia seda all.
  - Kui pasta lõpetab voolamise, siis pühi Clickeri avad segamisalvele puhtaks. Nii väljutad automaatselt võrdse koguse baas- ja katalüsaatorpastat.
  - Väljuta segamisalvele ainult tsementeerimiseks vajalik kogus pastat (loenda vajalik arv vajutusi).
- Clickeri avade puhastamine:
  - Puhasta Clickeri avad puhta lapiga, et vältida eri pastade ristsaastumiset tekkivaid ummistusi.
- Aseta kork tagasi dosaatorile, kuni ta lukustub ettenähtud kohas klõpsatusega.

Ajad

Töötlemis- ja kõvastumisajad sõltuvad ümbritseva keskkonna ja suu temperatuurist. Nagu igale komposiittsementidle omane, siis ka RelyX U200 kõvastumine aeglustub märgatavalt toatemperatuuril.

RelyX U200 on kaksikkõvastuv tsement ja seetõttu tundlik nii loomuliku ja kunstliku valguse suhtes. Tõõtlemisaeg lüheneb märgatavalt, kui materjal asetatakse kohtvalgustuse alla!

	min:sek
Tööaeg segamise segamisest	2:30
Valgusküvutuv lainepikkusel 400–500 nm	
– üksik pind, okluusalselt	0:20
– mõni pmu lisapind	0:20
– RelyX Fiber Post, okluusalselt	0:40
Isekõvastuv	
– Kõvastusaeg alates segamisest	6:00

Segamine

- Sega baas- ja katalüsaatorpasta homogeenseks massiks 20 sekundi jooksul spaatlil. Hoidu õhumullide moodustamisest.
- Seejärel kaitse tsementi valgust mittelläbilaskva kattega intensiivse valguse eest.

Paigaldamine

- Paigaldamine ja kõvastamine ajal kaitse tööpiirkonda saastumast vee, vere, süljе või igemevedelikega.
- Kata ühtlaselt kogu kaviteet ja vajaduse korral ka *inlay*/onlay alumine pool valmissegatud tsemendiga või täida kroon tsemendiga.
- Paigalda restauratsioon kindlalt kohale ja hoia paigal seni, kuni tsement on täielikult kõvastunud.

Paigaldamine juurekanalisse

- Ära kasuta tsemendi paigaldamiseks lentulot, kuna selle soojus võib mõjutada kõvastanda tsemendi kõvastumist.
- Aseta tsement otse juurekanali:
  - Alternatiivselt võib tsemendi panna juurekanalisse aplikaatori abil, nt Centrix® Needle Tubes (Centrix on USA firma Centrix registreeritud kaubamärk), et minimeerida õhumullide tsementi viimist.
- Paigalda seejärel tihvt eeltöödeldud juurekanalisse ja hoia seda mõõduka surve all selles asendis. Soovitame paigaldamise ajal tihvti kergelt vibreerida, et vältida õhumullide moodustumist tsemendis.

Tsementiliia eemaldamine

Märkus hapniku inhibitsiooni kohta: RelyX U200, nii nagu kõik komposiittmaterjalid, allub hapniku inhibitsioonile, s.t pealmine kiht (ca. 50 µm), mis polümeriseerusioon kõigus puutub kokku õhuhapnikuga, ei kõvastu. Pisava liia lämise korral saab, kõvastumata kihi viimistlemisel/poleerimisel eemaldada, ilma et tekiks defekt.

Valgusõvastamisel:
- Tsemendiliig eemaldada pärast lühikest valgusõvastamist (ca. 2 sek tavalise polümeriseerusioonilambiga) sobiva instrumendiga (nt kürer). Kergem on eemaldatada suuremat hulka materjaliliiga korraga.
- Kohe seejärel valgusõvastada (vt „Polümerisatsioon ja viimistlus").

Isekõvastuvad:
- Tsemendiliig eemaldada isekõvastumise ajal (alates 3 min pärast segamise algust geeljas faasis) sobiva instrumendi abil (nt karver).
- Kohe seejärel katta restauratsiooni servad glütseriingeelja, et vältida hapniku inhibitsiooni.

Alternatiiv:
- Tsemendiliig eemaldada enne polümerisatsiooni, nt vahtkummipiletti abil, seejuures tuleb restauratsiooni hoida sobiva instrumendi abil õiges positsioonis.
- Restauratsiooni servad tuleb katta glütseriingeelja, et vältida hapniku inhibitsiooni.
- Kohe seejärel valgusõvastada või lasta isekõvastuda (vt „Polümerisatsioon ja viimistlus").

Polümerisatsioon ja viimistlus

- Kerge survega eemaldada ülejäänud pehmed liigsed tsementiliigsed tsementi läbi restauratsiooni. Vali kõvastamisaeg vastavalt suurustele (vaata „Ajad"). Kui kasutad läbipaistvaid tihvte, siis polümeriseeri tsementi läbi tihvti. Valgustusaeg sõltub kasutatud tihvti läbipaistvusest, RelyX Fiber Post tihvtidel on see 40 sekundit.
- Viimistle restauratsiooni servade võimalikud ebatasasused ja poleeri igemeäärsed alad tsementpuuridega, viimistlusvõgas kasutad poleerketaste (näiteks Sof-Lex™) ja teemant-poleerimispastaga.
- Seejärel kontrolli okklusioni.

Pärast viimistlust

- Kontrolli ettevaatlikult ravitud hamba igemevaoga ja ümbritsevaid alasid; eemalda võimalikud üleliigsed tsementiliigsed. See on eriti tähtis implantaadabutmendi tsementeerimisel.

Hügieen ja desinfektsioon

- Saastunud RelyX U200 puhastada vastuvõtul tavaliste vahenditega.
- Clickeri desinfitseerimiseks kasutada vastuvõtul kasutatavas tavalises desinfitseerimisvahendis niisutatud lappi.

Märkused

- RelyX U200 võib enneaegselt polümeriseeruda loomuliku või kunstvalguse toimel. Seetõttu väljuta pasta segamisalusele vahetult enne segamist.
- Ja bijuui ligstoša saskare ar mutes glotādu, izskalot lielā ūdens daudzumā. Ja nevēlies alerģisku reakciju, nepieciešamības gadījumā meklēt speciālistu palīdzību, un, ja nepieciešams, izņemt produktu un turpmāk to vairs neizmantot.

Zobārstniecības personālam

- Šis produkts satur vielas, kas dažiem cilvēkiem saskarē ar ādu var izraisīt alerģisku reakciju. Lai samazinātu alerģiskas reakcijas iespēju, minimalizēt saskari ar šiem materiāliem. Sevišķi izvairīties no saskares ar nesacietējušu produktu. Ja bijusi tieša ar ādu, nomazgāt to ar ziepēm un ūdeni.
- Iesakām izmantot aizsargcimdus un bezkontakta tehnoloģiju. Parasti izmantojamie cimdi, kas aizsargā vai ļaujas caurt, uz produkta saskaries ar cimdu, novilkt un izmest to. Nekavējoties nomazgāt rokas ar ziepēm un uzvilkt tīru cimdu.
- Ja novēro alerģisku reakciju, nepieciešamības gadījumā meklēt medicīnā palīdzību.

3M SMDS var iegūt www.mmm.com vai sazinoties ar vietējo pārstāvniecību.

Drošības pasākumi apstrādes laikā

- Pagaidu restaurācijas jāievieto, izmantojot ugenolu nesaturošus produktus (piem., RelyX™ Temp NE). Eigenolu saturošo pagaidu cementu izmantošana var kavēt RelyX U200 polimerizācijas procesu pastāvīgās cementēšanas laikā.
- Nav ieteicams izmantot ūdenvaža peroksīdu (H_2O_2), jo tā sastāvs var nelabvēlīgi ietekmēt RelyX U200 cietēšanas ātrumu.

Pulpas aizsardzība

Lai izvairītos no pulpas kairinājuma, pārklājiet pulpas tuvumā esošos audus ar nelielu daudzumu caurlaidīga hidroksīda materiāla. Lai novērstu sakdzēma pacelšanos vēlāk izveidotās restaurācijas cementēšanas laikā, pulpas aizsardzības materiāls jāuzklāj pirms nospiduma noņemšanas galīgajai restaurācijai.

Zoba sagatavošana

Kavitātes/zoba stumbra sagatavošana

- Pirms pēdējās cementēšanas ar ūdens strūklu rūpīgi notīriet sagatavoto zoba stumbru vai kavitāti, pēc tam nedaudz izpūtiet ar sausu un taukvielas nesaturošu gaisa strūklu vai nosusiniet ar vates kociņu. Nepārsusiniet!
  - Kavitātei jābūt tikai tik sausai, lai tās virsma būtu samtaini spīdoša. Kā gadījumā ar jebkuru lūtiņga cementu, pārlieka izžāvēšana ar saspiestu gaisu var pie dzēšānas izraisīt pasaugstinātu jutīgumu.

Pēc pēdējās tīrīšanas ar pumeka pastu un ūdeni nav ieteicams izmantot tādas vielas kā atšaipināšanas līdzekļus, dezinfekcijas līdzekļus, audus saveļkošus līdzekļus, dentīna hermetizētājus, EDTA saturošus skalošanas šķidrumus u.c. To atlieku jāatstāj cementēšanas sastāšanās stiprību un sacietēšanas reakciju.

Saknu kanālu sagatavošana

- Apstrādājiet saknes kanālu endodontiski kā parasti (saknes kanāla piepildīšana ar gutaperču un saknes kanāla pildījuma izņemšana, atstājot 4 mm gutaperčas apikāli).
- Iztīriet saknes kanālu ar 2,5–5,25% nātrija hipohlorīta šķīdumu (NaOCl).
- Nekavējoties izskalot ar ūdeni un nosusināt ar papīra tamponu.
- Tapu cementēšanas laikā ieteicams izmantot koferdamu.

Maryland tiltu un inleju/onleju tilu priekšsagatavošana

Abutmenta zobārstniecisko emaljas virsmu, lai varētu izveidot saīti. Tiem jābūt veseliem vai tikai ar nelielu restaurāciju, periodontam jābūt labā stāvoklī. Zobārsts ir atbildīgs par pareizu indikāciju un metožu izvēli. Šādu lēmumu pieņemšā jāievēro atbilstošo valstu profesionālo asociāciju sagatavotās vadlīnijas.
- Sagatavojiet paliekošos elementus, piemēram, aproksimālās malas.
- Izmantojiet koferdamu un sargājiet kavitāti no piesārņošanas cementēšanas laikā.
- Kodiniet dobuma emaljas virsmu ar 37% fosforskābi 15–20 sekundes. Pēc tam kārtīgi noskalojiet ar ūdeni un nopūtiet ar sausu un eļļu nesaturošu gaisu, un, ja atlasts dentīns, kodiniet emalju selektīvi, lai izvairītos no šķābekļa atbiedēšas. Pēc tam izspiesto pastu izmest.

Restaurācijas izmēģinājuma pielaikošana

- Noņemt pagaidu restaurāciju un rūpīgi notīrīt zoba virsmu, lai uz tā nepaliktu pagaidu cementa atliekas.
- Izmēģiniet veidni vai protēzi un kontaktpunktos pārbaudīt sakodienu.
  - Ja izmēģinājuma pielaikošanai izmanto zemas viskozitātes silikonu, pēc pielaikošanas silikona atliekas rūpīgi jānotīra.
  - Stikla keramikas restaurācijai okklūziju, līdz restaurācija nav iecementēta. Ja pārbauda pirms, iecementēšanas vieta, protēze var saliust.
- Nepieļaut nekādu apstrādājamās virsmas piesārņošanu primārās apstrādes un pastāvīgās cementēšanas laikā.

Restaurāciju priekšapstrāde

Metāla restaurāciju priekšapstrāde

Lūdzam ievērot restaurācijas materiāla lietošanas pamācību. Ja īpašas instrukcijas nav pievienotas, lūdzam ievērot sekojošu procedūru:
- Notīriet cementējamo restaurācijas virsmu ar alumīnija oksīdu ≤ 40 µm.
- Notīriet attīrīto virsmu ar spirtu un nožāvēt ar tīru, sausa gaisa strūklu.

Maryland tiltu un inleju/onleju tilu gadījumā, lūdzu, skat. „*Maryland* tiltu un inleju/onleju tilu priekšsagatavošāna".

Stikla keramikas restaurācijas primārā apstrāde

Lūdzam ievērot restaurācijas lietošanas pamācību. Ja īpašas instrukcijas nav pievienotas, lūdzam ievērot sekojošo procedūru:
- Stikla keramikas restaurāciju virsmu kodināšanai izmantojiet fluorūdeņražskābi.
- 15 sekundes rūpīgi skalot ar ūdeni un nožāvēt ar tīra, sausa gaisa strūklu.
- Saskaņā ar lietošanas norādījumiem uzklāt silānu, piem.:
  - RelyX™ Ceramic Primer (keramiskais pildītājs): ļaut 5 sekundes reaģēt, pēc tam ar gaisu strūklu pilnībā nožāvēt, lai šķīdinātājs pilnībā iztvaikotu.

Cirkonija un alumīnija oksīda keramisko restaurāciju priekšapstrāde

Lūdzam ievērot restaurācijas materiāla lietošanas pamācību. Ja īpašas instrukcijas nav pievienotas, lūdzam ievērot sekojošu procedūru:

1. iespēja:
- Notīriet cementējamo restaurācijas virsmu ar alumīnija oksīdu ≤ 40 µm.
- Notīriet attīrīto virsmu ar spirtu un nožāvēt ar tīra, sausa gaisa strūklu.

2. iespēja:
- No 2–10 mm attāluma un vertikāli pret virsmu 15 sekundes ilgstošā (silanizācijas) cementējamo restaurācijas virsmu ar mikro apstrādes ierīci Cočet Prep ar to noklāšanas vielu Cočet Sand, skatīt Cočet Prep un Cočet Sand lietošanas pamācību.
- Ar ūdens, sausa gaisa strūklu nopūst apstrādes materiāla paliekas.
- Saskaņā ar lietošanas pamācību uzklāt piemērotu silānu.

Maryland tiltu un inleju/onleju tilu gadījumā, lūdzu, skat. „*Maryland* tiltu un inleju/onleju tilu priekšsagatavošāna".

Kompozīta materiāla restaurāciju priekšapstrāde

Lūdzam ievērot restaurācijas materiāla lietošanas pamācību. Ja īpašas instrukcijas nav pievienotas, lūdzam ievērot sekojošo procedūru:
- Notīriet cementējamo restaurācijas virsmu ar alumīnija oksīda ≤ 40 µm strūklu.
- Notīriet nopūsto virsmu ar spirtu un nožāvēt ar tīra, sausa gaisa strūklu.

Stikla šķiedru tapu priekšapstrāde

Lūdzam ievērot tapas lietošanas pamācību. Ja īpašas instrukcijas nav pievienotas, lūdzam ievērot sekojošu procedūru:
- Notīriti tapu ar spirtu un nožāvēt ar tīra, sausa gaisa strūklu.
- Lietojot RelyX™ Fiber Post, silāns nav jāizmanto. Citi ar šķiedrām stiprināti baltā apstrādā atbilstoši to lietošanas instrukcijai.

Implanta abatmenta priekšapstrāde

Lūdzam ievērot ieteikumus attiecīgajam restaurācijas materiālam (metāls, cikonijs u.c.).

Maryland tiltu un inleju/onleju tilu priekšapstrāde

Metāla, cirkonija un alumīnija oksīda virsmas:

- Pārklāt (Silanizēt) cementējamo restaurācijas virsmu ar mikroabrāzijas tīrīšanas ierīci CoJet Prep un abradīvo līdzekli CoJet Sand. Tīrīšanu veikt 15 sekundes no 2–10 mm attāluma un vertikāli pret metāla virsmu, sk. CoJet Prep un CoJet Sand lietošanas instrukcijas.
- Ar ūdens, sausa gaisa strūklu nopūst nost apstrādes materiāla paliekas.
- Saskaņā ar lietošanas pamācību uzklāt piemērotu silānu.

Kodināmas stikla keramikas gadījumā, lūdzu, skat. „Kodināmu stikla keramikas restaurāciju priekšapstrāde".

Dozēšana

Pirmreizēja dozēšana:
- No folijas blistera noņemt mēlīti-dozatoru un atzīmējiet uz mēlītes etiķetes izņemšanas datumu. Blisteru izmest.
- Noņemt mēlītes-dozatora vāciņu.
- Ar mēlītes-sviras piespiešanu uz leju uzspiest nelielu pastas daudzumu uz paliktņa, lai mēlītē pamata pasta un katalizatora pasta būtu vienādā attiecībās. Pēc tam izspiesto pastu izmest.

Pie jebkuras dozēšanas:
- Noņemt mēlītes-dozatora uzvāni.
- Pastu uzspiest uz paliktņa:
  - Piespiest uz leju mēlīti-sviru un turiet piespiestu.
  - Ja pastas pūsmas apstājas, nosliekt ieņas atveri pret paliktni. Tādā veidā pamata pasta un katalizatora pastu automātiski izspiedīs pareizajā daudzuma attiecībā.
  - Uz paliktņa uzspiest tik daudz pastas (tik daudziem kāšķiem), cik nepieciešamas vienai cementēšanai.
- Dozatora atveres tīrīšana:
  - Ar tīru drānu noslaucīt dozatora atveri, lai izvairītos no aizdzemšanās dēļ pastu savstarpējās piesārņošanās.
- Atkal uzlikt uzvāzni līdz tas skaidri dzirdams klikšķis.

Laiki

Apstrādes un cietēšanas laiki ir atkarigi no apkārtējās temperatūras un temperatūras mutē. Parādītie laiki ir balstīti uz prakšē ierastiem apstākļiem. Kā tas ir ar visiem kompozītu cementiem, istabas temperatūrā RelyX U200 cementa cietēšana ievērojami palēninās.

RelyX U200 ir dubultcietējošs cements, tāpēc ir arī dabiskas vai mākslīgas gaismas jutīgs. Darba laiks ievērojami samazinās, ja ar to strādā zem darba lampām!

	min:sek
Darba laiks no sākuma līdz maisīšanai	2:30
Cietēšana gaismā gaismas viļņu diapazonā 400 – 500 nm	
– viena virsma, no okļūzijas	0:20
– jebkura cita virsma papildus	0:20
– RelyX Fiber Post šķiedras tapas, no okļūzijas	0:40
Pašcietēšana	
– Sacietēšanas laiks pēc maisīšanas sākuma	6:00

Maisīšana

- Ar lāpstiņu 20 sekunžu laikā maisīt pamata pastu un katalizatora pastu līdz homogēnai masai. Pie tam jāizvairās no gaisa pūslīšu radīšanas.
- Visbeidzot cementu ar vāciņu aizsardzībai pret gaismas iedarbību aizsargāt no intensīva apgaismojuma.

Aplikācija

- Uzklāšanas un cietēšanas fāzes laikā pasargāt darba vietu no piesārņošanas ar ūdeni, asinīm, siekalām un smaguma nieru šķidrumu.
- Ar samasīšu cementu vienmērīgi apklāt visas dobumu sieniņas, dobumu dibenu un iespējamu arī inleju/onleju apakšējo daļu un atbilstoši kroni piepildīt ar cementu.
- Ievietot restaurāciju stingri un stabilizēt, kamēr cements ir plīvībā sacietējis.

Iekļāšana zoba kanālā

- Cementa iekļāšanai zoba kanālā neizmantot lentulo spirāles, jo tas var ievērojami paātrināt cietēšanu.
- Noziest stieniņi ar cementu.
  - Kā alternatīvu ar aplikatora uzspaidi, piemēram, Centrix® Needle Tubes (Centrix ir ASV reģistrēta preču zīme), cementu var ievadīt zoba kanālā, lai samazinātu gaisa ieslēgumus.
- Pēc tam ielikt stieniņi tieši sagatavotajā zoba kanālā un ar vīdēju spēku pielikšanu novietot vietā. Ir ieteicams, ka stieniņis ieviešanas laikā nedaudz vieglī grīž. Tā novērš burbuļu no gaisa ieslēgumiem.

Liekā materiāla noņemšana

Nordāljums par skābekļa inhibēšanu: Kā visi kompozītmateriāli RelyX U200 ir pakļauts skābekļa inhibēšanai, t.i., augšējais slānis (aptuv. 50 µm), kurš ir kontaktā ar gaisa skābekli polimerizācijas laikā, nesacietē. Ja ir atstāts pietiekams paplašinums, nesacietējošo slāni var noņemt, veicot apstrādi/pulēšanu bez trūkuma izveidošanās.

Pie cietēšanas gaismā:
- Pēc īsas apgaismošanas (aptuv 2 sekundes ar tirgū pieejamo polimerizācijas aparātu) gēlveidīgo materiālu ar piemērotu instrumentu (piem., skeleri). Liela apjoma pārpalikumi ir viegli noņemami.
- Uzreiz pēc tam veikt cietēšanu ar gaismu (skat. Polimerizācija un formēšana).

Pie pacietēšanas:
- Pacietēšanas laikā (no 3. min. pēc maisīšanas sākuma „gēla fāzē") pārpalikumu noņemt ar piemērotu instrumentu (piem., skeleri).
- Uzreiz pēc tam restaurācijas malas pārklāt ar glicerina gēlu, lai izvairītos no skābekļa inhibēšanas.

Alternatīvi:
- Pirms polimerizācijas noņemt pārpalikumu, piem., ar putuplasta granulu, pie tam restaurāciju noturēt vietā ar piemērotu instrumentu.
- Pārklāt restaurācijas malas ar glicerina gēlu, lai izvairītos no skābekļa inhibēšanas.
- Uzreiz pēc tam veikt cietēšanu ar gaismu vai nogaidīt līdz pašcietēšana beidzas (skat. Polimerizācija un formēšana).

Polimerizācija un formēšana

- Mīs iesaistīt keramikas vai kompozīta apstrādes laikā caur restaurāciju cementu cietināt ar gaismu. Izvēlēties virsmu skaitam atbilstošu ekspozīcijas laiku (skatīt „Laiki"). Izmantojot caurspīdīgas tapas, cementu polimerizēt caur tapu. Apstrādes laiki ir atkarīgi no izmantotās tapas caurspīdīguma; ar RelyX Fiber Post tas ir 40 sekundes.
- Izveidot visas atlikušās negludās restaurācijas malīņas un nopulēt malu vietas ar dimanta ierīci, ar alumīnija oksīdu pārklātiem diskiem (piem., Sof-Lex™) un ar dimanta pulējamo pastu.
- Pēc tam pārbaudīt okluziju.

Pēc formēšanas

- Rūpīgi pārbaudīt apstrādātā zoba smaganu malu un apkārtējos audus; noņemt vēl palikušās cementa atliekas. Tas ir īpaši svarīgi, cementējot implanta abatmentus.

Higiēna un dezinfekcija

- Netīru RelyX U200 rotīrīt ar praksē pielietotiem tīrīšanas līdzekļiem.
- Mēlītes dezinfekcijai izmantot drāmu, kura piesūcināta ar praksē pielietotu dezinfekcijas līdzekli.

Piezīmes

- RelyX U200 var priekšlaicīgi polimerizēties dabiskas vai mākslīgas gaismas ietekmē. Tāpēc pastu uz paliktņa uzspiest tieši pirms maisīšanas, uzreiz pēc samaisīšanas pielietot un uzklāšanas laikā izvairīties no intensīvas apgaismošanas.
- Novirzes no dotās maisījuma attiecības (1:1) negatīvi ietekmē materiāla īpašības.

Glabāšana un stabilitāte

Glabāt RelyX U200 maisinā pie temperatūras 15°–25°C/59°–77° F. Pēc izņemšanas no maisīņa izlietot produktu 6 mēnešu laikā un pirms pagāja derīguma termiņš. Pastāvīgi augsts mitrums paātrina cietēšanu, tāpēc to nedrīkst pieļaut.

Informācija klientiem

Nevienai personai nav tiesību izplatīt jebkādu informāciju, kas atšķirtos no šajā pamācībā lapā dotās informācijas.

Garantija

3M Deutschland GmbH garantē, ka šim produktam nav ne ražošanas, ne materiāla defektu. 3M Deutschland GmbH NEDOD CITU GARANTIJAS, IZŅEMOT IEDOMĀTU TIRGUS NOTEIKTA GARANTIJU VAI ATBILSTĪBU SEVIŠĶAM GADĪJUMAM. Lietotājs pats atbild par šī produkta atbilstību lietotāja paredzētajai izmantošanai. Ja šim produktam garantijas laikā atklājas defekti, jums ir tiesības prasīt, lai 3M Deutschland GmbH izlabo bojājumu vai nomaina produktu pret jaunu, tikai 3M Deutschland GmbH produktu.

Atbildības ierobežojumi

Izņemot likumā paredzētos gadījumus, 3M Deutschland GmbH neuznemas nekādu atbildību par produkta radītiem zaudējumiem – tiešiem vai netiešiem, īpašiem, nejaušiem vai likumsaskrējiem, neatkarīgi no izvirzītajām teorijām, ieskaitot garantijas līgumu, nolaidību vai stingro atbildību.

Informācija derīga no 2013. gada aprīlī

LIETUVIŠKAI

Gaminio aprašymas

„RelyX™ U200" yra dvigubo kietėjimo, savaiminio sukibimo dervinis cementas fiksavimui, mažomas rankinio būdo. Gaminys skirtas adheziniam netiesioginiu restauracijų (keramikos ar kompozitų) cementavimui. Jis skirtas fiksavimui. Naudojant „RelyX U200", surišikliai ir prapurovų dantinės paviršių kondicionavimas nereikalingi.
Cementas pardūodamas įvairių spalvų.
„RelyX U200" sudėtyje yra bifunkcinių (meta)akrilatų. Neorganinio užpildai sudaro maždaug 43% pagal tūrį, dalelių dydis (D 90%) yra apie 12,5 µm. Maišymo santykis pagal tūrį yra 1 pagrindinės pastos dalis su 1 pastos-katalizatoriaus dalimi.

☞ Vartojimo instrukcijų saugokite visą gaminio vartojimo laiką. Smulkiau apie visus tolimu minimus gaminius skaitykite atitinkamose vartojimo instrukcijose.

Dozėšana

Pirmreizėja dozėšana:
- No folijas blistera noņemt mēlīti-dozatoru un atzīmējiet uz mēlītes etiķetes izņemšanas datumu. Blisteru izmest.
- Noņemt mēlītes-dozatora vāciņu.
- Ar mēlītes-sviras piespiešanu uz leju uzspiest nelielu pastas daudzumu uz paliktņa, lai mēlītē pamata pasta un katalizatora pasta būtu vienādā attiecībās. Pēc tam izspiesto pastu izmest.

Pie jebkuras dozėšanas:
- Noņemt mēlītes-dozatora uzvāni.
- Pastu uzspiest uz paliktņa:
  - Piespiest uz leju mēlīti-sviru un turiet piespiestu.
  - Ja pastas pūsmas apstājas, nosliekt ieņas atveri pret paliktni. Tādā veidā pamata pasta un katalizatora pastu automātiski izspiedīs pareizajā daudzuma attiecībā.
  - Uz paliktņa uzspiest tik daudz pastas (tik daudziem klikšķiem), cik nepieciešamas vienai cementėšanai.
- Dozatora atveres tīrīšana:
  - Ar tīru drānu noslaucīt dozatora atveri, lai izvairītos no aizdzemšanās dēļ pastu savstarpējās piesārņošanās.
- Atkal uzlikt uzvāzni līdz tas skaidri dzirdams klikšķis.

Pacientams

- Gaminio sudėtyje yra medžiagų, kurios jautriems asmenims kontakto su oda atveju gali sukelti alergine reakciją. Stenkitės nenaudoti šio gaminio pacientams, kurie yra alergiški akrilatams ir/ar peroksidui (apie organiniams peroksidams).
- Jei gaminys ligesnį laiką lietėsi su burnos gleivine, burną išskalaukite dideliu gaisimas jutlgs. Darba laiko ievērojami samazinās, ja ar to strādā zem darba lampām!

	min:sek
Darba laiks no sākuma līdz maisīšanai	2:30
Cietēšana gaismā gaismas viļņu diapazonā 400 – 500 nm	
– viena virsma, no okļūzijas	0:20
– jebkura cita virsma papildus	0:20
– RelyX Fiber Post šķiedras tapas, no okļūzijas	0:40
Pašcietēšana	
– Sacietēšanas laiks pēc maisīšanas sākuma	6:00

Maisīšana

- Ar lāpstiņu 20 sekunžu laikā maisīt pamata pastu un katalizat

3M ESPE

RelyX™ U200

- (es) **Cemento definitivo de resina autoadhesivo**
- (pt) **Cimento resinoso universal autoadesivo**
- (ko) **자가접착형 유니버설 컴포지트 레진시멘트**
- (zh) **自黏性樹脂黏合劑**
- (th) **เรซินซีเมนต์ที่เป็นสารยึดติดในตัว**
- (fr) **Ciment de scellement composite autoadhésif**

Información de uso
Instruções de uso
사용 설명서

使用說明
คำแนะนำวิธีการใช้งาน
Mode d'emploi

3M Deutschland GmbH
Dental Products
Carl-Schurz-Str. 1
41453 Neuss – Germany

3M, ESPE, ClipJet, Lava, RelyX and Sof-Lex are trademarks of 3M or 3M Deutschland GmbH.
© 2014, 3M. All rights reserved.

0123
44/2014/8/7.5/02

ES ESPAÑOL

Descripción del producto
El RelyX™ U200 es un cemento definitivo de resina, de fraguado dual, autoadhesivo, de mezcla manual, aplicable para la cementación adhesiva de restauraciones indirectas de cerámica completa, composite o metal, para postes radiculares y tornillos (pernos). Con el uso de RelyX U200 no se necesita adhesivo ni grabado ni acondicionador dentinario.
Este cemento definitivo se encuentra disponible en varios colores.
RelyX U200 contiene (meta)acrilatos bifuncionales. El porcentaje de relleno inorgánico es de aproximadamente 43% en volumen, el tamaño de partícula (D 90%) es de aproximadamente 12.5 µm. La proporción de mezcla en volumen es de 1:1 (pasta base, pasta catalizador).

☞ Estas instrucciones deben conservarse durante todo el tiempo de utilización del producto. Véanse los detalles sobre todos los productos mencionados a continuación en las instrucciones respectivas.

Indicaciones
- Cementado definitivo de inlays, onlays, coronas y puentes de cerámica completa, composite o metal; puentes Maryland de 2-3 unidades y puentes inlay/onlay de 3 unidades (contraindicado para puentes con bruxismo o periodontitis).
- Cementado definitivo de postes y tornillos (pernos).
- Cementado definitivo de restauraciones de cerámica completa, composite o metal en pilares de implante.
- Cementado definitivo de reconstrucciones de óxido de zirconio Lava™ para pilares de implante de dos piezas – sólo de acuerdo con las instrucciones de uso de Lava™ Frame o Lava™ Plus.

Las aplicaciones como los puentes Maryland y puentes inlay/onlay (puentes adhesivos) requieren especialmente una elevada fuerza de adherencia. Con independencia del fabricante del cemento y de la restauración, estas aplicaciones pueden tener un riesgo mayor de descementado. Consultar las secciones «Preparación del diente» y «Tratamiento previo de puentes Maryland y puentes inlay/onlay» para obtener un resultado óptimo al utilizar el RelyX U200.

Medidas de precaución
Para pacientes y personal de la clínica dental
- Pasta base: contiene persulfato sódico, que puede causar reacciones alérgicas por inspiración en las personas sensibles. Este producto no se debe utilizar en personas con sensibilidad conocida al sulfito, ya que el persulfato sódico puede desencadenar reacciones cruzadas.

Para pacientes
- Este producto contiene sustancias que pueden causar reacciones alérgicas por contacto cutáneo en las personas sensibles. Se debe evitar la utilización de este producto en pacientes con alergia conocida a los acrilatos y/o derivados (véase todo apartado siguiente).
- En caso de contacto prolongado con la mucosa bucal, enjuagar con agua abundante. Si se producen reacciones alérgicas, retirar el producto y no volver a utilizarlo; si fuera necesario, consultar con un médico.

Para personal de la clínica dental
- Este producto contiene sustancias que pueden causar reacciones alérgicas por contacto cutáneo en las personas sensibles. Para reducir el riesgo de reacciones alérgicas, evitar el contacto con estos materiales, en especial el contacto con la pasta base sin endurecer. En caso de contacto accidental con la piel, lavar inmediatamente con agua y jabón.
- Se recomienda utilizar guantes protectores y una técnica de trabajo exenta de contacto. Los acrilatos pueden penetrar a través de los guantes protectores habituales disponibles comercialmente. En caso de contacto con la pasta, quitarse los guantes protectores y lavarlos. Lavar inmediatamente las manos con agua y jabón y ponerse nuevos guantes protectores.
- En caso de producirse una reacción alérgica, si fuera necesario, consultar con un médico.

Puede obtener las FDS de 3M en www.mmm.com o poniéndose en contacto con la representación de 3M correspondiente.

Medidas de precaución durante la manipulación
- Cementar las restauraciones provisionales con un preparado libre de eugenol (por ejemplo: RelyX™ Temp NE). La utilización de materiales de cementación provisionales que contengan eugenol puede inhibir el proceso de polimerización de RelyX U200 durante el cementado definitivo.
- No utilizar peróxido de hidrógeno (H_2O_2) ya que los residuos restantes pueden perjudicar la adherencia y la reacción de fraguado del RelyX U200.

Protección pulpar
Para prevenir irritaciones pulpares, se deben cubrir las zonas cercanas a la pulpa de forma puntual con un preparado de hidróxido de calcio de fraguado duro. Para evitar reales de mordida en el cementado posterior de la restauración, se deben aplicar la protección pulpar antes de que se tome la impresión del diente para la reconstrucción definitiva.

Preparación del diente
Preparación de la cavidad/muñón
- Como paso final antes del cementado definitivo, limpiar a fondo con piedra pómez al microdesgaste o frotar con cavidad, pulverizar con agua y secar ligeramente en 2–3 intervalos, soplando con aire exento de agua/aceite, o secar con una bola de algodón. ¡No secar excesivamente!
  - La cavidad debe estar sólo justo lo necesariamente seca para que la superficie tenga un brillo satinado. Al igual que en cualquier otro cemento definitivo, el secado demasiado intenso puede conducir a sensibilidades postoperatorias.

Se desaconseja la utilización de otras sustancias como productos desensibilizantes, desinfectantes, astringentes, soluciones de detritus, soluciones de aclarado con EDTA etc., después de la limpieza final con pasta de piedra pómez y agua. Sus residuos pueden perjudicar la adherencia y la reacción de fraguado del cemento definitivo.

Preparación de los canales radiculares
- Tratar endodónticamente y de la forma habitual el canal radicular (obturación del canal radicular con gutapercha y eliminación de la obturación del canal radicular, dejando un sellado apical de producto de 4 mm).
- Limpiar el canal radicular con una solución de hipoclorito sódico (NaClO) al 2,5%–5,25%.
- A continuación, aclarar inmediatamente con agua y secar con puntas de papel.
- En la cementación de postes radiculares se recomienda la colocación de un dique de goma.

Preparación de puentes Maryland y puentes inlay/onlay
Los dientes pilares deben tener una superficie de esmalte adecuada para la adhesión. Dichos dientes estarán sanos o ligeramente restaurados y su estado periodontal debe ser bueno. Es exclusiva responsabilidad del dentista garantizar la selección adecuada de la aplicación y de la técnica. Deben respetarse las directrices facilitadas por las asociaciones profesionales nacionales pertinentes en lo concerniente a dichas aplicaciones.
- Preparar los retenedores, tales como topes cingulares y/o retenedores de unión proximal.
- Utilizar un dique de goma y mantener la cavidad libre de cualquier contaminación durante el cementado.
- Grabar la superficie de esmalte de la cavidad con ácido fosfórico al 37% durante 15–20 segundos. A continuación, aclarar minuciosamente con agua y secar con aire exento de agua o aceite. En el caso de dentina expuesta, asegurarse de grabar selectivamente el esmalte al objeto de evitar sensibilidad postoperatoria.

Comprobación del ajuste de la restauración
- Quitar el provisional y eventualmente eliminar minuciosamente posibles restos de cemento provisional del diente.
- Probar la restauración definitiva y comprobar el ajuste de forma y los puntos de contacto.
  - Si la restauración se prueba con una silicona fluida, se deberán limpiar a continuación escrupulosamente los restos de silicona.
  - En caso de cerámicas vítreas, la oclusión se probará después de la cementación, debido al peligro de rotura.
- Durante el tratamiento previo y hasta la cementación definitiva, evitar toda posible contaminación de las superficies a tratar.

Tratamiento previo de restauraciones
Tratamiento previo de restauraciones metálicas
Por favor, tenga en cuenta las instrucciones de uso del material de restauración. Siempre que no se indique lo contrario, se recomienda lo siguiente:
- Chorrear la superficie de la restauración a cementar con óxido de aluminio ≤ 40 µm.
- Limpiar la superficie chorreada con alcohol o secar con aire exento de agua o aceite.

Consultar la sección «Tratamiento previo de puentes Maryland y puentes inlay/onlay» para obtener información sobre el tratamiento previo de puentes Maryland y puentes inlay/onlay.

Tratamiento previo de restauraciones de cerámicas vítreas sensibles al grabado ácido con ácido fluorhídrico
Por favor, tenga en cuenta las instrucciones de uso del material de restauración. Mientras el fabricante no indique lo contrario, se recomienda lo siguiente:
- Grabar la superficie de la restauración de cerámica vítrea a cementar con ácido fluorhídrico.
- A continuación, aclarar minuciosamente con agua durante 15 segundos y secar con aire exento de agua o aceite.
- A continuación, aplicar un silano adecuado siguiendo las instrucciones de uso, por ejemplo:
  - RelyX™ Ceramic Primer: dejar actuar durante 5 segundos y secar totalmente soplando, para que el disolvente se evapore sin dejar rastro.

Tratamiento previo de restauraciones de cerámica de óxido de circonio y de óxido de aluminio:
Por favor, tenga en cuenta las instrucciones de uso del material de restauración. Mientras el fabricante no indique lo contrario, se recomienda lo siguiente:

Alternativa 1:
- Chorrear la superficie de la restauración a cementar con óxido de aluminio ≤ 40 µm.
- Limpiar la superficie chorreada con alcohol o secar con aire exento de agua o aceite.

Alternativa 2:
- Recubrir la superficie de la restauración a cementar con la microarenadora CoJet Prep y la arena CoJet Sand a intervalos de 2–10 mm y perpendicularmente a la superficie durante 15 segundos (silicatizar), ver instrucciones de uso de CoJet Prep y CoJet Sand.
- Eliminar los restos del abrasivo con aire exento de agua y aceite.
- A continuación, aplicar un silano adecuado según las instrucciones de uso.

Consultar la sección «Tratamiento previo de puentes Maryland y puentes inlay/onlay» para obtener información sobre el tratamiento previo de puentes Maryland y puentes inlay/onlay.

Tratamiento previo de restauraciones de composite
Por favor, tenga en cuenta las instrucciones de uso del material de restauración. Mientras el fabricante no indique lo contrario, se recomienda lo siguiente:
- Chorrear la superficie de la restauración de composite a cementar con óxido de aluminio ≤ 40 µm.
- Limpiar la superficie chorreada con alcohol o secar con aire exento de agua o aceite.

Tratamiento previo de postes radiculares reforzados con fibra de vidrio
Por favor, tenga en cuenta las instrucciones de uso de los postes radiculares a usar. Mientras el fabricante no indique lo contrario, se recomienda lo siguiente:
- Limpiar el poste radicular con alcohol y secar con aire exento de agua y aceite.
- No es necesaria la aplicación de un silano al utilizar los postes de fibra RelyX™ Fiber Post. En el caso de otros postes reforzados con fibra se respetarán sus respectivas instrucciones de uso.

Tratamiento previo de pilares de implante
Por favor, tenga en cuenta las instrucciones de uso del material de restauración correspondiente (por ejemplo, metal, óxido de circonio).

Tratamiento previo de puentes Maryland y puentes inlay/onlay
Superficies metálicas, de óxido de circonio y de óxido de aluminio:
- Recubrir la superficie de la restauración a cementar con la microarenadora CoJet Prep y la arena CoJet Sand a intervalos de 2–10 mm y perpendicularmente a la superficie durante 15 segundos (silicatizar), ver instrucciones de uso de CoJet Prep y CoJet Sand.
- Eliminar los restos del abrasivo con aire exento de agua y aceite.
- A continuación, aplicar un silano adecuado según las instrucciones de uso.

Aplicación en el canal radicular
- No utilizar ácido para colocar el cemento, ya que el fraguado se puede acelerar demasiado con este procedimiento.
- Untar el poste con cemento.
  - Como alternativa se puede introducir el cemento en el canal radicular con ayuda de una cánula aplicadora, por ejemplo Centrix® Needle Tubes (Centrix es una marca registrada de la empresa Centrix, EE. UU.), para minimizar las inclusiones de aire.
- Justo a continuación, inserte el poste en el canal radicular preparado y manténgalo en la posición aplicando una presión moderada. Se recomienda girar ligeramente el poste al insertarlo, a fin de evitar inclusiones de aire.

Eliminación de excesos
Observación acerca de la inhibición por el oxígeno: El RelyX U200 está sujeto, como todos los materiales de resina, a la inhibición por el oxígeno, es decir, que la capa superior (de aprox. 50 µm), en contacto con el oxígeno atmosférico durante la polimerización, no se endurece. Si se dejan suficientes excesos se puede eliminar la capa no endurecida al efectuar la terminación/el pulido sin que se produzca un defecto.

Con fotopolimerización:
- Después de una exposición breve (aprox. 2 segundos con un dispositivo de polimerización habitual en el comercio), eliminar los excesos con un instrumento adecuado (por ejemplo, Scaler). Los excesos de cierto volumen se pueden eliminar más fácilmente.
- Fotopolimerizar inmediatamente a continuación (ver Polimerización y terminación).

Con autofraguado:
- Eliminar los excesos durante el autofraguado (a partir de los 3 minutos siguientes al inicio de la mezcla, en la «fase de gel») con un instrumento apropiado (por ejemplo, Scaler).
- Inmediatamente después, cubrir los bordes de la restauración con gel de glicerina para evitar la inhibición por el oxígeno.

Alternativamente:
- Eliminar los excesos antes de la polimerización, por ejemplo, con una bolita de goma, mientras mantiene la restauración en su posición con un instrumento adecuado.
- Cubrir los bordes de la restauración con un gel de glicerina para evitar la inhibición por el oxígeno.
- Justo a continuación, fotopolimerizar o esperar el autofraguado (ver Polimerización y terminación).

Polimerización y terminación
- En los trabajos con cerámica y composite se recomienda aplicar luz al cemento a través de la restauración. Seleccionar los tiempos de aplicación de luz según el número de superficies (ver en «Tiempos»). En los postes traslúcidos, polimerizar el cemento a través de los postes. Los tiempos se rigen por la traslucidez del correspondiente poste, siendo de 40 segundos en el caso del RelyX Fiber Post.
- En restos de desgaldaldes en los bordes de restauraciones, terminar y pulir con fresas de pulir diamantadas, discos de óxido de aluminio (por ejemplo: Sof-Lex™) y pasta pulidora con diamantes.
- A continuación, controlar la oclusión.

Después de la terminación
- Comprobar cuidadosamente el surco de los dientes tratados y las zonas circundantes y, en caso necesario, eliminar los restos de cemento que todavía queden. Esto es especialmente importante en los cementados sobre pilares de implante.

Higiene y desinfección
- Limpiar el RelyX U200 contaminado con productos limpiadores de uso habitual en las clínicas dentales.
- Utilizar un paño humedecido en desinfectante de uso habitual en clínicas dentales para desinfectar el Clicker.

Notas
- RelyX U200 puede polimerizarse con una rapidez mayor que la indicada cuando es sometido a la luz diurna o a la luz artificial. Por ello, disponer la pasta sobre el bloque sólo inmediatamente antes de la mezcla, aplicarla inmediatamente después de la mezcla y durante la aplicación evitar una iluminación intensa.
- Las desviaciones de la proporción de mezcla especificada (1:1) influyen de forma negativa sobre las cualidades del material.

Almacenamiento y duración
Almacenar RelyX U200 dentro del blister a 15–25 °C.
Se debe utilizar el producto en los 6 meses siguientes a su extracción del blister y en cualquier caso antes de su fecha de caducidad. La humedad del aire permanentemente elevada acelera el fraguado y se debe evitar.

Información para clientes
No está autorizado proporcionar información alguna que difiera de la información proporcionada en estas instrucciones.

Garantía
3M Deutschland GmbH garantiza, durante un período de seis meses desde la fecha de adquisición del producto, que no presenta defectos de fabricación alguno. En caso de que, siguiendo las instrucciones de uso y almacenamiento suministradas junto al producto, éste no cumpliera con el objeto para el que fue diseñado por defectos de fabricación, 3M Deutschland GmbH procederá a su reemplazo o reparación sin coste alguno para el comprador. Los fallos deberán únicamente estar causados por defectos de fabricación del producto y no por causas externas, como por ejemplo: daños sufridos durante el almacenamiento, un manejo inadecuado; por negligencia o actos vandálicos. Cualquier reclamación interpuesta a tenor de lo dispuesto en la presente garantía será satisfecha sólo en el caso de que 3M Deutschland GmbH reciba una notificación informando sobre el fallo en el plazo de cinco días a partir de su identificación, que se aporten todos los datos que 3M Deutschland GmbH haya solicitado y que se devuelva el producto. 3M Deutschland GmbH verificar la causa que originó dicho fallo. 3M Deutschland GmbH podrá exigir la devolución de las piezas aparentemente defectuosas.

Limitación de responsabilidad
3M Deutschland GmbH no garantiza la adecuación o idoneidad del producto para usos concretos. Dado que existen factores que pueden afectar al uso del producto que están bajo el exclusivo control y conocimiento del Cliente, es de vital importancia que éste evalúe si el producto se ajusta a sus necesidades específicas. El Cliente asume todos los riesgos y responsabilidades derivados de ello. Más allá de estas medidas, salvo en los casos en los que la normativa en vigor establezca lo contrario, 3M Deutschland GmbH no asume ninguna responsabilidad por daños o pérdidas que de forma directa o indirecta se hubieran producido debido a la utilización del producto de 3M Deutschland GmbH.

Estado de la información abril 2013

PT PORTUGUÊS

Descrição do Produto
O produto RelyX™ U200 é um cimento resinoso autoadesivo de polimerização dual, de mistura manual. É utilizado para a cimentação adesiva de restaurações indiretas em cerâmica, compósitos ou metal, para a fixação de pinos intrarradiculares. Com o RelyX U200 não é necessária a utilização do adesivo nem do condicionamento ácido da estrutura dentária.
O cimento está disponível em várias cores.
O RelyX U200 contém (meta)acrilatos bifuncionais. A proporção de partículas inorgânicas é de cerca de 43% em volume, o tamanho da partícula (D 90%) é de cerca de 12,5 µm. A proporção de mistura, em termos de volume, é de 1:1 de pasta de base e pasta catalisadora.

☞ Guarde estas instruções de uso enquanto o produto for usado. Veja também, nas respectivas instruções de uso, detalhes relativos aos produtos a seguir mencionados.

Indicações
- Cimentação definitiva de inlays, onlays, coroas e próteses fixas de cerâmica, compósito ou metal; próteses tipo Maryland de 2 e 3 elementos e próteses adesivas de 3 elementos (contra-indicado para pacientes com bruxismo ou periodontite).
- Cimentação definitiva de pinos intrarradiculares.
- Cimentação definitiva de restaurações totalmente cerâmicas, compósito ou metal sobre abutments de implantes.
- Cimentação definitiva de estruturas em zircónia Lava™ para abutments (dentes retentores) de duas peças – só de acordo com as instruções de uso Lava™ Frame ou Lava™ Plus.

Indicações como próteses tipo Maryland e próteses adesivas exigem adesão particularmente elevada, independentemente do material do cimento e da restauração, estas indicações podem apresentar um risco mais elevado de descimentação. Para obter um resultado ideal com o RelyX U200, por favor ler atentamente as seções "Preparo do dente" e "Preparo de próteses tipo Maryland e próteses adesivas".

Precauções
Para os pacientes e profissionais de odontologia
- Pasta base: Contém persulfato de sódio, que, no caso de pessoas sensíveis ao mesmo, poderá provocar reações alérgicas, quando inalado. Este produto não deverá ser utilizado em pessoas identificadas como sendo alérgicas a sulfitos, pois o persulfato de sódio poderá desencadear reações cruzadas.

Para os pacientes
- Este produto contém substâncias que, em indivíduos sensíveis, poderão causar reações alérgicas por contacto com a pele. A utilização deste produto em pacientes identificados como sendo alérgicos a acrilatos e/ou peróxidos (especialmente peróxidos) deverá ser evitada.
- Em caso de contacto prolongado com a pele e com as membranas orais, lavar abundantemente com água. Caso ocorram reacções alérgicas, remover o produto e não voltar a utilizar o mesmo e, se necessário, consultar um médico.

Para os profissionais de odontologia
- Este produto contém substâncias que, em indivíduos sensíveis, poderão causar reações alérgicas por contacto com a pele. Para reduzir o risco de reações alérgicas, evitar o contato com estes materiais, em particular o contato com a pasta polimerizada. Em caso de contato acidental com a pele, lavar imediatamente com água e sabão.
- Recomenda-se a utilização de luvas de proteção e uma técnica de manuseio sem contato direto. Os acrilatos podem penetrar nas luvas de proteção comuns. Em caso de contato com a pasta, remover as luvas de proteção e descartar as mesmas. Lavar imediatamente as mãos com água e sabão e calçar um novo par de luvas de proteção.
- Caso ocorram reações alérgicas, consultar, se necessário, um médico.

Poderá obter os MSDS da 3M em www.mmm.com ou através do seu representante local.

Precauções durante o preparo
- Fixar as restaurações provisórias com um produto livre de eugenol (p.ex., com RelyX™ Temp NE). O emprego de materiais de cimentação provisória que contenham eugenol pode impedir a polimerização de RelyX U200 na cimentação definitiva.
- Não utilizar peróxido de hidrogénio (H_2O_2), pois o produto residual poderá prejudicar a adesão e a reação de polimerização do RelyX U200.

Proteção pulpar
Para evitar irritações na polpa, devem-se tapar pontualmente as áreas contíguas à polpa com hidróxido de cálcio. Para evitar que haja sobreoclusão após a cimentação das restaurações posteriores, a proteção pulpar deverá ser aplicada antes da moldagem do dente para o tratamento restaurador definitivo.

Preparo do dente
Preparo da cavidade/coto
- Como passo final, antes da cimentação definitiva, fazer uma profilaxia do preparo com pasta de pedra-pomes, lavar com spray de água em 2–3 intervalos e secar ligeiramente com jato de ar livre de óleo e água, ou secar com um cotonete de algodão. Não secar demais!
  - A cavidade deverá estar seca de forma que a superfície tenha um aspecto sedoso e live brilho. Como em todos os cimentos definitivos, a secagem em excesso pode causar sensibilidade pós-operatória.

Depois da limpeza final com pasta de pedra-pomes e água, não utilize quaisquer outros produtos, tais como dessensibilizantes, desinfetantes, hemostáticos (adstringentes), soluções de dentina, soluções com EDTA, etc. Os resíduos destes produtos podem prejudicar a adesão e a reação de polimerização do cimento.

Preparo do canal radicular
- Proceder ao tratamento endodôntico convencional do canal radicular (obturação do canal radicular com guta-percha e remoção da obturação do canal radicular deixando 4 mm de guta-percha na região apical).
- Limpar o canal radicular com solução de hipoclorito de sódio (NaOCl) a 2,5–5,25%.
- Em seguida, lavar imediatamente com água e secar com cones de papel.
- Para a cimentação de pinos intrarradiculares, é recomendada a utilização de isolamento absoluto.

Preparo de próteses tipo Maryland e próteses adesivas
Os dentes pilares deverão apresentar uma superfície de esmalte adequada para a adesão. Estes dentes deverão estar saudáveis ou com pequenas restaurações, e apresentar boas condições periodontais. É total responsabilidade do dentista assegurar a seleção adequada da indicação e da técnica. Deverão ser observadas as diretrizes das associações profissionais nacionais relevantes para estas indicações.
- Preparar os elementos retentores com os apoios e/ou sulcos proximais.
- Utilizar o isolamento absoluto e manter a cavidade livre de qualquer contaminação durante o processo de cimentação.
- Condicionar a superfície de esmalte da cavidade durante 15–20 segundos com ácido fosfórico a 37%. Em seguida, lavar bem com água, e secar com jato de ar livre de umidade e óleo. Em caso de exposição da dentina, assegurar um condicionamento seletivo do esmalte, a fim de evitar sensibilidade pós-operatória.

Prova da peça definitiva
- Remover a restauração provisória e todos os eventuais resíduos de cimento provisório que ficou remanescente no dente e no provisório.
- Efetuar a prova da restauração definitiva e verificar o ajuste e os pontos de contato.
  - Se for utilizado silicone fluido para a prova da peça definitiva, é necessário remover completamente o silicone remanescente.
  - No caso de peças confeccionadas em cerâmicas vítreas, não checar a oclusão após a cimentação, devido ao risco de fratura. Realizar a verificação da oclusão apenas após a cimentação definitiva.
- Evitar qualquer tipo de contaminação das superfícies a tratar, durante o pré-tratamento até a cimentação definitiva.

Pré-tratamento da restauração indireta
Pré-tratamento de restauraçães indiretas metálicas
Seguir as instruções de uso do material restaurador. Na ausência de indicações do fabricante, recomenda-se o seguinte procedimento:
- Asperizar a superfície interna da restauração indireta utilizando óxido de alumínio ≤ 40 µm.
- Limpar a superfície tratada com álcool, e secar com jato de ar livre de umidade e óleo.

Para próteses tipo Maryland e próteses adesivas, consulte as seções "Preparo de próteses tipo Maryland e próteses adesivas".

Preparo de restaurações indiretas em cerâmicas vítreas condicionáveis
Seguir as instruções de uso do material restaurador. Na ausência de instruções do fabricante, recomenda-se o seguinte procedimento:
- Condicionar a superfície interna da restauração indireta em cerâmica vítrea com ácido fluorídrico.
- Em seguida, lavar com água em abundância por 15 segundos, e secar com jato de ar livre de umidade e óleo.
- Em seguida, aplicar um silano apropriado, de acordo com as instruções de uso; por exemplo:
  - RelyX™ Ceramic Primer: deixar agir durante 5 segundos e secar com jato de ar, para que todo solvente evapore.

Pré-tratamento de restauraçães indiretas em cerâmicas de zircónia e alumina
Seguir as instruções de uso do material restaurador. Na ausência de instruções do fabricante, recomenda-se o seguinte procedimento:

Alternativa 1:
- Asperizar a superfície interna da restauração indireta com óxido de alumínio ≤ 40 µm.
- Limpar a superfície tratada com álcool, e secar com jato de ar livre de umidade e óleo.

Alternativa 2:
- Realizar a silicatização, utilizando o micro-pulverizador CoJet Prep. Aplicar sobre a superfície interna da restauração indireta o material de revestimento CoJet Sand a uma distância de 2–10 mm e verticalmente à superfície durante 15 segundos; consultar as instruções de uso dos produtos CoJet Prep e CoJet Sand.
- Limpar com jato de ar livre de umidade e óleo os resíduos do produto pulverizado.
- Em seguida, aplicar um silano apropriado, de acordo com as instruções de uso.

Para próteses tipo Maryland e próteses adesivas, consulte as seções "Preparo de próteses tipo Maryland e próteses adesivas".

Preparo de restaurações indiretas em compósito
Consultar as instruções de uso do material restaurador. Na ausência de instruções do fabricante, recomenda-se o seguinte procedimento:
- Asperizar a superfície interna da restauração indireta em compósito com óxido de alumínio ≤ 40 µm.
- Limpar a superfície tratada com álcool, e secar com jato de ar livre de umidade e óleo.

Pré-tratamento de pinos de fibra de vidro
Consultar as instruções de uso do pino intrarradicular. Na ausência de instruções do fabricante, recomenda-se o seguinte procedimento:
- Limpar o pino de fibra de vidro com álcool, e secar com jato de ar livre de umidade e óleo.
- Se for utilizado RelyX™ Fiber Post, não é necessária a aplicação de silano. Outros pinos de fibra de vidro intrarradiculares deverão ser tratados de acordo com as respectivas instruções de uso.

Pré-tratamento de abutments de implantes
Seguir as recomendações do material restaurador (por exemplo, metal, zircónia).

Pré-tratamento de próteses tipo Maryland e próteses adesivas
Superfícies de metal, zircónia e alumina:
- Utilizando o micro pulverizador CoJet Prep, aplicar, sobre a superfície interna da restauração indireta, o material de revestimento CoJet Sand a uma distância de 2–10 mm e verticalmente à superfície durante 15 segundos (silicatização); consultar as instruções de uso dos produtos CoJet Prep e CoJet Sand.
- Remover, por meio de jato de ar livre de umidade e óleo, os resíduos do produto pulverizado.
- Em seguida, aplicar silano apropriado, de acordo com as instruções de uso.

Para cerâmicas vítreas condicionáveis, consulte a seção "Preparo de restaurações indiretas em cerâmicas vítreas condicionáveis".

Dosagem
Na primeira dosagem:
- Retirar o dispensador Clicker da embalagem blister e anotar na etiqueta do Clicker a data em que foi retirado. Descartar o blister.
- Remover a tampa do dispensador Clicker.
- Pressionando para baixo a alavanca do Clicker, retirar uma pequena dose de pasta em um bloco de espatulação. Desta forma é possível obter o correto proporcionamento de pasta base e de pasta catalisadora no Clicker. Em seguida, descartar a porção de pasta dispensada.

Na utilização, sempre:
- Remover a tampa.
- Dispensar a dose de pasta para um bloco de espatulação:
  - Pressionar a alavanca do Clicker para baixo e manter pressionada.
  - Quando o fluxo de pasta deixar de sair, raspar a abertura de saída sobre o bloco. Desta forma é automaticamente dosada a quantidade correta de pasta base e de pasta catalisadora.
  - Dispensar apenas a quantidade de pasta necessária para a cimentação (quantidade de cliques) para o bloco de espatulação.
- Limpar a abertura de dosagem do Clicker:
  - Limpar a abertura de dosagem do Clicker com um pano limpo, a fim de evitar um eventual entupimento, devido à contaminação cruzada das pastas.
- Recolocar a tampa e fechar até que a mesma fique corretamente encaixada.

Tempos
Os períodos de trabalho e de prese dependem da temperatura ambiente e da temperatura intraoral do paciente. Os períodos mencionados referem-se a condições normais de consultório. Tal como sucede com outros cimentos resinosos, a presa do RelyX U200 é substancialmente retardada à temperatura ambiente.
O RelyX U200 é um material de polimerização dual e, por isso, sensível tanto à luz natural como à luz artificial. O tempo de trabalho é reduzido significativamente na aplicação sob luz do consultório!

	min.:seg.
Tempo de trabalho a partir do início da mistura	02:30
Fotopolimerização numa amplitude de comprimento de onda de 400–500 nm	
– Fixação, oclusal	00:20
– Outra face, adicional	00:20
– Pinos intra-radiculares RelyX Fiber Post, oclusal	00:40
Auto-polimerização	
– Tempo de presa após início da mistura	06:00

Mistura
- Misturar a pasta de base e a pasta catalisadora por 20 segundos, até que formem uma mistura homogênea, utilizando para tal uma espátula. Evitar a incorporação de bolhas de ar durante a mistura.
- Em seguida, proceder o cimento contra a incidência de luz intensa, utilizando uma tampa de proteção.

Aplicação
- Durante a aplicação e o tempo de presa, proteger a área de trabalho contra a contaminação com água, sangue, saliva e fluido do sulco.
- Aplicar o cimento misturado em toda a cavidade e, como apropriado, para a cervical da face interna da restauração indireta ou preencha a face interna da coroa com o cimento.
- Assentar firmemente a restauração e estabilizar durante o tempo necessário para que o cimento tome a presa totalmente.

Aplicação no canal radicular
- Não usar broca tipo lentulo para aplicar o cimento no interior do canal, dado que estas podem acelerar excessivamente a presa.
- Espalhar o cimento no pino intrarradicular.
  - Como alternativa, o cimento poderá ser inserido no canal radicular com a ajuda de uma ponta aplicadora, p. ex., Centrix® Needle Tubes (Centrix é uma marca registada da empresa americana Centrix); isto minimizará a incorporação de bolhas de ar.
- Coloque imediatamente o pino no canal radicular pré-tratado; aplique uma pressão moderada para o manter em posição. Recomendamos uma rotação ligeira do pino durante a inserção, a fim de evitar a inclusão de bolhas de ar.

Remoção do excesso de cimento
Observações sobre a inibição por oxigénio: tal como sucede com todos os materiais resinosos, o RelyX U200 está sujeito a inibição por oxigénio, ou seja, a camada superficial (aprox. 50 µm) que fica em contacto com o ar não presa. Para evitar defeitos, durante a polimerização, não polimeriza. Se for deixado um excesso suficiente, a camada não polimerizada poderá ser removida durante o acabamento/polimento, sem provocar uma falta de material.

Utilizando fotoativação:
- Após uma breve fotoativação (cerca de 2 segundos utilizando um fotopolimerizador padrão), utilize um instrumento adequado (p.ex., raspador) para remover o excesso de material. É mais fácil remover um excesso de maior volume.
- Fotoative imediatamente após a remoção do excesso de cimento (consultar Polimerização e Acabamento).

Utilizando auto-polimerização:
- Utilize um instrumento adequado (p.ex., raspador) para remover o excesso de material durante a fase de auto-polimerização (aprox. 3 minutos após iniciar a mistura na "fase de gel").
- Cubra imediatamente o término da restauração com um gel de glicerina, a fim de evitar a inibição por oxigénio.

Em alternativa:
- Remova o excesso de material antes da polimerização, por exemplo, utilizando uma bolinha de algodão, enquanto utiliza um instrumento adequado para manter a restauração em posição.
- Cubra o término da restauração com um gel de glicerina, a fim de evitar a inibição por oxigénio.
- Fotoative imediatamente ou aguarde que a auto-polimerização termine (consultar Polimerização e Acabamento).

Polimerização e Acabamento
- Para restaurações indiretas em cerâmica e compósitos, é recomendada uma fotoativação do cimento através da restauração. Selecionar os tempos de fotoativação adequados para o número de superfícies (consultar a seção "Tempos"). No caso de pinos translúcidos, polimerizar o cimento através do pino. Os períodos de fotoativação dependem da translucidez do respectivo pino, no caso do RelyX Fiber Post, fotoativar por 40 segundos.
- Afinar e polir as rugosidades remanescentes no término das restaurações com pontas diamantadas, com discos revestidos de óxido de alumínio (p. ex., com Sof-Lex™) e com pasta de polimento diamantada.
- Em seguida, verificar a oclusão.

Após o acabamento
- Inspecionar cuidadosamente o sulco dos dentes tratados e as zonas adjacentes e, se necessário, remover os resíduos de cimento eventualmente presentes. Isto é particularmente importante na cimentação sobre abutments de implantes.

Higiene e desinfecção
- Limpar o RelyX U200 com os produtos comumente utilizados no consultório.
- Para a desinfecção do Clicker, utilizar um pano embebido num desinfetante habitualmente utilizado no consultório.

Notas
- Sob a incidência da luz natural ou da luz artificial, o RelyX U200 pode polimerizar antecipadamente. Por este motivo, dosar a pasta no bloco de espatulação apenas imediatamente antes de proceder à respectiva mistura, proceder à sua aplicação imediatamente após concluída a mistura e, durante a aplicação, evitar a incidência de luz intensa.
- Qualquer desvio nas proporções de mistura pré-definidas (1:1) afetará de forma negativa as propriedades do material.

Armazenamento e Vida Útil
Armazenar o RelyX U200 no blister a temperaturas de 15–25°C/59–77°F. Após ser retirado do blister, utilizar o produto no prazo de 6 meses e antes de expirada a data de validade do mesmo. A exposição a condições de elevada umidade do ar acelera a presa e deverá ser evitada.

Informação para os clientes
Ninguém está autorizado a fornecer qualquer informação diferente da que é fornecida nesta folha de instruções.

Garantia
A 3M Deutschland GmbH garante que este produto está isento de defeitos em termos de material e fabricação. A 3M Deutschland GmbH NÃO CONCEDE QUAISQUER OUTRAS GARANTIAS, INCLUINDO QUALQUER GARANTIA IMPLÍCITA OU DE COMERCIALIZAÇÃO E ADEQUAÇÃO A DETERMINADO FIM. O usuário é responsável por determinar a adequação do produto à aplicação. Se este produto se apresentar defeituoso dentro do período de garantia, a sua única solução e única obrigação da 3M Deutschland GmbH será a reparação ou substituição do produto da 3M Deutschland GmbH.

Limitação da responsabilidade
Exceto quando proibido por lei, a 3M Deutschland GmbH não será responsável por quaisquer perdas ou danos resultantes deste produto, sejam diretos, indiretos, especiais, incidentais ou consequenciais, independentemente da teoria defendida, incluindo garantia, contrato, negligência ou responsabilidade estrita.

Versão de: abril de 2013

KO 한국어

제품 설명
클릭커 타입의 RelyX™ U200 디스펜서는 Dual-Cure 자가접착형 레진시멘트로서 손으로 혼합하여 사용한다. 그것은 All-Ceramic, Composite 또는 Metal을 이용한 간접적인 Restoration의 Cementation과 포스트와 Screw를 위해서 사용된다. RelyX U200을 사용할 때는 치아의 본딩과 컨디셔닝이 필요하지 않다.
다른 Cement와는 달리 RelyX U200은 압력하에서 유연한 Flowability와 함께 우수한 안정성을 보인다 (Structural Viscosity).
레진시멘트는 여러 가지 Shade로 제공된다.
RelyX U200은 2가지 기능의 (메틸-)아크릴산염을 포함한다. 무기질 충전재의 비율은 중량의 70%이고, 입자의 크기(D 90%)는 12.5 µm이다. Base Paste와 Catalyst Paste의 부피에 따른 혼합 비율은 1:1이다.

☞ 이 사용설명서는 제품을 사용하는 동안 잘 보관해야 한다. 다음에 언급되는 모든 제품에 대한 세부적인 사항은 각각의 사용설명서를

玻璃纖維加固釘柱的預處理

請遵守釘柱的使用說明。如果生產商沒有提供說明，建議遵守以下程序：

- 用酒精清洗釘柱，並用不含水和油的空氣進行乾燥。
- 在使用為RelyX™ Fiber Post玻璃纖維加固釘柱時，不需要使用矽烷。但如果使用其他纖維加固釘柱，則請參閱相應的產品使用說明。

植體基台的預處理

請遵循對相應修復材料（例如金屬、氧化鋯）的建議。

周圍關節植和嵌體 / 冠嵌體植的預處理

金屬、氧化鋁和氧化鋯表面

- 用微型吹風設備CoJet Prep和吹塗劑CoJet Sand，在垂直並壓表面2-10 mm的距離處爲修復體的待黏結面塗上15秒鐘之久的塗層（砂製膜）。參見CoJet Prep和CoJet Sand的使用說明書。
- 用不含水和油的空氣吹掉所有殘留的吹塗劑。
- 接著，按照使用說明書塗上合適的矽烷。

請於絲毯玻璃陶瓷修復體，請參閱“ 鉋刻玻璃陶瓷修復體的預處理”。

定量

首次定量時：

- 從包裝袋中取出clicker計量式分配器，並在clicker標簽上記下拆除包裝袋的日期。扔掉袋子。
- 取下clicker的蓋子。
- 向下按clicker控制杆，擠出少量糊劑到攪拌板上。該劑量要等於clicker中基質糊劑和催化糊劑的填充量。接著，應將已經擠出的糊劑扔掉。

在定量時要總是：

- 取下蓋子。
- 將糊劑分到攪拌板上：
  - 向下按並壓住clicker控制杆。
  - 當糊劑停止流動時，擦拭攪拌板上的clicker開口，以便能夠自動配出比例合適的基質糊劑和催化糊劑。
  - 只需將黏合所需的適量糊劑（噴嘴雙次數）分到攪拌板上即可。
- 清洗clicker開口：
  - 用乾淨的布擦拭clicker開口，預防因糊劑的交叉污染造成開口堵塞。
- 重新蓋上蓋子並向下壓，直到蓋子已明顯固定到位時為止。

時間

按照環境溫度和舌下溫度決定處理時間和固化時間。規定時間應以相關的實際條件為基礎。如果使用的是合成黏合劑，則室溫條件下RelyX U200的凝固速度會大大減緩。

RelyX U200是一種雙重固化的黏合劑，因此對自然光和人造光都非常敏感。如果在手術燈下使用，則會大大縮短工作時間！

	分:秒
從混合起的工作時間	02:30
光固化波長 400–500納米範圍	
– 單面（ 從咬合面 ）	00:20
– 其他任何附加面	00:20
– RelyX Fiber Post根柱，從咬合面	00:40
自固化	
– 從混合起的固化時間	06:00

攪拌

- 在20秒鐘之內，使用調拌刀，將基質糊劑和催化糊劑攪拌成一種均勻的糊劑，同時應避免顯微中含有氣泡。
- 然後用光保護蓋蓋住黏合劑，以避免強光照射。

應用

- 應用過程中和固化階段內，要保護工作區域免受水、血液、唾液和體液的污染。
- 用攪拌均勻的RelyX U200填滿整個窪洞，必要時，填滿至嵌體 / 冠嵌體的底側，或者用黏合劑填滿洞牙冠。
- 按入並壓緊修復體，等其穩定至真的時間，以便黏合劑完全固化。

用于根管中

- 不要使用螺旋型糊劑輸送器（ Lentulo-Spiral ）將黏合劑裝入根管中，因為這會大大加速固化。
- 將黏合劑塗到釘柱上，
  - 也可使用一個塗布頭例如Centrix™ 針管（ Centrix是美國Centrix公司的一個注冊商標 ），將黏合劑裝入根管中，以優量減少氣泡。
- 緊接著，將釘柱裝入到經過預處理的根管中，用適度的壓力將其保持在位。建議安裝時輕輕晃動釘柱，以避免混入氣泡。

去除多餘的黏合劑

關於氣阻聚的提示：如同所有的合成材料一樣，RelyX U200也會出現氣阻聚現象。換句話說，就是在聚合過程中與空氣中氧氣有接觸的最表層（ 約50 µm ）不發生硬化。如存留有多餘的黏合劑，則可以在修整 / 拋光過程中，將沒有硬化的表層去除掉，不要出現黏合劑不足的現象。

光固化：

- 在短暫曝光之後（使用標準聚合設備大約曝光2秒鐘），採用適當的工具（例如刮刀）去除多餘的黏合劑。多餘的黏合劑體積越大，越容易被清除掉！
- 接著立即進行光固化（參見聚合和修整）

自固化：

- 自固化過程中（在攪拌開始後“ 凝膠階段”中約3分鐘），採用適當的工具（例如刮刀）去除多餘的黏合劑。
- 接著立即用甘油凝膠覆蓋修復體的周邊，以避免發生氧阻聚現象。

可選擇：

- 用合適的工具將修復體保持在位，在聚合之前用海棉球或類似工具去除多餘的黏合劑。
- 用甘油凝膠覆蓋修復體的周邊，以避免發生氧阻聚現象。
- 接著等待光固化或自固化（ 參見聚合和修整 ）。

聚合和修整

- 建議在使用陶瓷和合成材料時，應通過修復體對黏合劑進行光固化。根據表面數量的不同，選擇合適的暴露時間（ 參見“ 時間” ）。使用透明釘柱時，應通過釘柱對黏合劑進行聚合。暴露時間根據使用釘柱的透明性而定。RelyX Fiber Post玻璃纖維加固釘柱的暴露時間是40秒鐘。
- 採用金剛砂裝置，帶有氧化鋁塗層的打磨拋光碟（ 例如Sof-Lex™ ）以及金剛砂拋光膏，修整和拋光修復體周邊的所有不平整區域。
- 然後檢查咬合情況。

修整後

- 仔細檢查處理後的牙之牙溝及周圍區域，必要時，去除殘存的黏合劑殘留物。這在植體基臺上進行黏固時尤為重要。

衛生與消毒

- 採用牙科常用的清潔劑清洗受到污染的RelyX U200。
- 用一條浸漬有牙科常用消毒劑的抹布給clicker計量式分配器消毒。

注意事項

- 當暴露於自然光或人造光下時，RelyX U200可能會造早聚合。因此，只有在即將攪拌之前，方可在攪拌板上配製本糊劑，並在攪拌之後立即使用：使用過程中不要將其暴露于強光下。
- 儲藏規定的攪拌比 (1:1) 會對材料性質產生不利影響。

貯存及貯存穩定性

將RelyX U200在15°-25 °C/59-77 °F下貯存於包裝袋中。

包裝袋開封後，應在6個月內用完本品，且不能超過本品有效期的期限。

不要將本品長時間放置在潮濕環境中，否則會促進固化。

客戶資訊

任何人都無權提供偏離本說明書內容的任何資訊。

品質保證

3M Deutschland GmbH公司保證本產品在材質和製造上無任何缺陷。3M Deutschland GmbH公司不做任何其他擔保，也不做對於商業性或特殊用途之擔保。使用者自行負責應用合適性和符合規定地使用本品。如果本產品在品質保證期間損壞，則您的特別補償和3M Deutschland GmbH公司的唯一責任，就是修理或者更換3M Deutschland GmbH產品。

責任限制

除法律禁止外，對於任何使用本產品而引起的直接、間接、特殊、偶然或必然的損失或損壞，無論保證、合約、疏忽或者嚴格責任為何，3M Deutschland GmbH公司皆不負責。

本資訊自2013年4月起生效

ภาษาไทย

คุณลักษณะ

RelyX™ U200 เป็นซีเมนต์ที่เป็นสารยึดติดในตัวเอง (self-adhesive resin cement) ชนิดdual-cure แบบผสมมือ

สำหรับใช้ยึดชิ้นงานประเภทพื้นชนิดเซรามิค คอมโพสิตหรือโลหะเดือยฟันและครอบ RelyX U200

สามารถใช้ยึดชิ้นงานโดยไม่จำเป็นต้องเตรียมผิวฟันด้วยสารยึดติดหรือสารปรับสภาพฟันก่อนล่วงใดๆ

ซีเมนต์มีหลายเฉดสีให้เลือก

RelyX U200 ประกอบด้วย bi-functional (meth)acrylate และมีส่วนของ inorganic fillers ประมาณ 43% โดยปริมาตร ขนาดอนุภาค (D 90%) 12.5 ไมครอน โดยประมาณ อัตราส่วนในการผสมส่วนของเบสต่อตะกลีสต่เท่ากับ 1:1 โดยปริมาตร

☞ ควรเก็บค่าแนะนำการใช้งานนี้เป็นเอกสารอ้างอิงตลอดช่วงเวลาการใช้งานวัสดุ

รายละเอียดเกี่ยวกับผลิตภัณฑ์อื่นที่อ้างถึงกรุณาดูได้จากคุณลักษณะของผลิตภัณฑ์นั้นๆ

ข้อบ่งใช้

- ใช้ยึดชิ้นงานแบบถาวรสำหรับชิ้นงานเซรามิค คอมโพสิตหรืออินเลย์ออนเลย์ที่ทำด้วยโลหะ ครอบฟันและสะพานฟัน สะพานฟันแบบแม็ลแลค์ 2–3 ยูนิตและสะพานฟันแบบอินเลย์/ออนเลย์ 3 ยูนิต (ห้ามใช้ในกรณีที่คนไข้บอกฟันพิษหรือเป็นโรคปริทันต์)
- ใช้ยึดเดือยฟันและสกรูแบบถาวร
- ใช้ยึดชิ้นงานแบบถาวรสำหรับชิ้นงานเซรามิค คอมโพสิตหรือชิ้นงานโลหะสำหรับการพันเกี่ยว
- ใช้เป็นซีเมนต์สำหรับยึดชิ้นงาน Lava™ zirconia ส่วนหลักยึดชนิดสองส่วนประกอบอย่างถาวร - จะต้องปฏิบัติตามคำแนะนำการใช้งานของ Lava™ Frame หรือ Lava™ Plus ทุกลำดับขั้นตอน

ในกรณีทำสะพานฟันแบบแม็ลแลค์และสะพานฟันแบบอินเลย์/ออนเลย์ (สะพานฟันที่ไร้เขรียในการยึดติด)

จำเป็นต้องใช้วัสดุที่มีความแข็งสูงไม่ว่าชิ้นงานจะมีรูปแบบอะไรก็ตาม

ความเสี่ยงของการหลุดของการยึดด้วยซีเมนต

ยังคงมีสูง เพื่อให้การใช้ RelyX U200 ได้ประสบผลสำเร็จ โปรดดูหัวข้อการเตรียมฟันหลักและการเตรียมพื้นผิวเมื่อทำสะพานฟันแบบแม็ลแลค และสะพานฟันแบบอินเลย์/ออนเลย์

ข้อควรระวัง

สำหรับคนไม่และหัมหนุดลาก

- ส่วนเบส มีส่วนผสมของไซเดียมเปอร์ซัลเฟต (sodium persulfate), อาจเป็นสาเหตุระคายเคืองได้ถ้าสูดดมเข้าไป ไม่หมาะที่จะใช้ยึดสิ่งที่ทำมุมประวัติการแพ้สารซัลไฟต์ (sulfite) เพราะอาจจะมีอาการแพ้ไซเดียมเปอร์ซัลเฟตรวมด้วย

สำหรับผู้ป่วย

- ผลิตภัณฑ์นี้มีส่วนผสมของสารที่อาจทำให้เกิดอาการแพ้ในบางรายเมื่อสัมผัสถูกผิวหนัง ควรหลีกเลี่ยงการใช้ผลิตภัณฑ์นี้ในผู้ป่วยที่มีประวัติการแพ้สารประเภทเปอร์ออกไซดโดยเฉพาะอย่างยิ่งเพนซเลอร์
- หากมีการสัมผัสถูกกับเนื้อเยื่ออ่อนในปากเป็นเวลานาน ให้ล้างออกน้ำปริมาณมากๆ หากเกิดอาการแพ้ควรไปพบแพทย์ด่วนเพื่อขอคำปรึกษา ก่อนใช้วัสดุออกหากจำเป็นและไม่ควรใช้ในผู้ป่วยรายนั้นต่อไปในอนาคต

สำหรับทันตแพทย์

- ผลิตภัณฑ์นี้มีส่วนผสมของสารที่อาจทำให้เกิดอาการแพ้ในบางรายเมื่อสัมผัสถูกผิวหนัง เพื่อลดความเสี่ยงจากอาการแพ้ควรเลี่ยงการสัมผัสกับวัสดุที่ไหลตรงโดยเฉพาะอย่างยิ่งควรหลีกเลี่ยงการสัมผัสวัสดุที่มีลูกไม่ยางสามารถซึมผ่านได้ง่าย
- ควรใส่ถุงมือป้องกันและไม่ควรสัมผัสกับวัสดุโดยตรง สวมประเภทอะคริเลตอาจแทรกซึมผ่านถุงมือได้หากวัสดุสัมผัสกับถุงมือให้ถอดถุงมือทิ้งล้างมือด้วยสบู่และน้ำทันทีและเปลี่ยนใช่ถุงมือคู่ใหม่
- หากเกิดอาการแพ้ควรไปพบแพทย์ตามความจำเป็น

สามารถหาข้อมูลความปลอดภัยของบริษัท 3M (MSDSs) ได้ที่ www.mmm.com หรือติดต่อตัวแทนบริษัทในเขตพื้นที่ของท่าน

ข้อควรระวัง

- การยึดติดชิ้นงานชั่วคราวก่อนยึดถาวรเซิรนชีมนต์นี้ควรจะใช้เฉพาะผลิตภัณฑ์ที่ไม่มีสารยูจีนอลเป็นส่วนประกอบ (เช่น RelyX™ Temp NE) การใช้ผลิตภัณฑ์ที่มีสารยูจีนอลในการยึดชั่วคราวจะมีผลยับยั้งกระบวนการพอลิเมอร์ไรเซชั่นของ RelyX U200 ในการยึดถาวรได้
- ไม่ควรใช้ไฮโดรเจนเปอร์ออกไซด์ (H_2O_2) เพราะอาจมีสารตกค้างซึ่งจะส่งผลกระทบกับกระบวนการเซ็ทตัวและค่าแรงยึดของ RelyX U200

การป้องกันเนื้อเยื่อโครงประสาทฟัน

เพื่อป้องกันการระคายเคืองคลอเนื้อเยื่อโครงประสาทฟัน ให้โสรสิ่งที่มีส่วนผสมของเจเลยมไฮดรอกไซดซึ่งเซ็ทตัวเร็วปิดทับบริเวณที่ใกล้โพรงประสาทฟันไปบริมาณเล็กน้อยและควรทำก่อนที่จะพิมพ์ปากสำหรับส่งทำชิ้นงานจริงเพื่อป้องการเกิดภาวะเสบสูงในช่วงตอนการยึดชิ้นงานถาวร

การเตรียมฟันหลัก

การเตรียมโพรงฟัน/ฟันหลัก

- ขัดผิวฟันใช้อโลหะฟันสวยหมดมีอยู่ผสมน้ำให้ทั่วล้างน้ำแล้วใช้ลมเป่าแบ่งเบาบางๆ 2–3 ครั้งใช้ลมที่ปราศจากน้ำหรือน้ำมันเจือปนเป่าหรือใช้สำลีเช็ดระวังไม่ให้ฟันหลักแห้งจนเกินไป

ปริมาณการใช้

ข้อควรปฏิบัติในการใช้งานครั้งแรก

- นำบรรจุภัณฑ์ซึ่งเป็นแบบคลิกเกอร์ออกจากถุงฟอยล์
- นับที่กว่าที่นำออกจนคนคลิ๊กเกอร์แล้วทิ้งถุงฟอยล์ไป
- เปิดฝาที่ครอบบรรจุภัณฑ์แบบคลิกเกอร์ออก
- กดตามลำหรับจ่ายวัสดุ วัสดุจะไหลออกมาให้กดวัสดุเล็กน้อยลงบนแผ่นรองผสมวัสดุ ทิ้งไปสามหยดหรือจ่ายจนน้ำยาใสๆที่มีสีน่าผสมของ EDTA เนื่องจากการกดคาดของสารเหลานี้จะส่งผลดีในต่อคุณสมบัติการเซ็ทตัวและค่าแรงยึดของซีเมนต์

การเตรียมคลองรากฟัน

- เตรียมคลองรากฟันตามวิธีปกติ (กำจัดส่วน Guttapercha ภายในคลองรากฟันออกให้เหลือ Guttapercha ส่วนปลายรากไว้ 4 มม)
- ล้างภายในคลองรากฟันด้วยสารละลายโซเดียมไฮโปคลอไรต์ 2.5% – 5.25% (NaOCl)
- ใช้น้ำล้างและซับด้วยกระดาษซับคลองรากฟันให้แห้ง
- แนะนำให้ใช้ลมผายกันน้ำผ่านในขณะทำการยึดเดือยฟันกับคลองรากฟัน

การเตรียมพื้นหลักสำหรับการทำสะพานฟันแบบแม็ลแลค์และสะพานฟันแบบอินเลย์/ออนเลย์

พื้นหลักจะต้องมีสารของอินามลหรือเคลือบฟันสำหรับยึดติดที่เพียงพอมีการบูรณะเพียงเล็กน้อยและทำโดยงางดีวมกับการมีสภาพของวัยระปริทันต์ที่ดีทันเพพรอยเป็นผู้มีหน้าที่รับผิดชอบถึงความเหมาะสมของการรักษาควรใช้นิโ้ลดต่างจากนี้

ค่าแนะนำและเป็นไปตามหลักการรักษาทางทันตกรรมที่กำหนด

- เตรียมบริเวณฟันหลักเพื่อใช้ยึดติดเช่น บริเวณปูมดอฟันและ/หรือร่องสำหรับยึดติดทางด้านช่วงตัวฟัน
- ใช้ผนผยางกันน้ำลายเพื่อกันการปนเปื้อนขณะทำการยึดถาวรชิ้นงาน
- ใช้การดฟอสฟอริค 37% กัดเคลือฟันฟัน15–20 วินาที แล้วล้างออกด้วยน้ำ สะอาด ไฮลมที่ปราศจากน้ำและน้ำมันเป่าเบื้องออกมาเบาๆด้วยพลังในการที่ที่มีความเบื่อหน่ายและผมน้ำเพื่อความนั่นใจว่าจะไม่เกิดอาการไวเกินต่อสิ่งกระตุ้น ภายหลังล้างไว้ใช้ไฮกรดกัดเฉพาะส่วนเคลือบฟัน (Selectively etch)

การเตรียมผลองชิ้นงาน

- นำวัสดุบูรณะชั่วคราวออกจากฟัน ไฮดรอมัดระวังไม่ให้มีชิ้นผงชิ้นวราวกดค้างเหลืออยู่
- ลองชิ้นงาน ตรวจสอบความพอดีและจุดสัมผัสดำนประชิดกับฟันข้างเคียง
  - หากมีการใช้สารความหนืดต่ำเช่นซิลิโคนในการตรวจสอบชนะลองชิ้นงานจะต่อระบวัสดุในไม่มีอิสโดนต่างเหลืออยู่
  - หากเป็นชิ้นงานชนิดกลาสเซรามิค ไม่ควรตรวจสอบจุดกัดสบกอนการยึด ชิ้นงานจะยากเอาชิ้นการแตกหักของชิ้นงานได้
- ควรใส่ถุงมือป้องกันและไม่ควรสัมผัสกับวัสดุโดยตรง สวมประเภทอะคริเลตอาจแทรกซึมผ่านถุงมือได้หากวัสดุสัมผัสกับถุงมือให้ถอดถุงมือทิ้งล้างมือด้วยสบู่และน้ำทันทีและเปลี่ยนใช่ถุงมือคู่ใหม่
- หากเกิดอาการแพ้ควรไปพบแพทย์ตามความจำเป็น

สามารถหาข้อมูลความปลอดภัยของบริษัท 3M (MSDSs) ได้ที่ www.mmm.com หรือติดต่อตัวแทนบริษัทในเขตพื้นที่ของท่าน

ข้อควรระวัง

- การยึดติดชิ้นงานชั่วคราวก่อนยึดถาวรเซิรนชีมนต์นี้ควรจะใช้เฉพาะผลิตภัณฑ์ที่ไม่มีสารยูจีนอลเป็นส่วนประกอบ (เช่น RelyX™ Temp NE) การใช้ผลิตภัณฑ์ที่มีสารยูจีนอลในการยึดชั่วคราวจะมีผลยับยั้งกระบวนการพอลิเมอร์ไรเซชั่นของ RelyX U200 ในการยึดถาวรได้
- ไม่ควรใช้ไฮโดรเจนเปอร์ออกไซด์ (H_2O_2) เพราะอาจมีสารตกค้างซึ่งจะส่งผลกระทบกับกระบวนการเซ็ทตัวและค่าแรงยึดของ RelyX U200

การป้องกันเนื้อเยื่อโครงประสาทฟัน

เพื่อป้องกันการระคายเคืองคลอเนื้อเยื่อโครงประสาทฟัน ให้โสรสิ่งที่มีส่วนผสมของไซเดียมไฮดรอกไซดซึ่งเซ็ทตัวเร็วปิดทับบริเวณที่ใกล้โพรงประสาทฟันไปบริมาณเล็กน้อยและควรทำก่อนที่จะพิมพ์ปากสำหรับส่งทำชิ้นงานจริงเพื่อป้องการเกิดภาวะเสบสูงในช่วงตอนการยึดชิ้นงานถาวร

การเตรียมฟันหลัก

การเตรียมโพรงฟัน/ฟันหลัก

- ขัดผิวฟันใช้อโลหะฟันสวยหมดมีอยู่ผสมน้ำให้ทั่วล้างน้ำแล้วใช้ลมเป่าแบ่งเบาบางๆ 2–3 ครั้งใช้ลมที่ปราศจากน้ำหรือน้ำมันเจือปนเป่าหรือใช้สำลีเช็ดระวังไม่ให้ฟันหลักแห้งจนเกินไป

การเตรียมผิวชิ้นงานเพื่อทำการบูรณะ

การเตรียมพื้นผิวชิ้นงานที่เป็นโลหะ

ทำความคำแนะนำการใช้งานของวัสดุบูรณะนั้นๆ หากไม่มีคำแนะนำวิธีการใช้ให้ใช้วิธีการดังต่อไปนี้

- เป่าผิวด้านในของชิ้นงานที่เป็นโลหะด้วยผงอลูมิเนียมออกไซด์ ขนาดอนุภาคละเอียดกว่า 40 µm
- ทำความสะอาดด้วยแอลกอฮอล หลังจากนั้นใช้ลมที่ปราศจากน้ำหรือน้ำมันเจือปนเป่าให้แห้ง
- หากใช้ RelyX™ Fiber Post ไม่จำเป็นต้องใช้ silane หากใช้เคือยฟันที่ยังเป็นผลิตภัณฑ์ของบริษัทอื่น ควรทำความคำแนะนำการเตรียมพื้นผิวเดือยฟันตามผลิตภัณฑ์นั้นๆ ก่อนเสมอ

การเตรียมพื้นผิวชิ้นงานที่เป็นโลหะ

ทำความคำแนะนำการใช้งานของวัสดุบูรณะนั้นๆ หากไม่มีคำแนะนำวิธีการใช้ให้ใช้วิธีการดังต่อไปนี้

- เป่าผิวด้านในของชิ้นงานที่เป็นโลหะด้วยผงอลูมิเนียมออกไซด์ ขนาดอนุภาคละเอียดกว่า 40 µm
- ทำความสะอาดด้วยแอลกอฮอล หลังจากนั้นใช้ลมที่ปราศจากน้ำหรือน้ำมันเจือปนเป่าให้แห้ง

การเตรียมพื้นผิวเคือยฟัน Glass Fiber Reinforced Post

ให้ทำความคำแนะนำการใช้งานของวัสดุบูรณะนั้นๆ เป็นหลัก หากไม่มีคำแนะนำวิธีการใช้ให้ใช้วิธีการดังต่อไปนี้

- เป่าผิวด้านในของชิ้นงานส่วนที่ทำการยึดติดด้วยผงอลูมิเนียมออกไซด์ขนาดอนุภาคละเอียดกว่า 40 µm
- ทำความสะอาดด้วยแอลกอฮอล หลังจากนั้นใช้ลมที่ปราศจากน้ำหรือน้ำมันเจือปนเป่าให้แห้ง

การเตรียมพื้นผิวเคือยฟัน Glass Fiber Reinforced Post

ให้ทำความคำแนะนำการใช้งานของวัสดุบูรณะนั้นๆ เป็นหลัก หากไม่มีคำแนะนำวิธีการใช้ให้ใช้วิธีการดังต่อไปนี้

- เป่าผิวด้านในของชิ้นงานส่วนที่ทำการยึดติดด้วยผงอลูมิเนียมออกไซด์ขนาดอนุภาคละเอียดกว่า 40 µm
- ทำความสะอาดด้วยแอลกอฮอล หลังจากนั้นใช้ลมที่ปราศจากน้ำหรือน้ำมันเจือปนเป่าให้แห้ง

การเตรียมพื้นผิวเคือยฟัน Glass Fiber Reinforced Post

ให้ทำความคำแนะนำการใช้งานของวัสดุบูรณะนั้นๆ เป็นหลัก หากไม่มีคำแนะนำวิธีการใช้ให้ใช้วิธีการดังต่อไปนี้

- ทำความสะอาดด้วยแอลกอฮอล หลังจากนั้นใช้ลมที่ปราศจากน้ำหรือน้ำมันเจือปนเป่าให้แห้ง
- หากใช้ RelyX™ Fiber Post ไม่จำเป็นต้องใช้ silane หากใช้เคือยฟันที่ยังเป็นผลิตภัณฑ์ของบริษัทอื่น ควรทำความคำแนะนำการเตรียมพื้นผิวเคือยฟันตามผลิตภัณฑ์นั้นๆ ก่อนเสมอ

การเตรียมพื้นผิวเคือยฟันและการยึดติดถาวร

ทำความคำแนะนำการใช้งานของวัสดุบูรณะนั้นๆ เป็นหลัก (เช่น โลหะ เซอร์โคเนีย)

การเตรียมเมื่อทำการสะพานฟันแบบแม็ลแลค์และสะพานฟันแบบอินเลย์/ออนเลย์

พื้นผิวที่เป็นโลหะเซอร์โคเนียและอะลูมิเนียมออกไซด์

- พ่น (ซิลิเกต) เพื่อเตรียมผิวตามในขั้นงานด้วย micro-blasting device CoJet Prep และ CoJet Sand: โดยพ่นในมุมฉากกับพื้นผิวและมีระยะห่างจากพื้นผิว 2–10 มม. เป็นเวลา 15 วินาที โปรดศึกษาวิธีการใช้งานของ CoJet Prep และ CoJet Sand ซึ่งเป็น
- ใช้ลมที่ปราศจากน้ำหรือน้ำมันเจือปนเป่าให้แห้ง
- ทาพื้นผิวด้วย silane ตามคำแนะนำ

สำหรับการทำสะพานฟันแบบแม็ลแลค์และสะพานฟันแบบอินเลย์/ออนเลย์ โปรดดู “การเตรียมทำสะพานฟันแบบแม็ลแลค์และสะพานฟันแบบอินเลย์/ออนเลย์”

การเตรียมพื้นผิวชิ้นงานคอมโพสิต

ให้ทำความคำแนะนำการใช้งานของวัสดุบูรณะนั้นๆ เป็นหลัก หากไม่มีคำแนะนำวิธีการใช้ให้ใช้วิธีการดังต่อไปนี้

- เป่าผิวด้านในของชิ้นงานส่วนที่ทำการยึดติดด้วยผงอลูมิเนียมออกไซด์ขนาดอนุภาคละเอียดกว่า 40 µm
- ทำความสะอาดด้วยแอลกอฮอล หลังจากนั้นใช้ลมที่ปราศจากน้ำหรือน้ำมันเจือปนเป่าให้แห้ง

การเตรียมพื้นผิวเซรามิค Glass Fiber Reinforced Post

ให้ทำความคำแนะนำการใช้งานของวัสดุบูรณะนั้นๆ เป็นหลัก หากไม่มีคำแนะนำวิธีการใช้ให้ใช้วิธีการดังต่อไปนี้

- เป่าผิวด้านในของชิ้นงานส่วนที่ทำการยึดติดด้วยผงอลูมิเนียมออกไซด์ขนาดอนุภาคละเอียดกว่า 40 µm
- ทำความสะอาดด้วยแอลกอฮอล หลังจากนั้นใช้ลมที่ปราศจากน้ำหรือน้ำมันเจือปนเป่าให้แห้ง

สำหรับวัสดุกลาสเซรามิคที่ใช้กรดกัดโดยไม่รวม “วิธีการเตรียมการบูรณะทำด้วยกลาสเซรามิคที่ใช้กรดกัดได้”

วิธีการใช้งานในคลองรากฟัน

- ไม่ควรใช้ Lentulo-Spiral เพื่อนำซีเมนต์เข้าสู่คลองรากฟันเพราะจะทำให้ระยางการอัดของวัสดุอยางรวดเร็วเกินควร
- ทาซีเมนต์บนเคลือบฟันเดือยฟัน
  - หรืออาจใช้ซีเมนต์ผสมสนองรากฟันโดยใช้อุปกรณ์ช่วยเช่นเช็ม Centrix® (Centrix เป็นเครื่องหมายการค้าของบริษัท Centrix ในอเมริกา) เพื่อลดฟองอากาศในเนื้อวัสดุ
- ใส่ลงในคลองรากฟันที่เตรียมไว้และกดค้างด้วยแรงพอประมาณเพื่อให้เคือยฟันเข้าที่ แนะนำให้ขยับเคือยฟันเล็กน้อยและใส่เพื่อไล่ฟองอากาศที่แทรกอยู่

การกำจัดเศษซีเมนต์ส่วนเกิน

ควรทำบเบิ้งผงของการขยอกซีเมนต์ออกการยับยั้งการกดตัวเช่นเดียวกันกับวัสดุคอมโพสิตฟัน

การขอกซีเมนต์ส่วนเกินที่แข็งตัวการยับยั้งการกดตัวของ RelyX U200 ที่บริเวณมีรูปั้นบนสุด (หนาประมาณ 50 ไมครอน) ซึ่งยังมีสภาพการขอกซีเมนต์ในอยากาศสะดวกและการเทาที่จะใช้ไม การยึดชิ้นงานที่ทำให้ไม่เกิดการแข็งตัวของวัสดุเหลือเป็นส่วนเกิน ซึ่งต้องกำจัดชิ้นที่ไม่บนตัวบ้อยกในชั่นดอนการขัดแต่งโดยที่จะไม่มีผลเสียตอสวนอื่นที่กอตัวแล้ว

การแสจาย

- ซีเมนต์ส่วนกันที่ตกค้างจะกำจัดได้ดีที่สุดภายหลังจากการจายแสงด้วยระยะเวลาสั้น (ประมาณ 2 วินาทีต่อเครื่องจายแสงปกติ) แล้วใช้เครื่องมือที่เหมาะสม (เช่น เครื่องมือขูดหินน้ำลาย) กำจัดเศษซีเมนต์ส่วนเกินขนาดใหญ่ที่ตกค้างออกในช่วงที่ตั้งกล่าวข้างต้นจากนั้นจึงใช้ไหมขัดฟัน (ประมาณ 2 นาทีหลังจากผสมในระยะที่เป็น “เจล” อยู่)
- ทาตรยเจลถีเฮธรีนไหลลุมบริเวณขอบชิ้นงาน ทันทีเพื่อป้องกันไม่ให้สัมผัสออกซิเจนที่มีผลยับยั้งการกดตัวซีเมนต์บริเวณขอบของชิ้นงาน

หรืออีกวิธีหนึ่ง

- กำจัดวัสดุส่วนเกินออกก่อนเกิดการบ่มด้วยพ่องน้ำหรืออุปกรณอางอิ้นทันทีไดยกตชิ้นงานไหยูกับที่
- ความบริเวณที่เหมือดรอยเจลถีเฮธรีนเพื่อป้องกันไม่ให้สัมผัสออกซิเจนที่มีผลยับยั้งการกดตัวซีมนต์บริเวณขอบของชิ้นงาน
- จายแสงทันทีหรือรอไม่เกิดการบมด้วยอางสมบูรณ์ (ดูหัวข้อกระบวนการพอลิเมอร์ไรเซชั่นและการกดแข็งรูปร่าง)

การพอลิเมอร์ไรเซชั่นและการกดแข็งรูปร่าง

- แนะนำให้หลายแสงผานชิ้นงานชนิดเซรามิคและคอมโพสิต โดยใช้เวลาที่เหมาะสมกับจำนวนตาน (ดูคำแนะนำเรื่อง “เวลาการจายแสง”) จายแสงให้ชิ้นงานเข้าที่ด้วยทางเดือยฟันเพื่อให้เคือยฟันแบ่งไม่แสงสามารถผานได้ เวลาการจายแสงขึ้นอยู่กับความหนาของวัสดุ ความเข้มของแสงและระยะห่างระหว่างปลายแสงกับพื้นผิวของวัสดุ (ดูคำแนะนำการใช้งานของเครื่องจายแสง)
- ตรวจสอบการกัดสบ

ภายหลังการตกแต่งรูปร่าง

- ตรวจบริเวณรอยเหงือกและบริเวณใดยรอบอย่างถี่ถ้วน หากมีซีเมนต์ตกค้างอย่างต้องกำจัดออกโดยใช้ไหมขัดฟันเฉพาะอย่างยิ่งหากใช้ยึดกับรากฟันเทียม

การทำความสะอาดและการฆ่าเชื้อ

- ทำความสะอาดคลิกเกอร์ RelyX U200 ที่ปนเปื้อนด้วยสารที่ใช้ในการความสะอาดทางทันตกรรมทั่วไป
- ใช้ยาชุบน้ำยาฆ่าเชื้อโรคที่ใช้ตามปกติทางทันตกรรมเพื่อฆ่าเชื้อโรคที่อาจติดอยู่ที่คลิกเกอร์

ข้อควรทำนึง

- RelyX U200 ซีเมนต์อาจเกิดกระบวนการพอลิเมอร์ไรเซชั่นก่อนหากถูกแสงธรรมชาติหรือแสงสว่างอื่น ดังนั้นควรที่จะจำรวัสดุออกมาบนแผ่นรองผสมในช่วงเวลาถอกการผสมเท่านั้นและใช้งานทันทีหลังการผสม หลีกเลี่ยงการปลอยให้วัสดุสัมผัสแสงขณะใช้งาน
- อัตราส่วนการผสม (1:1) การเปลี่ยนแปลงอัตราส่วนจะมีผลเสียต่อคุณสมบัติของวัสดุได้

การเก็บรักษา

เก็บ RelyX U200 ในของบรรจุภัณฑ์ที่อุณหภูมิ 15–25°C/59–77°F

หากมีการเปิดผนึกครบใช้วัสดุภายใน 6 เดือนและถอกเก็บจนหลายชั่วระวังความชื้น

ในอากาศของสถานที่เก็บหากสูงเกินจะมีผลเร่งเวลาการเซ็ทตัวของวัสดุ ข้อมูลสำหรับลูกค้าไม่มีผู้ใดได้รับอนุญาตให้แสดงข้อมูลที่แตกต่างไปจากข้อมูลที่ให้ไว้ในคู่มือการใช้งานนี้

การรับประกัน

บริษัท 3M Deutschland GmbH

ขอรับประกันว่าผลิตภัณฑ์นี้จะปราศจากข้อบกพร่องทางด้านวัสดุดิบและการผลิต 3M Deutschland GmbH จะไม่ให้การรับประกันอย่างอื่นอย่างใด รวมทั้งข้อแห่งการรับประกันหรือการจำหน่ายผลิตภัณฑ์หรือความเหมาะสมของผลิตภัณฑ์ในการใช้งานอย่างใดอย่างหนึ่งผู้ใช้เป็นผู้รับผิดชอบการพิจารณาความเหมาะสมของผลิตภัณฑ์ในการใช้งาน หากผลิตภัณฑ์นี้มีข้อบัดพลาดภายในระยะเวลาของการประกัน 3M Deutschland GmbH จะซ่อมแซมหรือเปลี่ยนผลิตภัณฑของ 3M Deutschland GmbH ให้แก่ท่าน

ข้อจำกัดในการรับผิดชอบ

บริษัท 3M Deutschland GmbH

ไมรับผิดชอบต่อการสูญเสียหรือความเสียหายใดๆ ที่เกิดขึ้นจากผลิตภัณฑ์นี้ไม่ว่าจะโดยทางตรง ทางออม ที่เกิดขึ้นเป็นเหตุเป็นผลหรือผลพิเศษมาจากโดยไม่คำนึงถึงกฎข้อบังคับที่ได้รับการคุมครองรวมทั้งการรับประกัน สัญญา การละเลยหรือการรับผิดชอบในวงจักร เวนแต่วาจะเป็นการฝ่าฝืนกฎหมาย

ข้อมูลนี้มีผลใช้ในเดือน เมษายน 2556

FRANÇAIS

Description du produit

RelyX™ U200 est un ciment de scellement composite universel auto-adhésif, à prise de type chémopolymérisable ou photopolymérisable (dual), pour un malaxage manuel. Il est utilisé pour le scellement par collage de restaurations indirectes entièrement en céramique, composite ou métal ainsi que pour les tenons radiculaires. L'emploi de RelyX U200 rend le conditionnement de la préparation dentaire superflu.

Le ciment de scellement est disponible en différentes teintes.

RelyX U200 contient des (meth-)acrylates bifonctionnels. La taux de charges inorganiques est d'environ 43% en volume, la granulométrie (D 90%) est d'environ 12,5 µm. Le rapport du mélange base/catalyseur est de 1:1.

☞ Ce mode d'emploi doit être conservé pendant toute la durée d'utilisation du produit. Pour tous les détails concernant les produits mentionnés ci-dessous, veuillez consulter leur mode d'emploi respectif.

Indications

- Scellement définitif d'inlays, onlays, couronnes et bridges, entièrement en céramique, composite ou métal; bridges collés Maryland de 2–3 éléments et bridges sur inlay/onlay de 3 éléments (contre-indiqué pour les patients souffrant de bruxisme ou de par